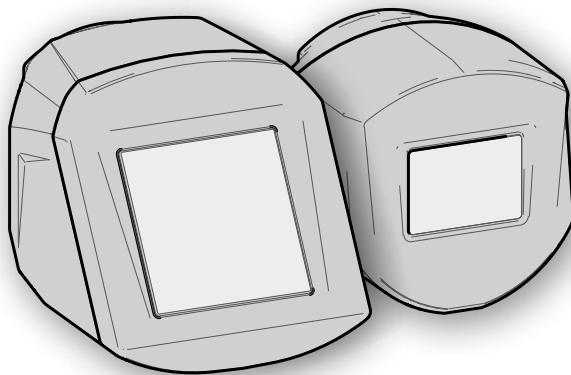


DE Betriebsanleitung
EN Operating manual
FR Manuel d'utilisation
ES Manual de instrucciones

SATA

adam X pro
adam X



INDEX

[A DE]	Betriebsanleitung deutsch.....	9
[BG]	Упътване за работа български	21
[CN]	省漆高效数字喷枪 使用说明书 中文	35
[DK]	Betjeningsvejledning dansk.....	47
[EN]	Operating Instructions english	59
[EE]	Kasutusjuhend eesti.....	71
[FI]	Käyttöohje suomi	83
[FR BL L]	Mode d'emploi français	95
[GR]	Οδηγίες λειτουργίας greek	109
[IT]	Istruzione d'uso italiano.....	123
[LV]	Lietošanas instrukcija latviski	137
[LT]	Naudojimo instrukcija lietuviškai.....	149
[NL]	Gebruikershandleiding nederlandse	161
[NO]	Bruksveiledning norsk.....	173

[PL]	Instrukcja obsługi polski	185
[PT]	Instruções de funcionamento português	199
[RO]	Manual de utilizare românesc	211
[RUS]	Руководство по эксплуатации порусский	225
[S]	Bruksanvisning svensk	239
[SK]	Návod na použitie slovenčina	251
[SI]	Navodilo za obratovanje slovenski	263
[ES]	Instrucciones de servicio español	275
[CZ]	Návod k použití čeština	289
[TR]	Kullanım talimatı türkçe	301
[HU]	Üzemeltetési utasítás magyar	313
[Teil B]	Betrieb und Bedienung	325
[Part B]	Operation and use	325
[Partie B]	Fonctionnement et utilisation	325
[Parte B]	Funcionamiento y manejo	325

[DE | A] Aus Gründen der Ressourcenschonung (Gewichtsreduzierung, Verringerung des Emissionsausstoßes, Papiereinsparung etc.) werden SATA Produkten die Betriebsanleitungen nur noch in vier Sprachen in gedruckter Form beigelegt. Betriebsanleitungen in weiteren 22 Sprachen können Sie unter **www.sata.com/downloads** oder über den QR-Code abrufen.

[BG] От съображения за икономия на ресурсите (намаляване на теглото, намаляване на изпусканите емисии, икономия на хартия и т.н.) упътванията за работа на продуктите SATA ще се прилагат само на четири езика в печатна форма. Упътвания за работа на останалите 22 езика можете да изтеглите от **www.sata.com/downloads** или да ги извикате с QR код.

[CN] 为了节省资源（减轻重量、减少排放、节省纸张等），SATA 产品仅随附四种语言的印刷版使用说明书。您可以在网址 **www.sata.com/downloads** 下或通过二维码获取其他 22 种语言的使用说明书

[CZ] důvodu úspory zdrojů (snížení hmotnosti, snížení emisí, úspora papíru atd.) jsou s výrobky SATA dodávány tištěné provozní pokyny pouze ve čtyřech jazykových mutacích. Návodů k použití v dalších 22 jazycích najdete na **www.sata.com/downloads** nebo prostřednictvím QR kódu.

[DK] For at spare ressourcer (reduktion af vægt, emissioner, papirforbrug osv.) er betjeningsvejledningerne i trykt form kun vedlagt SATA-produkterne på fire sprog. Betjeningsvejledningerne

kan hentes på 22 yderligere sprog via **www.sata.com/downloads** eller QR-koden.

[EE] Ressursside säästmise huvides (kaalu vähendamine, heitekoguse vähendamine, paberi kokkuhoid jne) on SATA toodetega kaasas trükitud kasutusjuhendid vaid neljas keeles. Ülejäänud 22 keeles kasutusjuhendid saate alla laadida aadressil **www.sata.com/downloads** või avada QR-koodi kaudu.

[EN | US] In order to protect resources (reducing weight, cutting down on emissions, saving paper etc.), printed versions of the operating instructions will now be enclosed with SATA products in just four languages. Operating instructions in another 22 languages are available on **www.sata.com/downloads** or by using the QR code.

[ES] Por razones de protección de los recursos (reducción de peso, disminución de emisiones, ahorro de papel, etc.), los productos SATA solo se entregarán con instrucciones de servicio impresas en cuatro idiomas. Puede descargar las instrucciones de servicio en otros 22 idiomas en **www.sata.com/downloads**, o bien acceder a ellas mediante el código QR.

[FI] Resurssien säästämiseksi (painon alentamiseksi, päästöjen vähentämiseksi ja paperin säästämiseksi yms.) käyttöohjeet liitetään SATA-tuotteisiin enää neljällä kielellä painetussa muodossa. Käyttöohjeet ovat saatavilla 22 muulla kielellä osoitteesta **www.sata.com/downloads** tai QR-koodin kautta

[FR | BL | L] Par égard pour la préservation de nos ressources

naturelles (réduction du poids, réduction des émissions, économie de papier, etc.), les produits SATA seront désormais uniquement accompagnés de modes d'emploi imprimés en quatre langues.

Vous pouvez télécharger les modes d'emploi dans 22 autres langues sur www.sata.com/downloads ou via le code QR.

[GR] Για λόγους προστασίας των πόρων (μείωση βάρους, ελάττωση εκπομπών, εξοικονόμηση χαρτιού κ.λπ.) οι οδηγίες λειτουργίας των προϊόντων SATA θα παρέχονται σε έντυπη μορφή μόνο σε τέσσερις γλώσσες. Οδηγίες λειτουργίας σε άλλες 22 γλώσσες θα βρείτε στο www.sata.com/downloads ή μέσω του κωδικού QR.

[HU] Az erőforrások kímélése miatt (súlycsökkentés, kibocsátás csökkentése, takarékoskodás a papírral stb.) a SATA termékek üzemeltetési utasítását nyomtatott formában csak négy nyelven mellékeljük. Az üzemeltetési utasítást további 22 nyelven a www.sata.com/downloads honlapon vagy a QR-kód segítségével érheti el.

[IT] Ai fini della protezione delle risorse (riduzione del peso e delle emissioni, risparmio di carta), i prodotti SATA vengono forniti con le istruzioni d'uso stampate solo in quattro lingue. Le istruzioni d'uso possono essere scaricate in altre 22 lingue alla pagina www.sata.com/downloads oppure tramite codice QR.

[LV] Siekiant tausoti ištekliaus (sumažinti svorį, sumažinti išmetalų kiekį, taupyti popierių ir t. t.) prie SATA gaminių pridėdamos tik

keturiomis kalbomis išspausdintos naudojimo instrukcijos. Naudojimo instrukcijas kitomis 22 kalbomis galite atsisiųsti iš www.sata.com/downloads arba nuskaityti QR kodą.

[LT] Resursu saudzėšanas nolūkā (svara samazinājums, emisijas mazināšana, papīra ietaupījums u.t.t.) SATA izstrādājumiem lietošanas instrukcijas drukātā veidā tiks pievienotas vēl tikai četrās valodās. Lietošanas instrukcijas vēl 22 valodās iespējams lejupielādēt vietnē www.sata.com/downloads vai skatīt, izmantojot kvadrāt kodu.

[NL] Om natuurlijke hulpbronnen te ontzien (gewichtsreductie, emissiereductie, papierbesparing etc.) worden nog slechts papieren handleidingen in vier talen bij de SATA producten geleverd. De gebruikershandleidingen in de 22 andere talen zijn beschikbaar onder www.sata.com/downloads of via de QR-code.

[NO] Fordi vi ønsker å ta vare på miljøet (redusert vekt, reduksjon av klimagasser, papirbesparelse), sendes de trykte bruksveiledningene for SATA-produktene kun i fire språk sammen med produktet. Bruksveiledningene i de andre 22 språkene kan du laste ned under www.sata.com/downloads eller via QR-koden.

[PL] Z uwagi na oszczędne gospodarowanie odpadami (redukcja masy, zmniejszenie emisji, oszczędne zużycie papieru itp.) instrukcje obsługi produktów SATA będą udostępniane w formie wydrukowanej jeszcze tylko w czterech wersjach językowych. Instrukcje obsługi w pozostałych 22 językach mogą zostać pobrane ze strony

www.sata.com/downloads lub za pomocą kodu QR.

[RO] Din motive de menajare a resurselor (reducerea masei, diminuarea evacuării de emisii, economisirea de hârtie etc.) la produsele SATA vor fi atașate manualele de utilizare numai în patru limbi în formă tipărită. Manualele de utilizare în alte 22 de limbi pot fi accesate la **www.sata.com/downloads** sau prin codul QR.

[RUS] Из соображений экономии ресурсов (снижение веса, сокращение вредных выбросов, экономия бумаги и т. д.) продукция SATA теперь комплектуется печатными руководствами по эксплуатации только на четырех языках. Руководства по эксплуатации на дополнительных 22 языках можно найти, перейдя по ссылке **www.sata.com/downloads** или воспользовавшись QR-кодом.

[S] På grund av att vi vill skona de ändliga resurserna (genom att reducera vikten, emissionerna, mängden papper med mera) följer en tryckt bruksanvisning till SATA-produkterna med på bara fyra språk. Bruksanvisningarna på ytterligare 22 språk kan du hämta på **www.sata.com/downloads** eller via QR-koden.

[SI] Zaradi varčevanja z viri (zmanjševanje teže, zniževanje emisij, varčevanje s papirjem itd.) imajo izdelki SATA priložena navodila za obratovanje v tiskani obliki le še v štirih jezikih. Navodila za obratovanje v nadaljnjih 22 jezikih lahko najdete na naslovu **www.sata.com/downloads** ali prek kode QR.

[SK] V záujme šetrenia zdrojov (zníženie hmotnosti, zníženie

emisii, úspora papiera atď.) sú k výrobkom SATA priložené tlačené návody na použitie len v štyroch jazykoch. Návod na použitie nájdete v ďalších 22 jazykoch na **www.sata.com/downloads** alebo prostredníctvom QR kódu.

[TR] Kaynakları koruma sebeplerinden (ağırlığı indirgeme, emisyon salınımlarını azaltma, kağıt tasarrufu vs.) dolayı SATA ürünlerine kullanım talimatları artık sadece dört dilde baskılı formda eklenmektedir. Diğer 22 dildeki kullanım talimatlarına **www.sata.com/downloads** adresinde veya QR kodu üzerinden ulaşabilirsiniz.



www.sata.com/downloads



INHALT

Einleitung	10
Über diese Benutzerinformationen.....	10
Mitgeltende Dokumente.....	10
Sicherheit	10
Bestimmungsgemäße Verwendung	10
Vorhersehbarer Fehlgebrauch.....	11
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	11
Sicherheitshinweise für Montage und Betrieb	11
Sicherheitshinweise für Reinigung und	
Wartung	12
Restrisiken	12
Hinweise bei elektronischer	
Druckmesseinrichtung.....	13
Lieferumfang und Ersatzteilliste	13
Transport und Lagerung	14
Reinigung	14
Wartung	15
Entsorgung	15
Kundendienst	16

Betrieb und Bedienung	
(Teil B)	16
Technische Daten	17
ATEX/IECEx	18
Verwendete Symbole	19
EG Konformitätserklärung	19

EINLEITUNG

Über diese Benutzerinformationen

Alle mitgelieferten Benutzerinformationen sind Bestandteil des Produkts:

- Alle Benutzerinformationen vor der Inbetriebnahme und Nutzung des Produkts sorgsam lesen.
- Alle Benutzerinformationen an jeden nachfolgenden Bediener weitergeben.

Das Gerät darf nur von Fachkräften benutzt werden, die über einschlägige Qualifikationen im Bereich der Lackierung verfügen und die die nachstehenden Sicherheitsanweisungen gelesen und verstanden haben.

Informationen zur Montage entnehmen Sie der mitgelieferten Montageanleitung (Teil B). Die Montageanleitung ist sprachneutral.

Mitgelieferte Dokumente

- Montageanleitung (Teil B)

SICHERHEIT

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Druckmesseinheit ist ausschließlich für die Verwendung mit einer SATA Lackierpistole bestimmt. Jede andere Nutzung ist nicht bestimmungsgemäß.

Die Druckmesseinheit ist nur für die Verwendung durch Fachkräfte bestimmt. Reinigung und Wartung dürfen nur durch Fachkräfte vorgenommen werden.

Die Druckmesseinheit ist zur Verwendung/Aufbewahrung in explosionsgefährdeten Bereichen der Ex-Zone 1 und 2 zugelassen.

- Druckmesseinheit nur gemäß Montageanleitung (Teil B) montieren und in Betrieb nehmen.
- Nur Original-Zubehör und -Ersatzteile verwenden.
- Betriebsanleitung der entsprechenden SATA Lackierpistole beachten.

Vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Die Druckmesseinheit ist nicht für die Verwendung durch Kinder ausgelegt und darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Druckmesseinheit nicht verwenden, wenn die eigene Reaktionsfähigkeit vermindert ist, z. B. unter Drogen-, Alkohol- oder Medikamenteneinfluss.
- Umbauten und Änderungen an der Druckmesseinheit sind nicht zulässig.
- Keine säure-, laugen- oder benzinhaltigen Spritzmedien verarbeiten.
- Druckmesseinheit nicht im Bereich von Zündquellen (z. B. offenes Feuer, brennende Zigaretten) verwenden.
- Druckmesseinheit nicht im Bereich von nicht explosionsgeschützten elektrischen Einrichtungen verwenden.
- Druckmesseinheit nicht in explosionsgefährdete Bereiche der Ex-Zone 0 bringen.
- Keine Löse- und Reinigungsmittel verwenden, die auf halogenisierten Kohlenwasserstoffen basieren.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- ➔ Bei der Verwendung, Reinigung und Wartung der Druckmesseinheit geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen:
 - Atem- und Augenschutz
 - Schutzhandschuhe
 - Schutzkleidung
 - Sicherheitsschuhe
 - Gehörschutz
- ➔ Die örtlichen Sicherheits-, Unfallverhütungs-, Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften einhalten.

Sicherheitshinweise für Montage und Betrieb

- ➔ Vor Erst-Montage der Druckmesseinheit, Lackierpistole vom Druckluftnetz abkoppeln.
- ➔ Druckmesseinheit vor jeder Verwendung auf Beschädigungen und Vollständigkeit prüfen. Bei Beschädigung oder fehlenden Teilen nicht in Betrieb nehmen.
- ➔ Druckmesseinheit bei Beschädigung sofort außer Betrieb nehmen und vom Druckluftnetz trennen.

Sicherheitshinweise für Reinigung und Wartung

- Druckmesseinheit vor dem Reinigen der Lackierpistole in einer Waschmaschine demonstrieren. Druckmesseinheit nicht in der Waschmaschine reinigen.
- Druckmesseinheit nicht in Reinigungsmittel tauchen.
- Scheibe der Druckmesseinheit nicht mit spitzen, scharfen oder rauen Gegenständen reinigen.
- Keine Säuren, Laugen, Basen, Abbeizer, ungeeignete Regenerate oder andere aggressive Reinigungsmittel verwenden.
- Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten, Druckmesseinheit vom Druckluftnetz abkoppeln.
- Batteriewechsel der Druckmesseinheit nur außerhalb des Betriebs und außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche durchführen.

- Nur die vom Hersteller vorgegebene Original-Batterie verwenden:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- Display ausschließlich zum Wechseln der Batterie öffnen.
- Wartungsarbeiten niemals in einer explosionsfähigen Atmosphäre durchführen.

Restrisiken

Schwere Verletzungsgefahr durch Explosion

Die falsche Verwendung der Druckmesseinheit kann zum Verlust des Explosionsschutzes führen. Dies kann zu Explosionen mit schwerer Verletzungsgefahr bis hin zum Tod führen.

- Druckmesseinheit nicht in explosionsgefährdete Bereiche der Ex-Zone 0 bringen.

- Keine Löse- und Reinigungsmittel verwenden, die auf halogenisierten Kohlenwasserstoffen basieren. Die dabei auftretenden chemischen Reaktionen können explosionsartig erfolgen.
- Bei Verwendung und Reinigung in Ex-Atmosphäre stets Erdung sicherstellen.
- ATEX/IECEx-Kennzeichnung:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Batteriewechsel nur außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche durchführen.

Hinweise bei elektronischer Druckmesseinrichtung

Die elektronische Druckmesseinrichtung wurde einer Baumusterprüfung unterzogen. Sie ist entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie 2014/34/EU. Sie wurde nach Ex ib IIC T4 Gb eingruppiert. Sie darf in den Ex-Zonen 1 und 2 bis 60 °C Umgebungstemperatur verwendet und aufbewahrt werden.

LIEFERUMFANG UND ERSATZTEILLISTE

- Lieferung nach dem Auspacken auf Schäden und Vollständigkeit prüfen. Mängel umgehend dem Händler melden.
- Siehe Betriebsanleitung (Teil B).

TRANSPORT UND LAGERUNG

Druckmesseinheit trocken, sauber und frostfrei lagern.

REINIGUNG

WARNUNG



Schwere Verletzungsgefahr durch Druckluft.

- Druckmesseinheit nicht in explosionsgefährdete Bereiche der Ex-Zone 0 bringen.
- Vor allen Wartungsarbeiten, Lackierpistole vom Druckluftnetz abkoppeln und Druckmesseinheit von Lackierpistole demontieren.
- Teile äußerst vorsichtig demontieren und montieren.

- Druckmesseinheit mit einem reinigungsmittelgetränktem Tuch reinigen. Neutrale Reinigungsflüssigkeit (pH-Wert 6 bis 8) verwenden.

WARTUNG

WARNUNG



Schwere Verletzungsgefahr durch Explosion.

→ Batterie ausschließlich außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche wechseln.

→ Für Batteriewechsel, siehe Montageanleitung (Teil B).

ENTSORGUNG

Druckmesseinheit als Wertstoff entsorgen. Um Schäden für die Umwelt zu vermeiden, Batterie getrennt von der Druckmesseinheit sachgerecht entsorgen. Die örtlichen Vorschriften beachten.



KUNDENDIENST

Zubehör, Ersatzteile und technische Unterstützung erhalten Sie bei Ihrem SATA Händler.

BETRIEB UND BETDIENUNG (TEIL B)


→ Siehe Betriebsanleitung (Teil B)











TECHNISCHE DATEN





		adam X	adam X pro
Batterie	Typ	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Nennspannung	3 V	3 V
	Nennkapazität	350 mAh	950 mAh
Ein-/Ausschaltswelle		0,1 bar / 1.5 psi	0,1 bar / 1.5 psi
Anzeigegenauigkeit		±0,1 bar / 1.5 psi	±0,1 bar / 1.5 psi
Max. Anzeigewert		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Max. Betriebsdruck		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
Betriebstemperatur		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Lagertemperatur		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Gewicht		21 g / 0.74 oz	32 g (36 g mit Transport- und Entladeschutz) 1.13 oz (1.27 oz with transport and discharge protector)

ATEX/IECEX

Prüf- und Zertifizierungsstelle	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Germany Notified Body No.: 0158
Überwachungsstelle	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Notified Body No.: 0344
ATEX/IECEX-Kennzeichnung	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
ATEX-Zertifikat	BVS 24 ATEX E 023 X
IECEX-Zertifikat	IECEX BVS 24.0019 X

VERWENDETE SYMBOLE

-  Warnung vor Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann
-  EU-Zeichen für elektrische Betriebsmittel zur Verwendung in explosiver Atmosphäre
-  Richtig
-  Falsch
-  Prüfen
-  Zweimal tippen
-  Neue Komponente
-  Material fachgerecht entsorgen

-  Reinigung mit fusselfreiem Tuch und geeignetem Reinigungsmittel
-  Torx-Schraubendreher
-  Siehe Teil A: Betriebsanleitung
-  Siehe Teil B: Betriebsanleitung

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die aktuell gültige Konformitätserklärung finden Sie unter:



www.sata.com/downloads

СЪДЪРЖАНИЕ

Увод	22
Относно тази информация за потребителя	22
Приложими документи.....	22
Безопасност	23
Целесъобразна употреба	23
Предвидима неправилна употреба.....	23
Общи указания за безопасност	24
Указания за безопасност при монтаж и експлоатация	24
Указания за безопасност при почистване и техническо обслужване	24
Остатъчни рискове.....	25
Указания относно електронния манометър	26
Обхват на доставката и списък с резервни части	26
Транспорт и съхранение	27
Почистване	27
Поддръжка	28
Изхвърляне	29

Сервиз	29
Експлоатация и обслужване (част В)	30
Технически данни	30
ATEX/IECEX	32
Използвани символи	33
ЕО-декларация за съответствие	33

УВОД

Относно тази информация за потребителя

Цялата предоставена информация за потребителя е част от продукта:

- Прочетете внимателно цялата информация за потребителя, преди да въведете в експлоатация и да използвате продукта.
- Предавайте цялата информация за потребителя на всеки следващ оператор на продукта.

Уредът може да се използва само от квалифициран персонал, който има съответната квалификация в областта на боядисването и който е прочел и разбрал долустоящите инструкции за безопасност.

Информация относно монтажа може да намерите в предоставеното ръководство за монтаж (част В). Ръководството за монтаж е неутрално по отношение на езика.

Приложими документи

- Ръководство за монтаж (част В)

БЕЗОПАСНОСТ

Целесъобразна употреба

Модулът за измерване на налягането е предназначен за използване само с пистолет за боядисване SATA. Всяка друга употреба не е в съответствие с предназначението.

Модулът за измерване на налягането е предназначен за използване само от квалифициран персонал. Почистването и поддръжката може да се извършват само от квалифициран персонал.

Модулът за измерване на налягането е разрешен за употреба/съхранение във взривоопасни зони Ex-Zone 1 и 2.

- Монтирайте и въвеждайте в експлоатация модула за измерване на налягането само в съответствие с ръководството за монтаж (част B).
- Използвайте само оригинални принадлежности и резервни части.

- Спазвайте ръководството за експлоатация на съответния пистолет за боядисване SATA.

Предвидима неправилна употреба

- Модулът за измерване на налягането не е предназначен за използване от деца и трябва да се съхранява на места, недостъпни за деца.
- Не използвайте модула за измерване на налягането, ако способността Ви за реагиране е намалена, напр. под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.
- Не е разрешено да се извършват преобразувания и модификации на модула за измерване на налягането.
- Не използвайте среди за впръскане, съдържащи киселини, основи или бензин.
- Не използвайте модула за измерване на налягането в близост до източници на запалване (напр. открит пламък, запалени цигари).
- Не използвайте модула за измерване на налягането в близост до електрически съоръжения, които не са защитени от експлозия.

- Не внасяйте модула за измерване на налягането във взривоопасна зона Ex-Zone 0.
- Не използвайте разтворители и почистващи препарати на основата на халогенирани въглеводороди.

Общи указания за безопасност

- ➔ При използването, почистването и техническото обслужване на модула за измерване на налягането носете подходящи лични предпазни средства:
 - Средство за защита на дихателните пътища и очите
 - Предпазни ръкавици
 - Защитно облекло
 - Защитни обувки
 - Средство за защита на слуха
- ➔ Спазвайте местните разпоредби за безопасност, предотвратяване на злополуки, охрана на труда и защита на околната среда.

Указания за безопасност при монтаж и експлоатация

- ➔ Преди да монтирате модула за измерване на налягането за първи път, изключете пистолета за боядисване от захранването със сгъстен въздух.
- ➔ Проверявайте модула за измерване на налягането за повреди и окомплектованост преди всяка употреба. Не го използвайте при повреда или липсващи части.
- ➔ Ако модулът за измерване на налягането е повреден, незабавно го спрете от експлоатация и го изключете от захранването със сгъстен въздух.

Указания за безопасност при почистване и техническо обслужване

- ➔ Преди да почистите пистолета за боядисване в перална машина, демонтирайте модула за измерване на налягането. Не почиствайте модула за измерване на налягането в перална машина.

- Не потапяйте модула за измерване на налягането в почистващ препарат.
- Не почиствайте диска на модула за измерване на налягането с остри или грапави предмети.
- Не използвайте киселини, луги, основи, байцващи средства, неподходящи регенерати или други агресивни почистващи средства.
- Изключвайте модула за измерване на налягането от захранването със сгъстен въздух, преди да извършвате дейности по техническо обслужване или почистване.
- Сменяйте батерията на модула за измерване на налягането само когато не го експлоатирате и извън потенциално експлозивна атмосфера.
- Използвайте само оригиналната батерия, зададена от производителя:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- Отваряйте дисплея само за смяна на батерията.
- Никога не извършвайте дейности по техническо обслужване във взривоопасна атмосфера.

Остатъчни рискове

Сериозен риск от нараняване в резултат на експлозия

Неправилната употреба на модула за измерване на налягането може да доведе до загуба на защитата от експлозия. Това може да доведе до експлозия със сериозен риск от нараняване или дори смърт.

- Не внасяйте модула за измерване на налягането във взривоопасна зона Ex-Zone 0.

- Не използвайте разтворители и почистващи препарати на основата на халогенирани въглеводороди. Възникващите химични реакции може да бъдат експлозивни.
- Винаги осигурявайте заземяване, когато използвате и почиствате в потенциално взривоопасна среда.
- Обозначение по ATEX/IECEX:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Сменяйте батерията само извън потенциално експлозивна атмосфера.

Указания относно електронния манометър

Електронният манометър е подложен на изследване на типа. Той е разработен, проектиран и произведен в съответствие с Директива 2014/34/ЕС на ЕС. Той е класифициран в съответствие с Ex ib IIC T4 Gb. Може да се използва и съхранява в Ex зони 1 и 2 при температура на околната среда до 60 °C.

ОБХВАТ НА ДОСТАВКАТА И СПИСЪК С РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Проверете доставката за повреди и околпектованост след разопаковане. Незабавно съобщете недостатъците на търговеца.
- Вижте ръководството за експлоатация (част В).

ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте модула за измерване на налягането на сухо, чисто и защитено от замръзване място.

ПОЧИСТВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Сериозен риск от нараняване в резултат на сгъстен въздух.

- Не внасяйте модула за измерване на налягането във взривоопасна зона Ex-Zone 0.
- Преди да извършвате каквато и да е работа по техническо обслужване, изключете пистолета за боядисване от захранването със сгъстен въздух и демонтирайте модула за измерване на налягането от пистолета за боядисване.
- Разглобявайте и сглобявайте частите изключително внимателно.

- Почистете модула за измерване на налягането с кърпа, напоена с почистващ

препарат. Използвайте неутрална течност за почистване (pH-Wert 6 до 8).

ПОДДРЪЖКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Сериозен риск от нараняване в резултат на експлозия.

→ Сменяйте батерията само извън взривоопасни райони.

- Относно смяната на батерията вижте ръководството за монтаж (част B).

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Изхвърлете модула за измерване на налягането като рециклируем материал. За да избегнете увреждане на околната среда, изхвърляйте батерията отделно от модула за измерване на налягането. Спазвайте местните разпоредби.



СЕРВИЗ

принадлежност, резервни части и техническа помощ ще получите от Вашия търговец на SATA.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ (ЧАСТ В)

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

→ Вижте ръководството за експлоатация (част В)



		adam X	adam X pro
Батерия	Тип	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Номинално напрежение	3 V	3 V
	Номинален капацитет	350 mAh	950 mAh
Праг на включване/ изключване		0,1 bar / 1.5 psi	0,1 bar / 1.5 psi
Точност на отчитане		±0,1 bar / 1.5 psi	±0,1 bar / 1.5 psi
Максимална стойност на отчитане		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Макс. работно налягане		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
Работна температура		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F


Температура на съхранение	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Тегло	21 g / 0.74 oz	32 g (36 g със защитата за транспортиране и разреждане) 1.13 oz (1.27 oz with transport and discharge protector)


ATEX/IECEX


Изпитвателна и сертифицираща лаборатория	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Германия Нотифициран орган №: 0158
Контролен орган	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Нотифициран орган №: 0344
Обозначение по ATEX/IECEX	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
ATEX сертификат	BVS 24 ATEX E 023 X
IECEX сертификат	IECEX BVS 24.0019 X


ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ

-  Предупреждение за опасност, която може да доведе до смърт или сериозни наранявания
-  ЕС маркировка за електрическо оборудване за използване във взривоопасна атмосфера
-  Правилно
-  Неправилно
-  Проверете
-  Докоснете два пъти
-  Нов компонент
-  Изхвърляйте материала правилно

 Почиствайте с кърпа без власинки и подходящ почистващ препарат

 Отвертка тип Torx

 Вижте част А: Упътване за работа

 Вижте част В: Упътване за работа

ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Валидната в момента декларация за съответствие можете да намерите на:



www.sata.com/downloads

目录	
导言	36
有关该用户信息	36
适用文档	36
安全	36
预期用途	36
可预见的错误使用	36
一般性安全提示	37
安装和运行的安全提示	37
清洁和 维护的安全提示	37
剩余风险	38
对电子测压装置的提示	38
供货范围和备件清单	39
运输和存放	39
清洁	40
维护	40
废物处理	41
售后服务	41
运行和操作	
(部分 B)	42
技术参数	42
ATEX/IECEx	43
所使用的符号	44
欧共同体符合性声明	44

导言

有关该用户信息

所有随供的用户信息均为本产品的组成部分：

- 调试和使用本产品之前仔细阅读所有用户信息。
 - 将所有用户信息转发给每位后续操作员。
- 本设备只允许由具备涂装领域相关资质并已阅读和理解以下安全指南的专业人员使用。

有关安装的信息请参见随供的安装说明书（部分 B）。
安装说明书采用中立语言。

适用文档

- 安装说明书（部分 B）

安全

预期用途

本压力测量单元仅用于 SATA 喷枪。任何其他用途均为不当使用。

本压力测量单元仅供专业人员使用。只允许由专业人员进行清洁和维护。

允许将压力测量单元用于/存放于防爆区域 1 和 2 的有爆炸危险的区域内。

- 仅按照安装说明书（部分 B）安装和调试压力测量单元。
- 仅使用原装配件和备件。
- 注意相应 SATA 喷枪的使用说明书。

可预见的错误使用

- 本压力测量单元不是为儿童使用设计的，不允许落入儿童手中。
- 如果您自身反应能力降低，则不允许使用压力测量单元，例如：受到药物、酒精或药物的影响。
- 不允许对本压力测量单元进行改装和改动。
- 不得喷涂含酸性、碱性或含有汽油的涂料。

- 本压力测量单元不在点火源区域内使用，(例如：明火，燃烧的香烟)。
- 禁止在非防爆型电气设备区域使用本压力测量单元。
- 不得将压力测量单元置于防爆区域 0 的有爆炸危险的区域内。
- 不得使用基于卤代烃的溶剂和清洁剂。

一般性安全提示

- 使用、清洁和维护压力测量单元时，请使用合适的个人防护装备：
 - 呼吸和眼部保护
 - 防护手套
 - 防护服
 - 安全鞋
 - 听力保护
- 遵守当地的安全性、事故预防、劳动保护和环保法规。

安装和运行的安全提示

- 首次安装压力测量单元之前，将喷枪与压缩空气管网断开。
- 每次使用前检查压力测量单元是否损坏和完整。受到损坏或缺少零件时不要将其投入运行。

- 在损坏时立即停止运行并断开压力测量单元与压缩空气管网的连接。

清洁和维护的安全提示

- 在清洗机中清洁喷枪之前先拆卸压力测量单元。不要在清洗机中清洁压力测量单元。
- 不要将压力测量单元浸入清洁剂中。
- 不得用尖尖的、锋利的或粗糙的物品来清洁压力测量单元的玻璃。
- 不得使用酸、碱、腐蚀剂、不合适的再生剂或其它侵蚀性清洁剂。
- 执行恩和维护和清洁作业之前，将压力测量单元与压缩空气管网断开。
- 仅在非运行时间和易爆区域外进行压力测量单元的电池更换。

- 仅使用制造商指定的原装电池：
 - adam X pro:Renata, CR2477N
(3 V / 950 mAh)
 - adam X:Omnergy, CR2050HT
(3 V / 350 mAh)
- 请只在需要更换电池时才打开显示屏。
- 绝对不要在易爆环境下执行维护作业。

剩余风险

因爆炸导致的严重受伤危险

错误使用压力测量单元可能导致防爆功能丧失。这可能导致具有严重受伤甚至死亡危险的爆炸。

- 不得将压力测量单元置于防爆区域 0 的有爆炸危险的区域内。

- 不得使用基于卤代烃的溶剂和清洁剂。这是产生的化学反应可能造成爆炸。
- 在 Ex 环境内使用和清洁时，请确保始终接地。
- ATEX/IECEX-标记：



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- 只允许在有爆炸危险的区域之外进行电池更换。

对电子测压装置的提示

电子压力测量装置已经过样机检查。其根据欧盟指令 2014/34/EU 开发、设计和制造。已按照 Ex ib IIC T4 Gb 分组。其允许在 Ex 1 区和 2 区内最高 60 °C 环境温度下使用和保管。

供货范围和备件清单

- 拆出包装后检查供货是否损坏和完整。立即向经销商报告缺陷。
- 参见使用说明书(部分 B)。

运输和存放

干燥、干净和无结霜存放压力测量单元。

清洁

警告



因压缩空气导致的严重受伤危险。

- 不得将压力测量单元置于防爆区域 0 的有爆炸危险的区域内。
- 执行任何维护作业之前，将喷枪和压缩空气管网断开，并将压力测量单元从喷枪上拆掉。
- 特别小心地拆卸和安装零件。

- 用浸渍有清洁剂的抹布清洁压力测量单元。请使用中性清洁液 (pH 值为 6 到 8)。

维护

警告



因爆炸导致的严重受伤危险。

- 只允许在有爆炸危险的区域之外更换电池。

- 电池更换参见安装说明书 (部分 B)。

废物处理

作为可回收原料废弃处理压力测量单元。为了避免危害环境，将电池从压力测量单元中拆出后单独妥善废弃处理。注意当地规定。



售后服务

您的SATA 经销商可以为您提供配件、备件和技术支持。

运行和操作 (部分 B)

技术参数

→ 参见使用说明书 (部分 B)



		adam X	adam X pro
电池	类型	Omenergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	额定电压	3 V	3 V
	额定容量	350 mAh	950 mAh
启动 / 关闭阈值		0.1 巴 / 1.5 psi	0.1 巴 / 1.5 psi
显示精度		±0,1 巴 / 1.5 psi	±0,1 巴 / 1.5 psi
最大显示值		9.9 巴 / 99 psi	9.9 巴 / 99 psi
最大工作压力		10.0 巴 / 145 psi	10.0 巴 / 145 psi
操作温度		10 ...60 °C / 50 ...140 °F	10 ...60 °C / 50 ...140 °F
存储温度		0 ...60 °C / 32 ...140 °F	0 ...60 °C / 32 ...140 °F
重量		21 g / 0.74 oz	32 g (36 g, 含运输和卸车保护) 1.13 oz (1.27 oz with transport and discharge protector)

ATEX/IECEX

检测认证机构	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart 德国 指定机构编号: 0158
监督机构	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands 指定机构编号: 0344
ATEX/IECEX-标记	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
ATEX-证书	BVS 24 ATEX E 023 X
IECEX-证书	IECEX BVS 24.0019 X

所使用的符号



警告可能导致严重受伤甚至死亡的危险



供易爆环境中使用的电子生产资料的欧盟标记



正确



错误



检查



点击两次



新部件



妥善废弃处理材料



用不起毛的抹布和适用清洁剂清洁



梅花头螺丝刀



参见部分 A: 使用说明书



参见部分 B: 使用说明书

欧共体符合性声明

您可通过如下网址查询当前有效的符合性声明：



www.sata.com/downloads

INDHOLD

Indledning	48
Om denne brugsanvisning	48
Gældende dokumenter	48
Sikkerhed	48
Korrekt anvendelse	48
Forkert brug, som med rimelighed kan forudses	48
Generelle sikkerhedshenvisninger	49
Sikkerhedsanvisninger til montering og drift ..	49
Sikkerhedsanvisninger til rengøring og vedligeholdelse	49
Tilbageværende risici.....	50
Henvvisninger ved elektronisk trykmåleudstyr.	51
Leveringsomfang og reservedelsliste ...	51
Transport og opbevaring.....	52
Rengøring	52
Vedligeholdelse	53
Bortskaffelse	53
Kundeservice	54

Betjening og håndtering (del B)	54
Tekniske data	55
ATEX/IECEX	56
Anvendte symboler	57
EF konformitetserklæring	57

INDLEDNING

Om denne brugsanvisning

Alle medfølgende brugsanvisninger er en integreret del af produktet:

- Læs alle brugsanvisninger grundigt før produktet tages i brug.
- Alle brugsanvisninger skal overdrages til enhver senere ejer.

Trykmåleren må kun bruges af faguddannet personale, der har de relevante kvalifikationer inden for malerfaget, og som har læst og forstået de følgende sikkerhedsanvisninger.

Se den medfølgende monteringsvejledning (del B) for oplysninger om montering. Monteringsvejledningen er sprognutral.

Gældende dokumenter

- Monteringsvejledning (del B)

SIKKERHED

Korrekt anvendelse

Trykmåleren er udelukkende beregnet til brug med en SATA-sprøjtepistol. Enhver anden brug er ikke i overensstemmelse med det tilsigtede formål.

Trykmåleren må kun bruges af kvalificeret personale. Rengøring og vedligeholdelse må kun udføres af kvalificeret personale.

Trykmåleren er godkendt til brug/opbevaring i eksplosive atmosfærer i Ex-zone 1 og 2.

- Trykmåleren må kun installeres og idriftsættes som beskrevet i monteringsvejledningen (del B).
- Brug kun originalt tilbehør og reservedele.
- Se brugsanvisningen til den relevante SATA-sprøjtepistol.

Forkert brug, som med rimelighed kan forudses

- Trykmåleren er ikke beregnet til brug af børn og skal opbevares utilgængeligt for børn.

- Trykmåleren må ikke anvendes, hvis brugerens reaktionsevne er nedsat, for eksempel som følge af påvirkning af narkotika, alkohol eller medicin.
- Ombygninger og ændringer af trykmåleren er ikke tilladt.
- Brug ikke syre-, lud- eller benzinholdige sprøjtemedier.
- Brug ikke trykmåleren i nærheden af antændelseskilder (f.eks. åben ild, tændte cigaretter).
- Trykmåleren må aldrig bruges i et område med ikke-eksplosionsbeskyttet, elektrisk udstyr.
- Trykmåleren må ikke bruges i eksplosionsfarlige områder i Ex-zone 0.
- Brug ikke opløsningsmidler og rengøringsmidler baseret på halogenerede kulbrinter.

Generelle sikkerhedshenvisninger

- ➔ Brug passende personlige værnemidler ved brug, rengøring og vedligeholdelse af trykmåleren:
 - Åndedrætsværn og øjenværn
 - Beskyttelseshandsker
 - Beskyttelsestøj
 - Sikkerhedssko

- Høreværn

- ➔ De lokale forskrifter vedrørende sikkerhed, ulykkesforebyggelse, arbejdsbeskyttelse og miljøbeskyttelse skal overholdes.

Sikkerhedsanvisninger til montering og drift

- ➔ Sprøjtepistolen skal kobles fra tryklufforsyningen, før trykmåleren monteres første gang.
- ➔ Kontrollér før hver brug, at trykmåleren er ubeskadiget og intakt. Brug ikke trykmåleren, hvis den er beskadiget, eller der mangler dele.
- ➔ Tag straks trykmåleren ud af drift i tilfælde af beskadigelse, og kobl den fra luftnettet.

Sikkerhedsanvisninger til rengøring og vedligeholdelse

- ➔ Afmonter trykmåleren før rengøring af sprøjtepistolen i en vaskemaskine. Trykmåleren tåler ikke vask i vaskemaskine.
- ➔ Nedsænk ikke trykmåleren i rengøringsvæske.
- ➔ Rengør ikke trykmålerens display med spidse, skarpe eller ru genstande.

- Brug ikke syre, lud, base, malingsfjerner, uegnede regenerater eller andre aggressive rengøringsmidler.
- Trykmåleren skal frakobles luftnettet før alle vedligeholdelses- og rengøringsarbejder.
- Udskift kun batteriet i trykmåleren, når den ikke er i drift og uden for eksplosionsfarlige områder.
- Brug kun originale batterier fra fabrikanten:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- Åbn kun displayet for at udskifte batteriet.
- Udfør aldrig vedligeholdelse i en eksplosiv atmosfære.

Tilbageværende risici

Fare for alvorlig tilskadekomst ved eksplosion

Ufagkyndig brug af trykmåleren kan medføre tab af eksplosionssikringen. Dette kan forårsage eksplosioner med fare for alvorlig, også livsfarlig, personskade.

- Trykmåleren må ikke bruges i eksplosionsfarlige områder i Ex-zone 0.

- Brug ikke opløsningsmidler og rengøringsmidler baseret på halogenerede kulbrinter. De resulterende kemiske reaktioner kan være eksplosive.
- Sørg altid for jordforbindelse ved brug og rengøring i en potentielt eksplosiv atmosfære.
- ATEX/IECEX-mærkning:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Batteriet må kun skiftes uden for eksplosionsfarlige områder.

Henvisninger ved elektronisk trykmåleudstyr

Den elektroniske trykmåler er typegodkendt. Den er udviklet, designet og fremstillet i overensstemmelse med direktiv 2014/34/EU. Trykmåleren er klassificeret som Ex ib IIC T4 Gb. Den må anvendes og opbevares i Ex-zone 1 og 2 i en omgivelsestemperatur på op til 60 °C.

LEVERINGSOMFANG OG RESERVEDELSLISTE

- Kontrollér efter udpakning, at leverancen er ubeskadiget og komplet. Eventuelle mangler skal straks meddeles forhandleren.
- Se brugsanvisningen (del B).

TRANSPORT OG OPBEVARING

Opbevar trykmåleren på et tørt, rent og frostfrit sted.

RENGØRING

ADVARSEL



Fare for alvorlig tilskadekomst på grund af trykluft.

- Trykmåleren må ikke bruges i eksplosionsfarlige områder i Ex-zone 0.
- Før vedligeholdelsesarbejdet skal sprøjtepistolen kobles fra trykluftforsyningen, og trykmåleren skal fjernes fra sprøjtepistolen.
- Vær yderst forsigtig ved afmontering og montering af delene.

- Gør trykmåleren rent med en klud dyppet i rengøringsmiddel. Anvend neutralt rengøringsmiddel (pH værdi 6 til 8).

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL



Fare for alvorlig tilskadekomst ved eksplosion.

→ Skift kun batteriet uden for eksplosionsfarlige områder.

- Se monteringsvejledningen for en oplysninger om udskiftning af batteriet (del B).

BORTSKAFFELSE

Bortskaf trykmåleren til genvinding. For at undgå skader på miljøet skal batteriet bortskaffes separat fra trykmåleren. Overhold de lokale bestemmelser.



KUNDESERVICE

Tilbehør, reservedele og teknisk support får du hos din nærmeste SATA-forhandler

BETJENING OG HÅNDTERING (DEL B)


→ Se brugsanvisningen (del B)



TEKNISKE DATA





		adam X	adam X pro
Batteri	Type	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Nominel spænding	3 V	3 V
	Nominel kapacitet	350 mAh	950 mAh
Til-/frakoblingstærskel		0,1 bar / 1,5 psi	0,1 bar / 1,5 psi
Displaynøjagtighed		±0,1 bar / 1,5 psi	±0,1 bar / 1,5 psi
Maks. displayværdi		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Maks. driftstryk		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
Driftstemperatur		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Opbevaringstemperatur		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Vægt		21 g / 0,74 oz	32 g (36 g med transport- og afladningsbeskyttelse) 1.13 oz (1.27 oz with transport and discharge protector)

ATEX/IECEX

Prøvnings-og certificeringscenter	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkerstraße 15 0565 Stuttgart Germany Bemyndiget organ nr.: 0158
Overvågningsorgan	DEKRA certificering B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Bemyndiget organ nr.: 0344
ATEX/IECEX-mærkning	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
ATEX-certifikat	BVS 24 ATEX E 023 X
IECEX-certifikat	IECEX BVS 24.0019 X

ANVENDTE SYMBOLER

-  Advarsel! Livsfare eller fare for eller alvorlige kvæstelser
-  EU-mærke til elektrisk udstyr til brug i eksplosive atmosfærer
-  RIGTIGT
-  Forkert
-  Kontrol
-  Tryk to gange
-  Ny komponent
-  Bortskaf materialet korrekt

-  Gør rent med en fnugfri klud og et passende rengøringsmiddel
-  Torx-skruetrækker
-  Se del A: Betjeningsvejledning
-  Se del B: Betjeningsvejledning

EF KONFORMITETSERKLÆRING

Du finder den aktuelt gældende konformitetserklæring under:



www.sata.com/downloads

CONTENT

Introduction	60	Operation and use (Part B)	66
About this user information.....	60	Technical Data	67
Applicable documents	60	ATEX/IECEX	68
Safety.....	60	Symbols used.....	69
Intended Use.....	60	EC Declaration of Conformity.....	69
Foreseeable misuse	61		
General Safety Instructions	61		
Safety instructions for installation and operation.....	61		
Safety instructions for cleaning and maintenance	62		
Residual risks	62		
Notes on electronic pressure measuring devices.....	63		
Scope of delivery and spare part list.....	63		
Transport and storage	64		
Cleaning	64		
Maintenance	65		
Disposal	65		
After Sale Service	66		

INTRODUCTION

About this user information

All user information supplied is part of the product:

- Read all user information carefully before start-up and using the product.
- Pass all user information to each subsequent operator.

The device may only be used by skilled personnel who have the relevant qualifications in the field of painting and who have read and understood the following safety instructions.

Information on assembly can be found in the assembly instructions supplied (Part B). The assembly instructions are language-neutral.

Applicable documents

- Assembly instructions (Part B)

SAFETY

Intended Use

The pressure measuring unit is intended exclusively for use with a SATA spray gun. Any other use is not in accordance with the intended purpose.

The pressure measurement unit is intended for use by specialists only. Cleaning and maintenance may only be carried out by specialists.

The pressure measuring unit is approved for use/storage in potentially explosive atmospheres in Ex zones 1 and 2.

- Only assemble and start-up the pressure measuring unit in accordance with the assembly instructions (Part B).
- Only use original accessories and spare parts.
- Observe the operating instructions for the corresponding SATA spray gun.

Foreseeable misuse

- The pressure measuring unit is not designed for use by children and must be kept out of the reach of children.
- Do not use the pressure measurement unit if you are under the influence of e.g. drugs, alcohol or medication.
- Conversions and modifications to the pressure measuring unit are not permitted.
- Do not use spray media containing acids, alkalis or petrol.
- Do not use the pressure measuring unit in the vicinity of ignition sources (e.g. naked flames, lit cigarettes).
- Do not use the pressure measuring unit in the area of non-explosion-proof electrical equipment.
- Do not bring the pressure measuring unit into potentially explosive areas of Ex Zone 0.
- Do not use solvents and cleaning agents based on halogenated hydrocarbons.

General Safety Instructions

- ➔ Wear suitable personal protective equipment when using, cleaning and maintaining the pressure measurement unit:
 - Breathing and eye protection
 - Protective gloves
 - Protective clothing
 - Safety shoes
 - Hearing protection
- ➔ Comply with the local regulations for safety, accident prevention, occupational health and safety and environmental protection.

Safety instructions for installation and operation

- ➔ Before assembling the pressure measuring unit for the first time, disconnect the spray gun from the compressed air network.
- ➔ Check the pressure measuring unit for damage and completeness before each use. Do not operate if parts are damaged or missing.
- ➔ If the pressure measuring unit is damaged, take it out of operation immediately and disconnect it from the compressed air supply.

Safety instructions for cleaning and maintenance

- Dismantle the pressure measuring unit before cleaning the spray gun in a washing machine. Do not clean the pressure measuring unit in the washing machine.
- Do not immerse the pressure measuring unit in cleaning agents.
- Do not clean the disc of the pressure measuring unit with pointed, sharp or rough objects.
- Do not use acids, caustic solutions, bases, paint strippers, unsuitable regenerates or other aggressive cleaning agents.
- Disconnect the pressure measuring unit from the compressed air network before all maintenance and cleaning work.
- Only change the battery of the pressure measuring unit outside of operation and outside of potentially explosive atmospheres.

- Only use the original battery specified by the manufacturer:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- Please open the display in case of battery exchange only.
- Never carry out maintenance work in an explosive atmosphere.

Residual risks

Serious risk of injury due to explosion

Incorrect use of the pressure measuring unit can lead to loss of explosion protection. This can lead to explosions with the risk of serious injury or even death.

- Do not bring the pressure measuring unit into potentially explosive areas of Ex Zone 0.

- Do not use solvents and cleaning agents based on halogenated hydrocarbons. The chemical reactions that occur can be explosive.
- Always ensure grounding when using and cleaning in an explosive atmosphere.
- ATEX/IECEX labelling:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Only change the battery outside potentially explosive atmospheres.

Notes on electronic pressure measuring devices

The electronic pressure measuring device was subjected to a type test. It is developed, designed and manufactured in accordance with EU Directive 2014/34/EU. It was classified according to Ex ib IIC T4 Gb. It may be used and stored in Ex zones 1 and 2 up to 60 °C ambient temperature.

SCOPE OF DELIVERY AND SPARE PART LIST

- Check the delivery for damage and completeness after unpacking. Report any defects to the dealer immediately.
- See operating instructions (Part B).

TRANSPORT AND STORAGE

Store the pressure measuring unit in a dry, clean and frost-free place.

CLEANING

WARNING



Serious risk of injury from compressed air.

- Do not bring the pressure measuring unit into potentially explosive areas of Ex Zone 0.
 - Before carrying out any maintenance work, disconnect the spray gun from the compressed air supply and remove the pressure measuring unit from the spray gun.
 - Disassemble and assemble parts with extreme care.
-
- Clean the pressure measuring unit with a cloth soaked in cleaning agent. Use neutral cleaning solution (pH value 6 to 8).

MAINTENANCE

WARNING



Danger of serious injury due to explosion.

→ Exchange battery outside of explosive areas only.

- For battery replacement, see assembly instructions (Part B).

DISPOSAL

Dispose of the pressure measuring unit as a recyclable material. To avoid damage to the environment, dispose of the battery separately from the pressure measuring unit. Observe the local regulations.



AFTER SALE SERVICE

Accessories, spare parts and technical support may be obtained from your SATA dealer.

OPERATION AND USE (PART B)


→ See operating instructions (Part B)











TECHNICAL DATA





		adam X	adam X pro
Battery	Type	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Rated voltage	3 V	3 V
	Nominal capacity	350 mAh	950 mAh
On/Off threshold		0.1 bar / 1.5 psi	0.1 bar / 1.5 psi
Display accuracy		±0.1 bar / 1.5 psi	±0.1 bar / 1.5 psi
Max. display value		9.9 bar / 99 psi	9.9 bar / 99 psi
Max. operating pressure		10.0 bar / 145 psi	10.0 bar / 145 psi
Operating temperature		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Storage temperature		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Weight		21 g / 0.74 oz	32 g (36 g with transport and discharge protector) 1.13 oz (1.27 oz with transport and discharge protector)

ATEX/IECEX

Test and certification centre	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Germany Notified Body No.: 0158
Monitoring centre	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Notified Body No.: 0344
ATEX/IECEX marking	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
ATEX certificate	BVS 24 ATEX E 023 X
IECEX certificate	IECEX BVS 24.0019 X

SYMBOLS USED

-  Warning of danger that could result in death or serious injury
-  EU symbol for electrical equipment for use in explosive atmospheres
-  Correct
-  Incorrect
-  Check
-  Tap twice
-  New components
-  Dispose of material properly

-  Clean with a lint-free cloth and suitable cleaning agent
-  Torx screwdriver
-  See Part A: Operating Instructions
-  See Part B: Operating Instructions

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The latest version of the Declaration of Conformity can be found at:



www.sata.com/downloads

MAHT

Sissejuhatus 72

Selle kasutajateabe kohta..... 72

Kohaldatavad dokumendid 72

Ohutus..... 72

Sihipärane kasutamine 72

Ettenähtav väärkasutus 72

Üldised ohutusjuhised 73

Ohutusjuhised montaažiks ja kätituseks 73

Ohutusjuhised puhastamiseks ja
hooldamiseks 73

Jääkriskid 74

Juhised elektroonilise manomeetri kohta 75

Tarnekomplekt ja varuosade loend..... 75

Transport ja hoiustamine 76

Puhastamine 76

Tehnohooldus 77

Jäätmekäitlus 77

Kliendiabi- ja teeninduskeskus 78

Käitus ja kasutamine

(B osa) 78

Tehnilised andmed 79

ATEX/IECEx 80

Kasutatud sümbolid 81

EÜ vastavusdeklaratsioon 81

SISSEJUHATUS

Selle kasutajateabe kohta

Kogu kaasasolev kasutajateave on toote osa:

- Enne toote kasutuselevõttu ja kasutamist lugege hoolikalt kogu kasutajateavet.
- Andke kogu kasutajateave igale järgmisele operaatorile edasi.

Seadet tohivad kasutada üksnes spetsialistid, kellel on värvimise valdkonnas asjakohane kvalifikatsioon ning kes on järgnevaid ohutusjuhiseid lugenud ja mõistnud.

Teabe montaaži kohta leiate kaasasolevast montaažijuhendist (B osa). Montaažijuhend on keeleleiselt neutraalne.

Kohaldatavad dokumendid

- Montaažijuhend (B osa)

OHUTUS

Sihipärane kasutamine

Rõhu mõõteseade on ette nähtud kasutamiseks üksnes SATA värvipüstoliga. Igasugune muu kasutus ei ole otstarbekohane.

Rõhu mõõteseade on ette nähtud kasutamiseks üksnes spetsialistidele. Puhastada ja hooldada tohivad üksnes spetsilistid.

Rõhu mõõteseadet tohib kasutada/hoiustada Ex-tsoonide 1 ja 2 plahvatusohtlikus keskkonnas.

- Monteerige rõhu mõõteseade ja võtke see kasutusele üksnes montaažijuhendi (B osa) kohaselt.
- Kasutage üksnes originaaltarvikuid ja -varuosi.
- Järgige vastava SATA värvipüstoli kasutusjuhendit.

Ettenähtav väärkasutus

- Rõhu mõõteseade ei ole ette nähtud kasutamiseks laste poolt ja see ei tohi sattuda laste kätte.

- Ärge kasutage rõhu mõõteseadet, kui teie reageerimisvõime on vähenenud, nt narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.
- Rõhu mõõteseadmel ei ole lubatud teha ümberhitusi ega muudatusi.
- Ärge töödelge hapet, leelist ega pensiini sisaldavaid pihustatavaid aineid.
- Ärge kasutage rõhu mõõteseadet süüteallikate piirkonnas (nt lahtine leek, põlevad sigaretid).
- Ärge kasutage rõhu mõõteseadet muude kui plahvatuskindlate elektriseadmete piirkonnas.
- Ärge viige rõhu mõõteseadet Ex-tsooni 0 plahvatusohtlikusse keskkonda.
- Ärge kasutage halogeenitud süsivesinike põhi-seid lahusteid ega puhastusvahendeid.

Üldised ohutusjuhised

- ➔ Kandke rõhu mõõteseadme kasutamisel, puhastamisel ja hooldamisel sobivaid isikukaitsevahendeid:
 - respiraatorit ja kaitseprille,
 - kaitsekindaid,
 - kaitseriietust,
 - turvajalatseid,
 - kuulmiskaitsevahendeid.

- ➔ Järgige kohalikke ohutus-, tööohutus-, töökaitse- ja keskkonnakaitseeskirju.

Ohutusjuhised montaažiks ja käituseks

- ➔ Enne rõhu mõõteseadme esmakordset monteerimist ühendage värvipüstol surõhusüsteemist lahti.
- ➔ Kontrollige rõhu mõõteseadet enne igakordset kasutamist kahjustuste ja terviklikkuse suhtes. Kahjustuste või puuduvate osade korral ärge võtke kasutusele.
- ➔ Kahjustuse korral kõrvaldage rõhu mõõteseadet kohe kasutuselt ja lahutage suruõhusüsteemist.

Ohutusjuhised puhastamiseks ja hooldamiseks

- ➔ Enne värvipüstoli pesumasinas puhastamist demonteerige rõhu mõõteseadet. Ärge puhastage rõhu mõõteseadet pesumasinas.
- ➔ Ärge kastke rõhu mõõteseadet puhastusvahendisse.
- ➔ Ärge puhastage rõhu mõõteseadme klaasi teravaotsaliste, teravate või karedate esemetega.

- Ärge kasutage happeid, leeliseid, aluseid, peitse, ebasobivaid regeneraate ega muid agressiivseid puhastusvahendeid.
- Enne kõiki hooldus- ja puhastustöid lahutage rõhu mõõteseadme suruõhusüsteemist.
- Vahetage rõhu mõõteseadme patarei üksnes väljaspool käitust ja väljaspool plahvatusohtlikku keskkonda.

- Kasutage üksnes tootja poolt ettenähtud originaalpatareid:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- Avage ekraan ainult patarei vahetuseks.
- Ärge mitte kunagi tehke hooldustöid plahvatusohtlikus keskkonnas.

Jääkriskid

Tõsiste vigastuste oht plahvatuse tõttu

Rõhu mõõteseadme vale kasutuse tagajärjeks võib olla plahvatuskaitse kadumine. Selle tagajärjeks võivad olla tõsiste vigastuste kuni surmaga lõppevad plahvatused.

- Ärge viige rõhu mõõteseadet Ex-tsooni 0 plahvatusohtlikusse keskkonda.

- Ärge kasutage halogeenitud süsivesinike põhiseid lahusteid ega puhastusvahendeid. Seejuures esinevad keemilised reaktsioonid võivad tekkida plahvatuslikult.
- Plahvatusohtlikus atmosfääris kasutamisel ja puhastamisel tagage alati maandus.
- ATEX/IECEX märgistus:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Vahetage patarei üksnes väljaspool plahvatusohtlikku keskkonda.

Juhised elektroonilise manomeetri kohta

Elektroonilisele manomeetrile on tehtud tüübihindamine. See on välja töötatud, projekteeritud ja toodetud kooskõlas ELi direktiiviga 2014/34/EL. See on klassifitseeritud Ex ib IIC T4 Gb kohaselt. Seda tohib kasutada ja hoiustada Ex-tsoonides 1 ja 2 ümbritseval temperatuuril kuni 60 °C.

TARNEKOMPLEKT JA VARUOSADE LOEND

- Kontrollige tarnet pärast lahti pakkimist kahjustuste ja terviklikkuse suhtes. Puudustest teatage viivitamata edasimüüjale.
- Vt kasutusjuhendit (B osa).

TRANSPORT JA HOIUSTAMINE

Hoiustage rõhu mõõteseadet kuivas, puhtas kohas ja külmumistemperatuurist kõrgemal temperatuuril.

PUHASTAMINE

HOIATUS



Tõsiste vigastuste oht suruõhu tõttu.

- Ärge viige rõhu mõõteseadet Ex-tsooni 0 plahvatusohtlikusse keskkonda.
- Ühendage enne kõiki hooldustöid värvipüstol suruõhusüsteemist lahti ja demonteerige rõhu mõõteseadet värvipüstolilt.
- Demonteerige ja monteeri osi äärmiselt ettevaatlikult.

- Puhastage rõhu mõõteseadet puhastusvahendiga immutatud lapiga. Kasutage neutraalset puhastusvedelikku (pH-väärtus 6 kuni 8).

TEHNOHOOLDUS

HOIATUS



Tõsiste vigastuste oht plahvatusetõttu.

→ Vahetage patarei eranditult väljaspool plahvatusohtlikku keskkonda.

- Patarei vahetamiseks vt montaažijuhendit (B osa).

JÄÄTMEKÄITLUS

Utiliseerige rõhu mõõteseadet ümbertöötlemiskõlbliku materjalina. Keskkonnakahjude vältimiseks utiliseerige patarei asjakohaselt rõhu mõõteseadmest eraldi. Järgige kohalikke eeskirju.



KLIENDIABI- JA TEENINDUSKESKUS

Tarvikuid, varuosasid ja tehnilist abi saate oma
SATA müügiesindaja kaudu

KÄITUS JA KASUTAMINE (B OSA)


→ Vt kasutusjuhend (B osa)




TEHNILISED ANDMED


		adam X	adam X pro
Aku	Tüüp	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Nimipinge	3 V	3 V
	Nimimahutavus	350 mAh	950 mAh
Rakendumislävi		0,1 bar / 1.5 psi	0,1 bar / 1.5 psi
Näidu täpsus		±0,1 bar / 1.5 psi	±0,1 bar / 1.5 psi
Max näit		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Max töörohk		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
Töötemperatuur		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Säilitamistemperatuur		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Kaal		21 g / 0.74 oz	32 g (36 g transpordi- ja tühjenemiskaitsega) 1.13 oz (1.27 oz with transport and discharge protector)

ATEX/IECEX

Kontrolli- ja sertifitseerimisasutus	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Germany Teavitatud asutus: 0158
Järelevalveasutus	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Teavitatud asutus: 0344
ATEX/IECEX märgistus	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
ATEX sertifikaat	BVS 24 ATEX E 023 X
IECEX sertifikaat	IECEX BVS 24.0019 X

KASUTATUD SÜMBOLID


 Hoiatus ohu eest, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi


 ELi sümbol plahvatusohtlikus atmosfääris kasutatavate elektriseadmete jaoks


 Õige


 Vale


 Kontrollida


 Puudutada kaks korda


 Uus komponent

 Utiliseerida materjal nõuetekohaselt

 Puhastada ebemevaba lapi ja sobiva puhastusvahendiga

 Torxi kruvikeeraja

 Vt A osa: Kasutusjuhend

 Vt B osa: Kasutusjuhend

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Uusima kehtiva vastavusdeklaratsiooni leiate aadressilt:



www.sata.com/downloads

TILAVUUS

Johdanto	84
Tietoa näistä käyttäjätiedoista	84
Muut pätevät asiakirjat	84
Turvallisuus	84
Määräystenmukainen käyttö	84
Ennakoitavissa oleva virheellinen käyttö	85
Yleiset turvallisuusohjeet	85
Asennuksen ja käytön turvaohjeet	85
Puhdistuksen ja huollon turvaohjeet	86
Jäännösriskit	86
Ohjeita käytettäessä elektronista painemittaria	87
Toimituksen sisältö ja varaosat	87
Kuljetus ja varastointi	88
Puhdistus	88
Huolto	89
Hävittäminen	89
Asiakaspalvelu	90

Käyttö (osa B)	90
Tekniset tiedot	91
ATEX/IECEX	92
Käytetyt symbolit	93
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	93

JOHDANTO

Tietoa näistä käyttäjätiedoista

Kaikki mukana toimitetut käyttäjätiedot kuuluvat tuotteeseen:

- ➔ Lue kaikki käyttäjätiedot huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja käyttöä.
- ➔ Luovuta kaikki käyttäjätiedot aina seuraavalle käyttäjälle.

Laitetta saavat käyttää vain jäljempänä esitettävät turvaohjeet lukeneet ja ymmärtäneet ammattihenkilöt, joilla on tarvittavat pätevyudet maalauksen alalla.

Asennusta koskevat tiedot esitetään mukana toimitetuissa asennusohjeissa (osa B). Asennusohjeet ovat kielineutraalit.

Muut pätevät asiakirjat

- Asennusohjeet (osa B)

TURVALLISUUS

Määräystenmukainen käyttö

Paineenmittausyksikkö on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi SATA-maaliruiskun kanssa. Kaikki muu käyttö on määräystenvastaista.

Paineenmittausyksikkö on tarkoitettu vain ammattihenkilöiden käyttöön. Puhdistus- ja huoltotöitä saavat suorittaa vain ammattihenkilöt.

Paineenmittausyksikön käyttö/säilytys on sallittua Ex-vyöhykkeiden 1 ja 2 räjähdysvaarallisissa tiloissa.

- ➔ Paineenmittausyksikön saa asentaa ja ottaa käyttöön ainoastaan asennusohjeiden (osa B) mukaisesti.
- ➔ Käytä vain alkuperäisiä lisätarvikkeita ja varaosia.
- ➔ Noudata kulloisenkin SATA-maaliruiskun käyttöohjeita.

Ennakoitavissa oleva virheellinen käyttö.

- Maaliruiskua ei ole suunniteltu lasten käyttöön, eikä se saa joutua lasten käsiin.
- Älä käytä paineenmittausyksikköä, jos reaktiokykyysi on heikentynyt esimerkiksi huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutusten vuoksi.
- Paineenmittausyksikköön ei saa tehdä rakenne- muutoksia eikä muita muutoksia.
- Älä käytä ruiskussa happo-, emäs- tai bensiinipitoisia aineita.
- Älä käytä paineenmittausyksikköä syttymislähteiden (kuten avoimen tulen tai palavien savukkeiden) läheisyydessä.
- Paineenmittausyksikköä ei saa käyttää räjähdykseltä suojaamattomien sähkölaitteiden läheisyydessä.
- Paineenmittausyksikköä ei saa viedä Ex-vyöhykkeen 0 räjähdysvaarallisille alueille.
- Älä käytä halogenoituihin hiilivetyihin pohjautuvia liuottimia tai puhdistusaineita.

Yleiset turvallisuusohjeet

- ➔ Käytä paineenmittausyksikön käytössä, puhdistuksessa ja huollossa soveltuvia henkilönsuojaimia.
 - Hengitys- ja silmiensuojaimet
 - Suojakäsineet
 - Suojavaatteet
 - Turvakengät
 - Kuulonsuojaimet
- ➔ Paikallisia turvallisuus-, tapaturmantorjunta-, työsuojelu- ja ympäristönsuojelumääräyksiä on noudatettava.

Asennuksen ja käytön turvaohjeet

- ➔ Erotta maaliruisku paineilmaverkosta ennen paineenmittausyksikön ensiasennusta.
- ➔ Tarkasta paineenmittausyksikön vauriottomuus ja täydellisyys ennen jokaista käyttöä. Älä ota laitetta käyttöön, jos siinä on vaurioita tai siitä puuttuu osia.
- ➔ Jos paineenmittausyksikkö vaurioituu, poista se heti käytöstä ja erota se paineilmaverkosta.

Puhdistuksen ja huollon turvaohjeet

- Irrota paineenmittausyksikkö ennen maali-ruiskun puhdistusta pesukoneessa. Älä puhdista paineenmittausyksikköä pesukoneessa.
- Älä upota paineenmittausyksikköä puhdistusaineeseen.
- Älä puhdista paineenmittausyksikön lasia terävillä tai karkeilla esineillä!
- Hapvoja, lipeitä, emäksiä, maalinpoistoaineita, sopimattomia uusioaineita tai muita syövyttäviä puhdistusaineita ei saa käyttää.
- Erotta paineenmittausyksikkö paineilmaverkosta aina ennen puhdistuksen tai huoltotöiden aloittamista.
- Vaihda paineenmittausyksikön paristo vain, kun se ei ole käytössä, ja ainoastaan muilla kuin räjähdysvaarallisilla alueilla.

- Käytä ainoastaan valmistajan ilmoittamaa alkuperäisparistoa:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- Avaa näyttö vain pariston vaihtamista varten.
- Älä koskaan suorita huoltotöitä räjähdysvaarallisessa ilmaseoksessa.

Jäännösriskit

Räjähdyksen aiheuttama vakavien vammojen vaara.

Paineenmittausyksikön virheellinen käyttö voi johtaa räjähdysuojauksen menettämiseen. Tämä voi aiheuttaa vakaviin vammoihin ja jopa kuolemaan johtavia räjähdyksiä.

- Paineenmittausyksikköä ei saa viedä Ex-vyöhykkeen 0 räjähdysvaarallisille alueille.

- Älä käytä halogenoituihin hiilivetyihin pohjautuvia liuottimia tai puhdistusaineita. Niissä esiintyvät kemialliset reaktiot voivat tapahtua räjähdysmäisesti.
- Varmista maadoitus aina Ex-ilmaseoksessa tapahtuvan käytön ja puhdistuksen yhteydessä.
- ATEX/IECEx-merkintä:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Suorita paristonvaihto ainoastaan muilla kuin räjähdysvaarallisilla alueilla.

Ohjeita käytettäessä elektronista painemittaria

Elektroniselle painemittarille on suoritettu tyyppitarkastus. Se on kehitetty, suunniteltu ja valmistettu EU-direktiivin 2014/34/EU mukaisesti. Sen luokitus on Ex ib IIC T4 Gb. Sitä saa käyttää ja säilyttää Ex-vyöhykkeillä 1 ja 2 enintään 60 °C:n ympäristön lämpötilassa.

TOIMITUKSEN SISÄLTÖ JA VARAOSAT

- Tarkasta toimituksen vauriottomuus ja täydellisyys pakkauksen purkamisen jälkeen. Ilmoita puutteista välittömästi myyjälle.
- Katso käyttöohjeet (osa B).

KULJETUS JA VARASTOINTI

Varastoi paineenmittausyksikkö kuivaan, puhtaan ja pakkasettomaan paikkaan.

PUHDISTUS

VAROITUS



Paineilman aiheuttama vakavien vammojen vaara.

- Paineenmittausyksikköä ei saa viedä Ex-vyöhykkeen 0 räjähdysvaarallisille alueille.
- Erotta maaliruisku paineilmaverkosta ja paineenmittausyksikkö maaliruiskusta ennen kaikkia huoltotöitä.
- Irrota ja asenna osat erittäin varovasti.

- Puhdista paineenmittausyksikkö puhdistusaineella kostutetulla liinalla. Käytä neutraalia puhdistusnestettä (pH-arvo 6 - 8).

HUOLTO

VAROITUS



Räjähdyksen aiheuttama vakavien vammojen vaara.

→ Pariston saa vaihtaa ainoastaan räjähdysvaarallisen alueen ulkopuolella.

- Katso ohjeet paristonvaihtoon asennusohjeesta (osa B).

HÄVITTÄMINEN

Hävitä paineenmittausyksikkö hyötyjätteenä. Vältä ympäristövahingot hävittämällä paristo asianmukaisesti erillään paineenmittausyksiköstä. Noudata paikallisia määräyksiä.



ASIAKASPALVELU

Lisätarvikkeet, varaosat ja tekninen tuki ovat saatavissa SATA-jälleenmyyjältäsi.

KÄYTTÖ (OSA B)

→ Katso käyttöohjeet (osa B)




TEKNISET TIEDOT


		adam X	adam X pro
Paristo	Tyyppi	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Nimellisjännite	3 V	3 V
	Nimelliskapasiteetti	350 mAh	950 mAh
Päälle-/poiskytkentäkynnys		0,1 bar / 1.5 psi	0,1 bar / 1.5 psi
Näyttötarkkuus		±0,1 bar / 1.5 psi	±0,1 bar / 1.5 psi
Suurin näyttöarvo		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Suurin käyttöpaine		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
Käyttölämpötila		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Varastointilämpötila		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Paino		21 g / 0.74 oz	32 g (36 g kuljetus- ja purkusuojausten kanssa) 1.13 oz (1.27 oz with transport and discharge protector)

ATEX/IECEX

Testaus- ja sertifiointipaikka	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Germany Ilmoitettu laitos nro: 0158
Valvova laitos	DEKRA-sertifointi B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Ilmoitettu laitos nro: 0344
ATEX/IECEX-merkintä	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
ATEX-sertifikaatti	BVS 24 ATEX E 023 X
IECEX-sertifikaatti	IECEX BVS 24.0019 X

KÄYTETYT SYMBOLIT


 Varoitus! vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.


 Räjähdyksenvaarallisessa ilmaseoksessa käytettävien sähkölaitteiden EU-merkintä


 Oikein


 Väärin


 Tarkasta


 Paina kaksi kertaa


 Uusi komponentti

 Hävitä materiaali asianmukaisesti

 Puhdistus nukkaamattomalla liinalla ja soveltuvalla puhdistusaineella

 Torx-ruuvitaltta

 Katso osa A: Käyttöohje

 Katso osa B: Käyttöohje

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Tällä hetkellä voimassa oleva vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta:



www.sata.com/downloads

CONTENU

Introduction	96	Service après-vente	103
À propos de ces informations utilisateur	96	Fonctionnement et utilisation	
Documents associés	96	(Partie B)	103
Sécurité	97	Données techniques	104
Utilisation correcte	97	ATEX/IECEX	106
Mauvaise utilisation prévisible	97	Symboles utilisés	107
Renseignements de sécurité généraux	98	Déclaration de conformité CE	107
Consignes de sécurité pour le montage et			
le fonctionnement	98		
Consignes de sécurité pour le nettoyage et			
l'entretien	98		
Risques résiduels	99		
Remarques en cas de dispositif			
électronique de mesure de la pression	100		
Contenu de la livraison et			
Liste des pièces de rechange	100		
Transport et stockage	101		
Nettoyage	101		
Entretien	102		
Evacuation	102		

INTRODUCTION

À propos de ces informations utilisateur

Toutes les informations utilisateur fournies font partie intégrante du produit :

- Lire attentivement toutes les informations utilisateur avant la mise en marche et l'utilisation du produit.
- Transmettre toutes les informations utilisateur à chaque futur opérateur à suivre.

L'appareil doit être utilisé uniquement par des professionnels qui sont dotés de qualifications appropriées dans le domaine de la peinture et qui ont lu et compris les consignes de sécurité ci-dessous.

Vous trouverez des informations sur le montage dans les instructions de montage fournies (Partie B). Les instructions de montage sont rédigées sous forme de pictogrammes.

Documents associés

- Instructions de montage (Partie B)

SÉCURITÉ

Utilisation correcte

L'unité de mesure de la pression est exclusivement destinée à une utilisation avec un pistolet de peinture SATA. Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme.

L'unité de mesure de la pression est uniquement destinée à une utilisation par des professionnels. Le nettoyage et l'entretien sont exclusivement réservés aux professionnels.

L'utilisation/stockage de l'unité de mesure de la pression sont autorisés dans des zones à risque d'explosion de type zone 1 et zone 2.

- ➔ Monter l'unité de mesure de la pression et la mettre en service uniquement dans le respect des instructions de montage (Partie B).
- ➔ Utiliser uniquement des accessoires et pièces de rechange originaux.
- ➔ Respecter le mode d'emploi du pistolet de peinture SATA correspondant.

Mauvaise utilisation prévisible

- L'unité de mesure de la pression n'est pas conçue pour être utilisée par des enfants et ne doit pas être laissée à la portée des enfants.
- Ne pas utiliser l'unité de mesure de la pression lorsque sa propre capacité de réaction est diminuée, par ex. sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Il est interdit de transformer ou de modifier l'unité de mesure de la pression.
- Ne pas appliquer des produits contenant de l'acide, de la lessive ou de l'essence.
- Ne pas utiliser l'unité de mesure de la pression à proximité de sources d'inflammation (par ex. feu ouvert, cigarettes allumées).
- Ne pas utiliser l'appareil de mesure de la pression dans une zone contenant des équipements électriques non antidéflagrants.
- Ne pas amener l'unité de mesure de la pression dans des atmosphères explosibles de la zone Ex 0.
- Ne pas utiliser de solvants ou de détergents à base d'hydrocarbures halogénés.

Renseignements de sécurité généraux

- Lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien de l'unité de mesure de la pression, porter les équipements de protection individuelle appropriés :
 - Protection respiratoire et oculaire
 - Gants protecteurs
 - Vêtements de protection
 - Chaussures de sécurité
 - Protections auditives
- Respecter les consignes de sécurité, de prévention des accidents, d'hygiène et de protection du travail et de protection de l'environnement sur site.

Consignes de sécurité pour le montage et le fonctionnement

- Avant le montage initial de l'unité de mesure de la pression, débrancher le pistolet de peinture du réseau d'air comprimé.
- Avant chaque utilisation, vérifier que l'unité de mesure de la pression n'est pas endommagée et qu'elle est complète. Ne pas faire fonctionner

en présence de traces de dommages ou si des pièces manquent.

- En cas de dommages, mettre l'unité de mesure de la pression hors service immédiatement et séparer du réseau d'air comprimé.

Consignes de sécurité pour le nettoyage et l'entretien

- Démontez l'unité de mesure de la pression avant de procéder au nettoyage du pistolet de peinture dans une machine à laver. Ne pas nettoyer l'unité de mesure de la pression dans une machine à laver.
- Ne pas plonger l'unité de mesure de la pression dans un produit nettoyant.
- Ne pas nettoyer le cadran de l'unité de mesure de la pression avec des objets pointus, acérés ou râpeux.
- Renoncer à l'emploi des acides, sodes, bases, décapants, produits régénérés inappropriés ou autres détergents agressifs.

- Avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage, débrancher l'unité de mesure de la pression du réseau d'air comprimé.
- Procéder au remplacement des piles de l'unité de mesure de la pression uniquement à l'état hors service et en dehors des zones explosibles.
- Utiliser uniquement la pile originale prescrite par le fabricant :
 - adam X pro : Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X : Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- Ouvrir le display uniquement pour remplacer la pile.
- Ne jamais effectuer les travaux d'entretien dans une atmosphère explosible.

Risques résiduels

Risque de graves blessures en raison d'une explosion

Une mauvaise utilisation de l'unité de mesure de la pression peut entraîner la perte de la protection antidéflagrante. Cela peut provoquer des explosions avec un risque de blessures graves pouvant entraîner la mort.

- Ne pas amener l'unité de mesure de la pression dans des atmosphères explosibles de la zone Ex 0.

- Ne pas utiliser de solvants ou de détergents à base d'hydrocarbures halogénés. Les réactions chimiques qui se produisent alors peuvent être explosives.
- Toujours assurer la mise à la terre en cas d'utilisation et de nettoyage en atmosphère explosive.
- Identification ATEX/IECEX :



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Procéder au remplacement de piles uniquement en dehors de zones à risque d'explosion.

Remarques en cas de dispositif électronique de mesure de la pression

Le dispositif électronique de mesure de la pression a été soumis à un test de conformité. Il est développé, conçu et fabriqué conformément à la Directive UE 2014/34/UE. Il a été classé dans la catégorie Ex ib IIC T4 Gb. Il peut être utilisé et conservé dans des zones EX 1 et 2 jusqu'à 60 °C de température ambiante.

CONTENU DE LA LIVRAISON ET LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

- Après le déballage, vérifier que la livraison n'est pas endommagée et qu'elle est complète. Signaler immédiatement tout défaut au revendeur.
- Voir le Mode d'emploi (Partie B).

TRANSPORT ET STOCKAGE

Stocker l'unité de mesure de la pression dans un endroit sec, propre, à l'abri du gel.

NETTOYAGE

AVERTISSEMENT



Risque de graves blessures en raison de l'air comprimé.

- Ne pas amener l'unité de mesure de la pression dans des atmosphères explosibles de la zone Ex 0.
- Avant tous les travaux d'entretien, débrancher le pistolet de peinture du réseau d'air comprimé et démonter l'unité de mesure de la pression du pistolet de peinture.
- Démontez et montez les pièces en faisant preuve d'une extrême prudence.

- Nettoyer l'unité de mesure de la pression avec un chiffon imbibé de produit de nettoyage. Utiliser un liquide de nettoyage neutre (valeur pH 6 à 8).

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT



Risque de graves blessures en raison d'une explosion.

→ Remplacer la pile uniquement en dehors de zones à risque d'explosion.

→ Pour le remplacement des piles, voir les Instructions de montage (Partie B).

EVACUATION

Éliminer l'unité de mesure de la pression comme une matière recyclable. Pour éviter tout dommage à l'environnement, éliminer la pile de manière appropriée en la séparant de l'unité de mesure de la pression. Respecter les prescriptions locales.



SERVICE APRÈS-VENTE

Vous recevrez des accessoires, des pièces de rechange et une aide technique auprès de votre distributeur SATA.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION (PARTIE B)


→ Voir le Mode d'emploi (Partie B)











DONNÉES TECHNIQUES





		adam X	adam X pro
Pile	Type	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Tension nominale	3 V	3 V
	Capacité nominale	350 mAh	950 mAh
Seuil de mise en / hors marche		0.1 bar / 1.5 psi	0.1 bar / 1.5 psi
Précision d'indication		0.1 bar / 1.5 psi	0.1 bar / 1.5 psi
Valeur d'affichage maxi		9.9 bar / 99 psi	9.9 bar / 99 psi
Pression de service maxi		10.0 bar / 145 psi	10.0 bar / 145 psi
Température de fonctionnement		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Température de stockage		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Poids		21 g / 0.74 oz	32 g (36 g avec la protection de transport et de déchargement) 1.13 oz (1.27 oz avec la protection de transport et de déchargement)

ATEX/IECEX

Organisme de contrôle et de certification	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Allemagne Notified Body N°: 0158
Organisme de surveillance	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Notified Body N°: 0344
Marquage ATEX/IECEX	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
Certificat ATEX	BVS 24 ATEX E 023 X
Certificat IECEX	IECEX BVS 24.0019 X

SYMBOLES UTILISÉS

-  Mise en garde face à un danger pouvant entraîner la mort ou des blessures lourdes
-  Marquage UE pour les équipements électriques destinés à une utilisation en atmosphère explosive
-  Correct
-  Incorrect
-  Vérifier
-  Appuyer deux fois
-  Nouveaux composants
-  Éliminer correctement le matériel

-  Nettoyage avec un chiffon non pelucheux et un produit de nettoyage approprié
-  Tournevis Torx
-  Voir Partie A : Mode d'emploi
-  Voir Partie B : Mode d'emploi

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

La déclaration de conformité la plus récente est disponible sur:



www.sata.com/downloads

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Εισαγωγή	110
Σχετικά με τις παρούσες πληροφορίες χρήση	110
Άλλα ισχύοντα έγγραφα	110
Ασφάλεια	111
Προβλεπόμενη χρήση	111
Προβλεπόμενη μη προσηύκουσα χρήση.....	111
Γενικές οδηγίες ασφαλείας	112
Οδηγίες ασφαλείας για την εγκατάσταση και τη λειτουργία	112
Οδηγίες ασφαλείας για τον καθαρισμό και τη συντήρηση	112
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	113
Υποδείξεις για ηλεκτρονικό εξοπλισμό μέτρησης πίεσης.....	114
Παραδοτέος εξοπλισμός και λίστα ανταλλακτικών	114
Μεταφορά και αποθήκευση	115
Καθαρισμός	115
Συντήρηση	116

Απόρριψη	116
Εξυπηρέτηση πελατών	117
Λειτουργία και χειρισμός (Μέρος Β)	117
Τεχνικά χαρακτηριστικά	118
ATEX/IECEx	119
Χρησιμοποιούμενα σύμβολα	120
Δήλωση συμμόρφωσης της Ε.Κ.	120

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σχετικά με τις παρούσες πληροφορίες χρήστη

Όλες οι παρεχόμενες πληροφορίες χρήστη αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος:

- ➔ Διαβάστε προσεκτικά όλες τις πληροφορίες χρήστη πριν από τη λειτουργία και τη χρήση του προϊόντος.
- ➔ Διαβιβάστε όλες τις πληροφορίες χρήστη σε κάθε επόμενο χειριστή.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ειδικούς που έχουν εξειδικευτεί στη βαφή και οι οποίοι έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας.

Για πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση, ανατρέξτε στις παρεχόμενες οδηγίες εγκατάστασης (Μέρος Β). Οι οδηγίες συναρμολόγησης διατυπώνονται με τρόπο ουδέτερο ως προς το φύλλο.

Άλλα ισχύοντα έγγραφα

- Οδηγίες συναρμολόγησης (Μέρος Β)

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Προβλεπόμενη χρήση

Η μονάδα μέτρησης πίεσης προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με πιστόλι βαφής της SATA.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν ενδείκνυται.

Η μονάδα μέτρησης πίεσης προορίζεται μόνο για χρήση από εξειδικευμένο προσωπικό. Ο καθαρισμός και η συντήρηση μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Η μονάδα μέτρησης πίεσης είναι εγκεκριμένη για χρήση/φύλαξη σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης της ζώνης Ex 1 και 2.

- ➔ Εγκαταστήστε και θέστε σε λειτουργία τη μονάδα μέτρησης πίεσης μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης (Μέρος Β).
- ➔ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.
- ➔ Τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας του αντίστοιχου πιστολιού βαφής SATA.

Προβλεπόμενη μη προσήκουσα χρήση

- Η μονάδα μέτρησης πίεσης δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση από παιδιά και δεν πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα μέτρησης πίεσης, εάν τα αντανακλαστικά σας είναι μειωμένα π. χ. εάν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις και αλλαγές στη μονάδα μέτρησης πίεσης.
- Μη χρησιμοποιείτε με το πιστόλι μέσα ψεκασμού που περιέχουν οξέα, αλκαλικά διαλύματα ή βενζίνη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα μέτρησης πίεσης στην περιοχή των πηγών ανάφλεξης (π.χ. ανοικτή φλόγα, αναμμένα τσιγάρα).
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μονάδα μέτρησης πίεσης σε περιοχή με ηλεκτρικές εγκαταστάσεις χωρίς προστασία από εκρήξεις.
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα μέτρησης πίεσης σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης της ζώνης Ex 0.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες και καθαριστικά με βάση αλογονωμένους υδρογονάνθρακες.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- ➔ Φοράτε κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση της μονάδας μέτρησης πίεσης:
 - Προστασία αναπνευστικού συστήματος και οφθαλμών
 - Γάντια ασφαλείας
 - Προστατευτικά εξαρτήματα
 - Προστατευτικά υποδήματα
 - Προστατευτικά ακοής
- ➔ Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας, πρόληψης ατυχημάτων, προστασίας της εργασίας και προστασίας του περιβάλλοντος.

Οδηγίες ασφαλείας για την εγκατάσταση και τη λειτουργία

- ➔ Πριν από την αρχική συναρμολόγηση της μονάδας μέτρησης πίεσης, αποσυνδέστε το πιστόλι βαφής από το δίκτυο πετρεωμένου αέρα.
- ➔ Ελέγξτε τη μονάδα μέτρησης πίεσης για ζημιές και πληρότητα πριν από κάθε χρήση. Μη θέτετε ποτέ σε λειτουργία τη συσκευή, αν έχει υποστεί ζημιά ή λείπουν εξαρτήματα.

- ➔ Θέστε τη μονάδα μέτρησης πίεσης αμέσως εκτός λειτουργίας, αν έχει υποστεί βλάβη, και αποσυνδέστε την από το δίκτυο πετρεωμένου αέρα.

Οδηγίες ασφαλείας για τον καθαρισμό και τη συντήρηση

- ➔ Αποσυναρμολογήστε τη μονάδα μέτρησης πίεσης προτού καθαρίσετε το πιστόλι βαφής σε πλυντήριο. Μην καθαρίζετε τη μονάδα μέτρησης πίεσης στο πλυντήριο.
- ➔ Μη βυθίζετε τη μονάδα μέτρησης πίεσης σε καθαριστικό.
- ➔ Μην καθαρίζετε τη μονάδα μέτρησης πίεση με αιχμηρά, κοφτερά ή τραχιά αντικείμενα.
- ➔ Μην χρησιμοποιείτε οξέα, αλκαλικά διαλύματα, βάσεις, αποχρωστικά, ακατάλληλα αναγεννημένα λάδια ή άλλα επιθετικά καθαριστικά μέσα.
- ➔ Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού, αποσυνδέστε τη μονάδα μέτρησης πίεση από το δίκτυο πετρεωμένου αέρα.

- Αλλάζετε τη μπαταρία της μονάδας μέτρησης πίεσης μόνο όταν η μονάδα βρίσκεται εκτός λειτουργίας και εκτός δυνητικά εκρηκτικών ατμοσφαιρών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο την αρχική μπαταρία που προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- Να ανοίγετε την οθόνη μόνο για την αλλαγή της μπαταρίας.
- Ποτέ μην πραγματοποιείτε εργασίες συντήρησης σε εκρηκτική ατμόσφαιρα.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Σοβαρός κίνδυνος τραυματισμού λόγω έκρηξης

Τυχόν εσφαλμένη χρήση της συσκευής μέτρησης πίεσης ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια της προστασίας από έκρηξη. Αυτό ενδέχεται να προκαλέσει εκρήξεις με σοβαρό κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου.

- Μην τοποθετείτε τη μονάδα μέτρησης πίεσης σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης της ζώνης Ex 0.

- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες και καθαριστικά με βάση αλογονωμένους υδρογονάνθρακες. Οι χημικές αντιδράσεις που λαμβάνουν χώρα ενδέχεται να προκαλέσουν έκρηξη.
- Διασφαλίζετε πάντα τη γείωση κατά τη χρήση και τον καθαρισμό εκτός ατμόσφαιρας.
- Σήμανση ATEX/IECEX:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Η αντικατάσταση της μπαταρίας πρέπει να πραγματοποιείται μόνο εκτός δυνητικά εκρηκτικών ατμοσφαιρών.

Υποδείξεις για ηλεκτρονικό εξοπλισμό μέτρησης πίεσης

Ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός μέτρησης πίεσης έχει υποβληθεί σε δοκιμή τύπου. Σχεδιάζεται, κατασκευάζεται και κατασκευάζεται σύμφωνα με την Οδηγία 2014/34/ΕΕ της ΕΕ. Ταξινομήθηκε σύμφωνα με το Exib IIC T4 Gb. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και να αποθηκευτεί στις ζώνες Ex 1 και 2 σε θερμοκρασία περιβάλλοντος έως 60 °C.

ΠΑΡΑΔΟΤΕΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΛΙΣΤΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

- Ελέγξτε την παράδοση για ζημιές και πληρότητα μετά την αποσυσκευασία. Αναφέρετε αμέσως τα ελαττώματα στον έμπορο.
- Δείτε τις οδηγίες λειτουργίας (Μέρος Β).

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθηκεύστε τη μονάδα μέτρησης πίεσης σε στεγνή τοποθεσία απαλλαγμένη από ακαθαρσίες και παγετό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Σοβαρός κίνδυνος τραυματισμού λόγω πεπιεσμένου αέρα.

- Μην τοποθετείτε τη μονάδα μέτρησης πίεσης σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης της ζώνης Ex 0.
- Προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, αποσυνδέστε το πιστόλι βαφής από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα και αποσυναρμολογήστε τη μονάδα μέτρησης πίεσης από το πιστόλι βαφής.
- Αποσυναρμολογήστε και συναρμολογήστε τα εξαρτήματα πολύ προσεκτικά.

- Καθαρίστε τη μονάδα μέτρησης πίεσης με ένα πανί εμποτισμένο με καθαριστικό. Χρησιμοποιείτε ουδέτερο καθαριστικό (Τιμή pH 6 έως 8).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Σοβαρός κίνδυνος τραυματισμού λόγω έκρηξης.

→ Η αντικατάσταση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται αποκλειστικά έξω από περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

→ Για την αντικατάσταση της μπαταρίας, ανατρέξτε στις οδηγίες συναρμολόγησης (Μέρος Β).

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Απορρίψτε τη μονάδα μέτρησης πίεσης ως ανακυκλώσιμο υλικό. Για να αποφύγετε τυχόν βλάβη στο περιβάλλον, απορρίψτε την μπαταρία ξεχωριστά από τη μονάδα μέτρησης πίεσης. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς.



ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ

Παρελκόμενο εξοπλισμό, ανταλλακτικά και τεχνική υποστήριξη θα λάβετε από τον τοπικό σας έμπορο της SATA.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (ΜΕΡΟΣ Β)


→ Δείτε τις οδηγίες λειτουργίας (Μέρος Β)




ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ


		adam X	adam X pro
Μπαταρία	Τύπος	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Ονομαστική τάση	3 V	3 V
	Ονομαστική ικανότητα	350 mAh	950 mAh
Όριο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης		0,1 bar / 1,5 psi	0,1 bar / 1,5 psi
Ακρίβεια ένδειξης		0,1 bar / 1,5 psi	0,1 bar / 1,5 psi
Μέγ. τιμή ένδειξης		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Μέγ. πίεση λειτουργίας		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
Θερμοκρασία λειτουργίας		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Θερμοκρασία αποθήκευσης		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Βάρος		21 g / 0,74 oz	32 g (36 g με προστατευτικό μεταφοράς και εκκένωσης) 1,13 oz (1,27 oz με προστατευτικό μεταφοράς και εκκένωσης)


ATEX/IECEX

Φορέας δοκιμών και πιστοποίησης	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Γερμανία Notified Body No.: 0158
Υπηρεσία επόπτευσης	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Notified Body No.: 0344
Σήμανση ATEX/IECEX	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
Πιστοποιητικό ATEX	BVS 24 ATEX E 023 X
Πιστοποιητικό IECEX	IECEX BVS 24.0019 X

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΥΜΒΟΛΑ

 Προειδοποίηση! Κίνδυνος, που μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε σοβαρούς τραυματισμούς.


 Σήμα ΕΕ για ηλεκτρικό εξοπλισμό που χρησιμοποιείται σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες


 Σωστό


 Λάθος

 Έλεγχος


 Διπλό πάτημα


 Νέο εξάρτημα

 Σωστή απόρριψη υλικού

 Καθαρισμός με πανί χωρίς χνούδι και κατάλληλο απορρυπαντικό

 Κατσαβίδι Torx

 Βλ. Μέρος Α: Οδηγίες λειτουργίας

 Βλ. Μέρος Β: Οδηγίες λειτουργίας

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΗΣ Ε.Κ.

Την ισχύουσα ενημερωμένη δήλωση συμμόρφωσης θα βρείτε εδώ:



www.sata.com/downloads

CONTENUTO

Introduzione..... 124

- A proposito di queste informazioni per l'utente..... 124
- Documenti di riferimento..... 124

Sicurezza..... 125

- Impiego secondo le disposizioni 125
- Uso scorretto ragionevolmente prevedibile.. 125
- Indicazioni di sicurezza generali..... 126
- Istruzioni di sicurezza per il montaggio e il funzionamento 126
- Istruzioni di sicurezza per la pulizia e la manutenzione 126
- Rischi residui 127
- Indicazioni con dispositivo manometrico elettronico 127

Volume di fornitura e elenco dei pezzi di ricambio 128

Trasporto e stoccaggio 128

Pulizia 129

Manutenzione 129

Smaltimento..... 130

Servizio 130

Funzionamento e comando (parte B)..... 131

Dati tecnici 131

ATEX/IECEx 133

Simboli utilizzati..... 134

Dichiarazione di conformità CE..... 134

INTRODUZIONE

A proposito di queste informazioni per l'utente

Tutte le informazioni per l'utente fornite sono parte integrante del prodotto:

- ➔ Leggere attentamente tutte le informazioni per l'utente prima di mettere in funzione e utilizzare il prodotto.
- ➔ Trasmettere tutte le informazioni sull'utente a ogni operatore successivo.

L'apparecchio può essere utilizzato solo da personale specializzato e qualificato nel settore della verniciatura, che abbia letto e compreso le seguenti istruzioni di sicurezza.

Le informazioni per il montaggio sono contenute nelle istruzioni di montaggio fornite (parte B). Le istruzioni di montaggio sono neutre dal punto di vista linguistico.

Documenti di riferimento

- Istruzioni di montaggio (parte B)

SICUREZZA

Impiego secondo le disposizioni

Il manometro è destinato esclusivamente all'uso con una pistola a spruzzo SATA. Qualsiasi altro uso è considerato improprio.

Il manometro è destinato all'uso esclusivo da parte di personale specializzato. La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.

Il manometro è omologato per l'uso/la conservazione negli ambienti a rischio di esplosione appartenenti alle zone Ex 1 e 2.

- ➔ Montare e mettere in funzione il manometro solo in conformità alle istruzioni di montaggio (parte B).
- ➔ Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali.
- ➔ Attenersi all'istruzione d'uso della relativa pistola a spruzzo SATA.

Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

- Il manometro non è stato progettato per essere utilizzato dai bambini e deve essere tenuto fuori dalla loro portata.
- Non utilizzare il manometro se la propria capacità di reazione è compromessa, ad es. sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Non sono consentite conversioni e modifiche del manometro.
- Non applicare sostanze da spruzzo che contengono acido, soluzione alcalina o benzina.
- Non utilizzare il manometro in prossimità di fonti di accensione (ad es. fiamme libere, sigarette accese).
- Non utilizzare il manometro nelle vicinanze di dispositivi elettrici non protetti contro le esplosioni.
- Non portare il manometro in ambienti a rischio di esplosione appartenenti alla zona Ex 0.
- Non utilizzare solventi e detergenti a base di idrocarburi alogenati.

Indicazioni di sicurezza generali

- ➔ Durante l'uso, la pulizia e la manutenzione del manometro, indossare dispositivi di protezione personale adeguati:
 - Protezione delle vie respiratorie e degli occhi
 - Guanti di protezione
 - Abbigliamento di protezione
 - Calzature di sicurezza
 - Protezione dell'udito
- ➔ Rispettare le norme di sicurezza, antinfortunistiche, di tutela del lavoro e ambientale, in vigore nel luogo di utilizzo.

Istruzioni di sicurezza per il montaggio e il funzionamento

- ➔ Prima della prima installazione del manometro, scollegare la pistola a spruzzo dall'alimentazione di aria compressa.
- ➔ Prima di ogni utilizzo, verificare che il manometro non sia danneggiato e che sia integro. Non procedere con la messa in funzione se si osservano segni di danneggiamento o parti mancanti.

- ➔ In caso di danneggiamento, mettere subito il manometro fuori servizio e scollegarlo dalla rete di distribuzione di aria compressa.

Istruzioni di sicurezza per la pulizia e la manutenzione

- ➔ Prima di pulire la pistola a spruzzo nella lavapistole, smontare il manometro. Non pulire il manometro nella lavapistole.
- ➔ Non immergere il manometro nel detergente.
- ➔ Non utilizzare oggetti appuntiti, affilati o scabri per la pulizia della lastra del manometro.
- ➔ Non utilizzare acidi, soluzioni alcaline, basi, sverniciatori, prodotti rigenerati inadeguati o altri detergenti aggressivi.
- ➔ Scollegare il manometro dall'alimentazione di aria compressa prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia.
- ➔ Sostituire la batteria del manometro solo quando l'apparecchio è spento e al fi fuori di atmosfere potenzialmente esplosive.

- Utilizzare esclusivamente la batteria originale prevista dal produttore:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- Aprire il display esclusivamente per cambiare la batteria.
- Non eseguire mai interventi di manutenzione in atmosfera esplosiva.

Rischi residui

Rischio di lesioni gravi da esplosione

Un uso improprio del manometro può pregiudicare la protezione contro l'esplosione. Ciò può provocare esplosioni con rischio di lesioni gravi o addirittura di morte.

- Non portare il manometro in ambienti a rischio di esplosione appartenenti alla zona Ex 0.

- Non utilizzare solventi e detersivi a base di idrocarburi alogenati. Le reazioni chimiche che ne derivano possono essere esplosive.
- Garantire sempre la messa a terra durante l'uso e la pulizia in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Marchio ATEX/IECEX:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Cambiare la batteria esclusivamente al di fuori di zone a rischio d'esplosione.

Indicazioni con dispositivo manometrico elettronico

Il manometro elettronico è stato sottoposto a un esame del tipo. È stato sviluppato, progettato e fabbricato in conformità alla Direttiva 2014/34/UE. È stato classificato in conformità a Ex ib IIC T4 Gb. Può essere utilizzato e conservato nelle zone Ex 1 e 2 con una temperatura ambiente massima di 60 °C.

VOLUME DI FORNITURA E ELENCO DEI PEZZI DI RICAMBIO

- Dopo il disimballo, controllare che la fornitura non sia danneggiata e che sia completa. Eventuali difetti devono essere segnalati immediatamente al rivenditore.
- Fare riferimento all'istruzione d'uso (parte B).

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Conservare il manometro in un luogo asciutto, pulito e al riparo dal gelo.

PULIZIA

AVVERTENZA



Rischio di lesioni gravi da aria compressa.

- Non portare il manometro in ambienti a rischio di esplosione appartenenti alla zona Ex 0.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare la pistola a spruzzo dall'alimentazione di aria compressa e rimuovere il manometro dalla pistola.
- Smontare e assemblare le parti con estrema cura.

- Pulire il manometro con un panno imbevuto di detergente. Utilizzare detersivo di valore neutro (ph 6,0 - 8,0).

MANUTENZIONE

AVVERTENZA



Rischio di lesioni gravi da esplosione.

- Cambiare la batteria esclusivamente al di fuori di zone a rischio d'esplosione.
- Per la sostituzione della batteria fare riferimento alle istruzioni di montaggio (parte B).

SMALTIMENTO

Smaltire il manometro come materiale potenzialmente riciclabile. Per evitare danni all'ambiente, smaltire la batteria separatamente dal manometro. Attenersi alle disposizioni locali.



SERVIZIO

Potete ricevere accessori, ricambi e servizio tecnico dal Vostro distributore SATA.

FUNZIONAMENTO E COMANDO (PARTE B)

DATI TECNICI


→ Fare riferimento all'istruzione d'uso (parte B)



		adam X	adam X pro
Batteria	Tipo	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Tensione nominale	3 V	3 V
	Capacità nominale	350 mAh	950 mAh
Soglia di avviare/fermare		0,1 bar / 1,5 psi	0,1 bar / 1,5 psi
Precisione d'indicazione		±0,1 bar / 1,5 psi	±0,1 bar / 1,5 psi
Valore indicato massimo		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Pressione di esercizio massima		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
Temperatura di funzionamento		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F

Temperatura di immagazzinamento	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Peso	21 g / 0,74 oz	32 g (36 g con protezione per il trasporto e contro la scarica) 1,13 oz (1,27 oz with transport and discharge protector)

ATEX/IECEX

Istituto di collaudo e certificazione	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkerstraße 15 0565 Stuttgart Germania Notified Body No.: 0158
Organismo di monitoraggio	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Notified Body No.: 0344
Marchio ATEX/IECEX	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
Certificato ATEX	BVS 24 ATEX E 023 X
Certificato IECEX	IECEX BVS 24.0019 X

SIMBOLI UTILIZZATI



Avviso! di pericolo che possa portare alla morte o gravi ferite.



Marchio UE per apparecchiature elettriche destinate all'uso in atmosfere esplosive



Corretto



Sbagliato



Verificare



Toccare due volte



Nuovo componente



Smaltire il materiale correttamente



Pulire con un panno privo di lanugine e un detergente adatto



Cacciavite torx



Fare riferimento alla parte A: Istruzione d'uso



Fare riferimento alla parte B: Istruzione d'uso

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Per la dichiarazione di conformità aggiornata:



www.sata.com/downloads

SATURS

Ievads	138
Par šo informāciju lietotājam	138
Citi spēkā esošie dokumenti.....	138
Drošība	138
Paredzētais pielietojums	138
Paredzami neatbilstošas izmantošanas veidi.....	139
Vispārīgie drošības norādījumi.....	139
Drošības norādījumi attiecībā uz montāžu un ekspluatāciju	139
Drošības norādījumi attiecībā uz tīrīšanu un apkopi	140
Atlikušie riski.....	140
Norādījumi darbam ar elektronisko manometru.....	141
Piegādes komplektācija un rezerves daļu saraksts	141
Transportēšana un glabāšana	142
Tīrīšana	142
Tehniskā apkope	143
Utilizācija	143
Klientu apkalpošanas centrs	144
Ekspluatācija un lietošana (B daļa)	144
Tehniskie parametri	145
ATEX/IECEx	146
Izmantotie simboli	147
EK atbilstības deklarācija	147

IEVADS

Par šo informāciju lietotājam

Visa komplektācijā ietvertā informācija lietotājam ir izstrādājuma sastāvdaļa:

- ➔ Pirms izstrādājuma lietošanas uzsākšanas un ekspluatācijas rūpīgi izlasiet visu informāciju lietotājam.
- ➔ Visu informāciju lietotājam nododiet tālāk nākamajam lietotājam.

Ierīci drīkst izmantot tikai speciālisti, kuriem ir atbilstoša kvalifikācija krāsošanas jomā un kuri ir izlasījuši un izpratuši šos drošības norādījumus.

Informāciju par montāžu skatiet pievienotajā montāžas instrukcijā (B daļa). Montāžas instrukcija ir valodas ziņā neitrāla.

Citi spēkā esošie dokumenti

- Montāžas instrukcija (B daļa)

DROŠĪBA

Paredzētais pielietojums

Spiediena mērierīce paredzēta izmantošanai tikai kopā ar SATA krāsu pulverizatoru. Jebkāda cita veida izmantošana ir neatbilstoša izmantošana. Spiediena mērierīci drīkst izmantot tikai speciālisti. Tīrīšanu un apkopi drīkst veikt tikai speciālisti. Spiediena mērierīce ir sertificēta izmantošanai/uzglabāšanai 1. un 2. sprādzienbīstamās zonas sprādzienbīstamā vidē.

- ➔ Spiediena mērierīces uzstādīšanu un ekspluatāciju drīkst veikt tikai saskaņā ar montāžas instrukcijas (B daļa) norādījumiem.
- ➔ Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un rezerves daļas.
- ➔ Ievērojiet attiecīgā SATA krāsu pulverizatora lietošanas instrukciju.

Paredzamie neatbilstošas izmantošanas veidi

- Spiediena mērierīce nav paredzēta tam, lai ar to strādātu bērni, un tā nedrīkst atrasties vietā, kur tai var piekļūt bērni.
- Neizmantojiet spiediena mērierīci, ja jums ir ierobežots reakcijas ātrums, piem., ja atrodaties apreibinošu vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.
- Aizliegts veikt spiediena mērierīces pārbūvi un modifikācijas.
- Neizmantojiet skābi, sārmu vai benzīnu saturošus smidzināmos šķidrumus.
- Neizmantojiet spiediena mērierīci aizdegšanās avotu (piem., atklātas liesmas, kvēlojošu cigarešu) tuvumā.
- Spiediena mērierīci neizmantojiet vietās, kur atrodas sprādzienbīstamas elektriskas ierīces.
- Neienesiet spiediena mērierīci 0. sprādzienbīstamās zonas sprādzienbīstamā vidē.
- Neizmantojiet šķīdinātājus un tīrīšanas līdzekļus uz halogenizētu ogļūdeņražu bāzes.

Vispārīgie drošības norādījumi

- Izmantojot spiediena mērierīci un veicot tās tīrīšanu un apkopi, izmantojiet piemērotus individuālās aizsardzības līdzekļus:
 - elpošanas un acu aizsarglīdzekļus
 - aizsargcimdus
 - aizsargapģērbus
 - drošības apavus
 - dzirdes aizsarglīdzekļus
- Ievērot vietējos drošības, nelaimes gadījumu novēršanas, darba aizsardzības un vides aizsardzības noteikumus.

Drošības norādījumi attiecībā uz montāžu un ekspluatāciju

- Pirms spiediena mērierīces sākotnējās uzstādīšanas atvienojiet krāsu pulverizatoru no saspīestā gaisa padeves tīkla.
- Pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet, vai spiediena mērierīcei nav bojājumu un vai tā ir pilnā komplektācijā. Ja ierīcei ir bojājumi vai nav kādas detaļas, to nedrīkst izmantot.

- Konstatējot spiediena mērierīces bojājumus, nekavējoties pārtrauciet tās ekspluatāciju un atvienojiet to no saspīestā gaisa padeves tīkla.

Drošības norādījumi attiecībā uz tīrīšanu un apkopi

- Pirms krāsu pulverizatora tīrīšanas mazgāšanas iekārtā noņemiet spiediena mērierīci. Netīriet spiediena mērierīci mazgāšanas iekārtā.
- Neiegremdējiet spiediena mērierīci mazgāšanas līdzeklī.
- Spiediena mērierīces stikla tīrīšanai neizmantojiet smailus, asus vai raupjus priekšmetus.
- Neizmantojiet tīrīšanai skābes, sārmus, bāzes, kodinātājus, nepiemērotus reģenerātus vai citus agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus.
- Pirms visu apkopes un tīrīšanas darbu sākšanas atvienojiet spiediena mērierīci no saspīestā gaisa padeves tīkla.
- Spiediena mērierīces akumulatora nomaiņu veiciet tikai ārpus sprādzienbīstamām zonām un tikai tad, kad ierīce netiek izmantota.

- Izmantojiet tikai ražotāja norādīto oriģinālo akumulatoru:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V/950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V/350 mAh)
- Displeju atvērt tikai baterijas nomaiņas nolūkā.
- Apkopes darbus nedrīkst veikt sprādzienbīstamā atmosfērā.

Atlikušie riski

Smagu savainojumu risks eksplozijas gadījumā

Noteikumiem neatbilstoša spiediena mērierīces lietošana var padarīt sprādzienaizsardzību neefektīvu. Tas var būt par iemeslu eksplozijai ar smagu vai pat letālu savainojumu risku.

- Neienesiet spiediena mērierīci 0. sprādzienbīstamās zonas sprādzienbīstamā vidē.

- Neizmantojiet šķīdinātājus un tīrīšanas līdzekļus uz halogenizētu ogļūdeņražu bāzes. Šajā procesā notiek ķīmiskas reakcijas, kas var notikt eksplozijas veidā.
- Ja ierīce tiek izmantota vai tīrīta sprādzienbīstamā atmosfērā, vienmēr nodrošiniet zemējumu.
- ATEX/IECEX marķējums:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Akumulatora nomaiņu drīkst veikt tikai ārpus sprādzienbīstamām zonām.

Norādījumi darbam ar elektronisko manometru

Elektroniskajam manometram tika veikta tipa pārbaude. Tas ir izstrādāts, konstruēts un izgatavots saskaņā ar ES Direktīvu 2014/34/ES. Tas ir grupēts saskaņā ar Ex ib IIC T4 Gb. To drīkst izmantot un uzglabāt 1. un 2. sprādzienbīstamā zonā apkārtējā temperatūrā līdz 60 °C.

PIEGĀDES KOMPLEKTĀCIJA UN REZERVES DAĻU SARAKSTS

- Pēc ierīces izpakošanas pārbaudiet, vai tai nav bojājumu un vai ir pilna komplektācija. Par konstatētajiem trūkumiem nekavējoties ziņojiet ražotājam.
- Skatiet lietošanas instrukciju (B daļu).

TRANSPORTĒŠANA UN GLABĀŠANA

Glabājiet spiediena mērierīci sausā, tīrā vietā, kas pasargāta no sala.

TĪRĪŠANA

BRĪDINĀJUMS



Saspiestā gaisa izraisīts smagu savainojumu risks.

- Neienesiet spiediena mērierīci 0. sprādzienbīstamās zonas sprādzienbīstamā vidē.
- Pirms visiem tehniskās apkopes darbiem atvienojiet krāsu pulverizatoru no saspiestā gaisa padeves tīkla un noņemiet spiediena mērierīci no krāsu pulverizatora.
- Daļu noņemšanas un uzstādīšanas laikā rīkojieties īpaši piesardzīgi.

- Spiediena mērierīces tīrīšanai izmantojiet tīrīšanas līdzeklī samitrinātu drānu. Izmantot neitrālu tīrīšanas šķīdumu (pH vērtība no 6 līdz 8).

TEHNISKĀ APKOPE

BRĪDINĀJUMS



Smagu savainojumu risks eksplozijas gadījumā.

→ Baterijas mainīšanu veikt tikai ārpus sprādzienbīstamības zonām.

→ Informāciju par akumulatora nomaiņu skatiet montāžas instrukcijā (B daļa).

UTILIZĀCIJA

Utilizējiet spiediena mērierīci kā vērtīgu materiālu. Lai novērstu kaitējumu videi, utilizējiet akumulatoru pareizā veidā, atsevišķi no spiediena mērierīces. Ievērojiet vietējos noteikumus.



KLIENTU APKALPOŠANAS CENTRS

Piederumus, rezerves detaļas un tehnisko atbalstu Jūs varat saņemt no sava SATA pārdevēja.

EKSPLUATĀCIJA UN LIETOŠANA (B DAĻA)


→ Skatiet lietošanas instrukciju (B daļu)











TEHNISKIE PARAMETRI

		adam X	adam X pro
Baterija	Tips	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Nominālais spriegums	3 V	3 V
	Nominālā kapacitāte	350 mAh	950 mAh
Ieslēgšanās / izslēgšanās robeža		0,1 bar/1,5 psi	0,1 bar/1,5 psi
Indikācijas precizitāte		±0,1 bar/1,5 psi	±0,1 bar/1,5 psi
Maks. rādījumu vērtība		9,9 bar/99 psi	9,9 bar/99 psi
Maks. darba spiediens		10,0 bar/145 psi	10,0 bar/145 psi
Ekspluatācijas temperatūra		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Uzglabāšanas temperatūra		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Svars		21 g/0,74 unces	32 g (36 g ar transportēšanas un izlādes aizsardzību) 1,13 unces (1,27 unces with transport and discharge protector)

ATEX/IECEX

Pārbaudes un sertifikācijas iestāde	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Vācija Pilnvarotā iestāde Nr.: 0158
Kontroles iestāde	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Pilnvarotā iestāde Nr.: 0344
ATEX/IECEX marķējums	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
ATEX sertifikāts	BVS 24 ATEX E 023 X
IECEX sertifikāts	IECEX BVS 24.0019 X

IZMANTOTIE SIMBOLI

-  Brīdinājums! par briesmām, kas var izraisīt nāvi vai nodarīt smagus miesas bojājumus.
-  ES markējums elektriskajiem ekspluatācijas līdzekļiem izmantošanai sprādzienbīstamā atmosfērā
-  Pareizi
-  Nepareizi
-  Pārbaudiet
-  Pieskarieties divreiz
-  Jauns komponents
-  Utilizējiet materiālu pareizi



Tīrīšana ar bezplūksnu drānu un piemērotu tīrīšanas līdzekli



Torx skrūvgriezis



Skatiet A daļu: Lietošanas instrukcija



Skatiet B daļu: Lietošanas instrukcija

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Pašreiz spēkā esošā atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē:



www.sata.com/downloads

TURINYS

Įvadas	150
Apie šią naudotojui skirtą informaciją	150
Papildomi dokumentai	150
Sauga	150
Naudojimo paskirtis	150
Numatomas netinkamas naudojimas	151
Bendrieji saugos nurodymai	151
Montavimo ir eksploatavimo saugos instrukcijos	151
Valymo ir techninės priežiūros saugos instrukcijos.....	152
Kitos rizikos.....	152
Nurodymai dėl elektroninės slėgio matavimo sistemos	153
Tiekiamas komplektas ir atsarginių dalių sąrašas	153
Transportavimas ir sandėliavimas	154
Valymas	154
Techninė priežiūra	155
Utilizavimas	155

Klientų aptarnavimo tarnyba	156
Eksploatavimas ir valdymas (B dalis)	156
Techniniai duomenys	157
ATEX/IECEX	158
Naudojami simboliai	159
ES atitikties deklaracija	159

ĮVADAS

Apie šią naudotojui skirtą informaciją

Visi pridėti informaciniai dokumentai yra sudėtinė gaminio dalis:

- ➔ prieš pradėdami eksploatuoti ir naudoti gaminį atidžiai perskaitykite visą naudotojui skirtą informaciją;
- ➔ visą naudotojui skirtą informaciją perduokite kitam gaminio naudotojui.

Prietaisą gali naudoti tik atitinkamą kvalifikaciją dažymo srityje turintys ir toliau pateiktas saugos instrukcijas perskaitę bei supratę specialistai.

Informacija apie montavimą yra pridėtoje montavimo instrukcijoje (B dalis). Montavimo instrukcija kalbos atžvilgiu yra neutrali.

Papildomi dokumentai

- Montavimo instrukcija (B dalis)

SAUGA

Naudojimo paskirtis

Slėgio matavimo blokas yra skirtas naudoti tik su SATA dažymo pistoletu. Kitoks naudojimas laikomas netinkamu.

Slėgio matavimo bloką gali naudoti tik specialistai. Valymo ir techninės priežiūros darbus turi atlikti tik specialistai.

Slėgio matavimo bloką leidžiama naudoti / laikyti potencialiai sprogios atmosferos EX 1 ir 2 zonose.

- ➔ Slėgio matavimo blokas turi būti montuojamas ir eksploatuojamas tik vadovaujantis montavimo instrukcija (B dalis).
- ➔ Naudokite tik originalius priedus ir atsargines dalis.
- ➔ Vadovaukitės atitinkamo SATA dažymo pistoleto naudojimo instrukcija.

Numatomas netinkamas naudojimas

- Slėgio matavimo blokas nėra skirtas vaikams, todėl turi būti laikomas vaikams neprieinamoje vietoje.
- Slėgio matavimo bloko nenaudokite, jeigu jūsų pajėgumas reaguoti sumažėjo, pvz., dėl narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų poveikio.
- Slėgio matavimo bloko negalima modifikuoti ir keisti.
- Neapdorokite purškiamų terpių, kurių sudėtyje yra rūgščių, šarmų arba benzino.
- Slėgio matavimo bloko nenaudokite uždegimo šaltinių srityje (pavyzdžiui, šalia atviros ugnies, degančių cigarečių).
- Slėgio matavimo bloko nenaudokite elektros įrenginių, kurie nėra apsaugoti nuo sprogo, srityje.
- Saugokite, kad slėgio matavimo blokas nepatektų į potencialiai sprogo atmosferos EX 0 zoną.
- Nenaudokite tirpiklių ir valiklių halogenizuotų angliavandenilių pagrindu.

Bendrieji saugos nurodymai

- ➔ Slėgio matavimo bloką naudojant, valant ir atliekant jo techninę priežiūrą reikia naudoti / dėvėti tinkamas apsaugos priemones:
 - kvėpavimo takų ir akių apsaugos priemonės
 - apsauginės pirštinės
 - apsauginius drabužius
 - darbo avalynę
 - klausos apsaugos priemones
- ➔ Laikykitės vietoje galiojančių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos, darbo saugos ir aplinkos apsaugos potvarkių.

Montavimo ir eksploatavimo saugos instrukcijos

- ➔ Prieš pirmąjį slėgio matavimo bloko montavimą, dažymo pistoletą atjunkite nuo suslėgto oro tinklo.
- ➔ Kaskart prieš naudodami slėgio matavimo bloką patikrinkite galimus pažeidimus ir ar yra visos dalys. Neekspluatuokite, jei yra pažeidimų ar trūksta dalių.

- ➔ Pastebėję slėgio matavimo bloko pažeidimų, jį tuojau pat išjunkite ir atjunkite nuo suslėgtojo oro tinklo.

Valymo ir techninės priežiūros saugos instrukcijos

- ➔ Prieš plaudami dažymo pistoletą plovimo mašinoje, numontuokite slėgio matavimo bloką. Slėgio matavimo bloko neplaukite plovimo mašinoje.
- ➔ Slėgio matavimo bloko nepanardinkite valiklyje.
- ➔ Slėgio matavimo bloko disko nevalykite smailiais, aštriais arba neapdorotais daiktais.
- ➔ Nenaudokite rūgščių, pamuilių, šarmų, tirpiklių, netinkamų regeneravimo priemonių arba kitų agresyvių valiklių.
- ➔ Prieš atlikdami bet kuriuos techninės priežiūros ir valymo darbus, slėgio matavimo bloką atjunkite nuo suslėgtojo oro tinklo.
- ➔ Slėgio matavimo bloko akumuliatorius keiskite tik ne eksploataavimo metu ir už potencialiai sprogių atmosferų zonų ribų.

- ➔ Naudokite tik gamintojo nurodytą originalų akumuliatorių:

- adam X pro: „Renata“, CR2477N (3 V / 950 mAh)
- adam X: „Omnergy“, CR2050HT (3 V / 350 mAh)

- ➔ Ekraną atidarykite tik norėdami pakeisti akumuliatorių.
- ➔ Techninės priežiūros darbų niekada neatlikite sprogioje aplinkoje.

Kitos rizikos

Sunkių sužalojimų pavojus sproginimo atveju

Netinkamai naudojant slėgio matavimo bloką gali būti prarasta apsauga nuo sproginimo. Tokiu atveju yra galimi sproginimai su sunkių ar mirtinų traumų pavojumi.

- ➔ Saugokite, kad slėgio matavimo blokas nepatektų į potencialiai sprogios atmosferos EX 0 zoną.

- Nenaudokite tirpiklių ir valiklių halogenizuotų angliavandenilių pagrindu. Dėl jų vykstanti cheminė reakcija gali būti sprogi.
- Naudodami ir valydami EX atmosferose nuolat užtikrinkite įžeminimą.
- ATEX/IECEX ženklavimas:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Akumuliatorius keiskite tik už potencialiai sprogių atmosferų zonų ribų.

Nurodymai dėl elektroninės slėgio matavimo sistemos

Buvo atlikta elektroninės slėgio matavimo sistemos tipo patikra. Ji buvo kurta, konstruojama ir gaminama vadovaujantis ES direktyva 2014/34/ES. Ji yra priskirta kategorijai pagal Ex ib IIC T4 Gb. Ji turi būti naudojama ir laikoma EX 1 ir 2 zonose ne aukštesnėje nei 60 °C aplinkos temperatūroje.

TIEKIAMAS KOMPLEKTAS IR ATSARGINIŲ DALIŲ SĄRAŠAS

- Išpakavę pristatytą gaminį patikrinkite, ar nėra pažeidimų ir ar yra visos dalys. Dėl trūkstamų dalių nedelsdami praneškite pardavėjui.
- Žr. naudojimo instrukciją (B dalis).

TRANSPORTAVIMAS IR SANDĖLIAVIMAS

Slėgio matavimo bloką laikykite sausoje, švarioje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

VALYMAS

ĮSPĖJIMAS



Sunkių sužalojimų pavojus dėl suslėgto oro.

- Saugokite, kad slėgio matavimo blokas nepatektų į potencialiai sprogios atmosferos EX 0 zoną.
- Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, dažymo pistoletą atjunkite nuo suslėgto oro tinklo, o slėgio matavimo bloką numontuokite nuo dažymo pistoleto.
- Dalis išmontuokite ir sumontuokite ypatingai atidžiai.

- Slėgio matavimo bloką valykite valikliu sudrėkinta šluoste. Naudokite neutralųjį valymo skystį (pH vertė nuo 6 iki 8).

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

ĮSPĖJIMAS



Sunkių sužalojimų pavojus spro-gimo atveju.

→ Akumuliatorių keiskite tik už potencialiai sprogių atmosferų ribų.

→ Keisdami akumulatorius žr. montavimo instrukciją (B dalis).

UTILIZAVIMAS

Slėgio matavimo bloką šalinkite kaip naudingas medžiagas. Siekdami nepadaryti žalos aplinkai, akumuliatorių šalinkite atskirai nuo slėgio matavimo bloko laikydamiesi reikalavimų. Atkreipkite dėmesį į vietos reikalavimus.



KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA

Priedus, atsargines dalis ir techninę pagalbą Jums suteiks Jūsų SATA prekybos atstovas.

EKSPLOATAVIMAS IR VALDYMAS (B DALIS)


→ Žr. naudojimo instrukciją (B dalis)




TECHNINIAI DUOMENYS


		adam X	adam X pro
Akumulia- torius	Tipas	„Omnergy“, CR2050HT	„Renata“, CR2477N
	Vardinė įtampa	3 V	3 V
	Vardinė galia	350 mAh	950 mAh
Įjungimo / išjungimo velenas		0,1 bar / 1,5 psi	0,1 bar / 1,5 psi
Rodymo tikslumas		±0,1 bar / 1,5 psi	±0,1 bar / 1,5 psi
Maks. rodoma vertė		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Maks. darbinis slėgis		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
Darbinė temperatūra		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Sandėliavimo temperatūra		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Svoris		21 g / 0,74 oz	32 g (36 g su transportavimo ir iškrovimo saugos priemonėmis) 1,13 oz (1,27 oz with transport and discharge protector)

ATEX/IECEX

Patikros ir sertifikavimo tarnyba	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Germany Paskelbtoji įstaiga Nr.: 0158
Tikrinimo įstaiga	„DEKRA Certification B. V.“ Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Paskelbtoji įstaiga Nr.: 0344
ATEX/IECEX ženklینimas	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
ATEX sertifikatas	BVS 24 ATEX E 023 X
IECEX sertifikatas	IECEX BVS 24.0019 X

NAUDOJAMI SIMBOLIAI


 Įspėjimas apie pavojų, dėl kurio galima patirti mirtinas arba sunkias traumas


 Elektros įrangos, skirtos naudoti sprogioje aplinkoje, ES ženklas


 Tinkama


 Netinkama


 Tikrinti


 Dukart spustelėti


 Nauji komponentai

 Tinkamas medžiagų šalinimas

 Valymas be pūke šluoste ir tinkamu valikliu

 Torx atsuktuvus

 Žr. A dalį: Naudojimo instrukcija

 Žr. B dalį: Naudojimo instrukcija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Galiojančią atitikties deklaraciją rasite:



www.sata.com/downloads

INHOUD

Inleiding	162	Bediening en gebruik (dee B)	168
Over deze gebruikersinformatie	162	Technische gegevens	169
Toepasselijke documenten	162	ATEX/IECEX	170
Veiligheid	162	Gebruikte symbolen	171
Gebruik waarvoor het apparaat bestemd is ..	162	EG Conformiteitsverklaring	171
Voorzienbaar misbruik	163		
Algemene veiligheidsinstructies	163		
Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik	163		
Veiligheidsinstructies voor reiniging en onderhoud.....	164		
Restricties.....	164		
Opmerkingen voor elektronisch drukmeetapparaat.....	165		
Leveringsomvang en onderdelenlijst ..	165		
Transport en opslag.....	166		
Reiniging	166		
Onderhoud	167		
Afvalverwerking	167		
Klantenservice	168		

INLEIDING

Over deze gebruikersinformatie

Alle meegeleverde gebruikersinformatie maakt deel uit van het product:

- Lees alle gebruikersinformatie zorgvuldig door voordat u het product in gebruik stelt en gebruikt.
- Geef alle gebruikersinformatie door aan elke volgende bediener.

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door gespecialiseerd personeel met relevante kwalificaties op het gebied van schilderwerk en die de volgende veiligheidsinstructies hebben gelezen en begrepen.

Informatie over de installatie vindt u in de meegeleverde installatiehandleiding. (Deel B). De installatiehandleiding is taalneutraal.

Toepasselijke documenten

- Installatiehandleiding (Deel B)

VEILIGHEID

Gebruik waarvoor het apparaat bestemd is

De drukmeeteenheid is uitsluitend bedoeld voor gebruik met een SATA-lakpistool. Elk ander gebruik is niet in overeenstemming met het beoogde doel.

De drukmeeteenheid is alleen bedoeld voor gebruik door gekwalificeerd personeel. Reiniging en onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel.

De drukmeeteenheid is goedgekeurd voor gebruik/opslag in explosiegevaarlijke omgevingen in de Ex-zones 1 en 2.

- Installeer en neem de drukmeeteenheid alleen in bedrijf volgens de installatie-instructies (deel B).
- Gebruik alleen originele accessoires en reserveonderdelen.
- Neem de gebruiksaanwijzing van het overeenkomstige SATA-lakpistool in acht.

Voorzienbaar misbruik

- De drukmeeteenheid is niet ontworpen voor gebruik door kinderen en moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- Gebruik de drukmeeteenheid niet, als uw eigen reactievermogen is aangetast, bijvoorbeeld onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Ombouwen en wijzigen van de drukmeeteenheid is niet toegestaan.
- Gebruik geen spuitmiddelen die zuren, logen of benzine bevatten.
- Gebruik de drukmeeteenheid niet in de buurt van ontstekingsbronnen (bijv. open vuur, brandende sigaretten).
- Gebruik de drukmeeteenheid niet in de buurt van niet-explosieveilige elektrische apparatuur.
- Breng de drukmeeteenheid niet in een explosiegevaarlijke omgeving in Ex-zone 0.
- Gebruik geen oplosmiddelen en reinigingsmiddelen op basis van gehalogeneerde koolwaterstoffen.

Algemene veiligheidsinstructies

- Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen tijdens gebruik, reiniging en onderhoud van de drukmeeteenheid:
 - Ademhalings- en oogbescherming
 - Veiligheidshandschoenen
 - Veiligheidskleding
 - Veiligheidsschoenen
 - Gehoorbescherming
- Houdt u zich aan de plaatselijke veiligheids-, ongevalpreventie-, arbeidsveiligheid- en milieubeschermingsvoorschriften.

Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik

- Koppel het lakpistool voor de eerste installatie, van het perslucht netwerk los.
- Controleer de drukmeeteenheid voor elk gebruik op schade en volledigheid. Niet gebruiken als onderdelen beschadigd zijn of ontbreken.
- Neem de drukmeeteenheid bij beschadiging meteen buiten gebruik en koppel deze van het perslucht netwerk los.

Veiligheidsinstructies voor reiniging en onderhoud

- Demonteer de drukmeeteenheid voordat u het lakpistool in een wasmachine reinigt. Reinig de drukmeeteenheid niet in de wasmachine.
- Dompel de drukmeeteenheid niet onder in schoonmaakmiddel.
- Reinig de schijf van de drukmeeteenheid niet met puntige, scherpe of ruwe voorwerpen.
- Gebruik geen zuren, logen, basen, afbijtmiddelen, ongeschikte geregenereerde oliën of andere agressieve reinigingsmiddelen.
- Voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de drukmeeteenheid van het perslucht-netwerk loskoppelen.
- Vervang de batterij van de drukmeeteenheid alleen buiten bedrijf en buiten een omgeving met explosiegevaar.

- Gebruik alleen de originele batterij zoals gespecificeerd door de fabrikant:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- Display uitsluitend voor het vervangen van de batterij openen.
- Voer nooit onderhoudswerkzaamheden uit in een explosieve omgeving.

Restrisico's

Ernstig risico op letsel door explosie

Verkeerd gebruik van de drukmeeteenheid kan leiden tot verlies van explosiebeveiliging. Dit kan leiden tot explosies met een ernstig risico op letsel of zelfs de dood.

- Breng de drukmeeteenheid niet in een explosiegevaarlijke omgeving in Ex-zone 0.

- Gebruik geen oplosmiddelen en reinigingsmiddelen op basis van gehalogeneerde koolwaterstoffen. De resulterende chemische reacties kunnen explosief zijn.
- Zorg altijd voor aarding bij gebruik en reiniging in een omgeving met explosiegevaar.
- ATEX/IECEx-markering:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Vervang de batterij alleen buiten een omgeving met explosiegevaar.

Opmerkingen voor elektronisch drukmeetapparaat

Het elektronische drukmeetapparaat is onderworpen aan een typeonderzoek. Het is ontwikkeld, ontworpen en geproduceerd in overeenstemming met EU-richtlijn 2014/34/EU. Het is geclassificeerd volgens Ex ib IIC T4 Gb. Het mag worden gebruikt en opgeslagen in Ex-zones 1 en 2 tot 60 °C omgevingstemperatuur.

LEVERINGSOMVANG EN ONDERDELENLIJST

- Controleer de levering na het uitpakken op schade en volledigheid. Meld defecten onmiddellijk aan de verkoper.
- Zie de bedieningshandleiding (deel B)

TRANSPORT EN OPSLAG

Bewaar de drukmeeteenheid op een droge, schone en vorstvrije plaats.

REINIGING

WAARSCHUWING



Ernstig risico op letsel door perslucht.

- Breng de drukmeeteenheid niet in een explosiegevaarlijke omgeving in Ex-zone 0.
- Voor alle onderhoudswerkzaamheden, het lakpistool van het persluchtnetwerk loskoppelen en de drukmeeteenheid van het lakpistool verwijderen.
- Wees uiterst voorzichtig bij het demonteren en installeren van de onderdelen.

- Reinig de drukmeeteenheid met een in reinigingsmiddel gedrenkte doek. Neutrale reinigingsvloeistof (pH-waarde 6 tot 8) gebruiken.

ONDERHOUD

WAARSCHUWING



Ernstig risico op letsel door explosie.

→ Accu uitsluitend buiten explosiegevaarlijke gebieden vervangen.

→ Zie voor de vervanging van de batterij, de installatiehandleiding (deel B).

AFVALVERWERKING

Verwijder de drukmeeteenheid als recyclebaar materiaal. Verwijder de batterij apart van de drukmeeteenheid om schade aan het milieu te voorkomen. Neem de lokale voorschriften in acht.



KLANTENSERVICE

Accessoires, reserveonderdelen en technische ondersteuning ontvangt u bij uw SATA-handelaar.

BEDIENING EN GEBRUIK (DEE B)


→ Zie de bedieningshandleiding (deel B)



TECHNISCHE GEGEVENS


		adam X	adam X pro
Accu	Type	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Nominale spanning	3 V	3 V
	Nominaal vermogen	350 mAh	950 mAh
In-/ uitschakeldrempel		0,1 bar / 1.5 psi	0,1 bar / 1.5 psi
Weergavenauwkeurigheid		±0,1 bar / 1.5 psi	±0,1 bar / 1.5 psi
Max. waardeaanwijzing		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Max. bedrijfsdruk		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
Bedrijfstemperatuur		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Opslagtemperatuur		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Gewicht		21 g / 0.74 oz	32 g (36 g met transport- en ontlaadbescherming) 1.13 oz (1.27 oz with transport and discharge protector)


ATEX/IECEX

Test- en certificeringsinstantie	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Duitsland Notified Body No.: 0158
Bewakingsautoriteit	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Notified Body No.: 0344
ATEX/IECEX-markering	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
ATEX-certificaat	BVS 24 ATEX E 023 X
IECEX-certificaat	IECEX BVS 24.0019 X

GEBRUIKTE SYMBOLEN

-  Waarschuwing! voor gevaar dat kan leiden tot de dood of tot ernstige verwondingen
-  EU-merkteken voor elektrische apparatuur voor gebruik in explosieve atmosferen
-  Correct
-  Fout
-  Controleren
-  Tweemaal tippen
-  Nieuwe componenten
-  Materiaal op de juiste manier afvoeren

 Reinigen met een pluisvrije doek en geschikt reinigingsmiddel

 Torx-schroevendraaier

 Zie deel A: Gebruikershandleiding

 Zie deel B: Gebruikershandleiding

EG CONFORMITEITSVERKLARING

Zie voor de geldige conformiteitsverklaring:



www.sata.com/downloads

INNHOOLD

Innledning	174
Om denne brukerinformasjonen	174
Gjeldende dokumenter	174
Sikkerhet	174
Rett bruk	174
Forutsigbar feilbruk	174
Generelle sikkerhetsanvisninger	175
Sikkerhetsinstruksjoner for montering og drift	175
Sikkerhetsinstruksjoner for rengjøring og	
vedlikehold	175
Restrisikoer	176
Anvisninger for elektronisk trykkmåler	177
Leveringsomfang og liste over reservedeler	177
Transport og oppbevaring	178
Rengjøring	178
Vedlikehold	179
Deponering	179
Kundeservice	180

Drift og betjening (del B)	180
Tekniske data	181
ATEX/IECEX	182
Anvendte symboler	183
CE samsvarserklæring	183

INNLEDNING

Om denne brukerinformasjonen

All oppgitt brukerinformasjon er en del av produktet:

- ➔ Les all brukerinformasjon nøye før idriftsettelse og bruk av produktet.
- ➔ Send all brukerinformasjon til hver påfølgende operatør.

Apparatet må kun brukes av spesialister som har relevante kvalifikasjoner innenfor maling, og som har lest og forstått følgende sikkerhetsanvisninger.

For informasjon om montering, se monteringsanvisningen som følger med (del B). Monteringsanvisningen er språknøytral.

Gjeldende dokumenter

- Monteringsanvisning (del B)

SIKKERHET

Rettt bruk

Trykkmåleenheten er utelukkende ment for bruk med en SATA lakkeringspistol. Enhver annen bruk er ikke tiltenkt.

Trykkmåleenheten er kun ment til bruk av spesialister. Rengjøring og vedlikehold må kun utføres av fagpersoner.

Trykkmåleenheten er godkjent for bruk / oppbevaring i eksplosjonsfarlige områder i Ex-soner 1 og 2.

- ➔ Monter og sett i gang trykkmåleenheten kun i henhold til monteringsanvisningen (del B).
- ➔ Bruk kun originale tilbehør- og reservedeler.
- ➔ Følg bruksanvisningen for den tilsvarende SATA lakkeringspistol.

Forutsigbar feilbruk

- Trykkmåleenheten er ikke konstruert for bruk av barn og må oppbevares utilgjengelig for barn.

- Trykkmåleenhet må ikke brukes hvis din egen reaksjonsevne er redusert, hvis du f. eks. er påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.
- Ombygginger og endringer av trykkmåleenheten er ikke tillatt.
- Ikke bruk dette utstyret til å arbeide med sure, alkaliske eller bensinholdige medier.
- Ikke bruk trykkmåleenheten i nærheten av antenneskilder (for eksempel åpen ild, brennende sigaretter).
- Bruk ikke trykkmåleenheten i områder med ikke eksplosjonsbeskyttede elektriske innretninger.
- Ikke ta med trykkmåleenheten inn i eksplosjonsfarlige områder i Ex-soner 0.
- Ikke bruk løsemidler eller rengjøringsmidler basert på halogenerte hydrokarboner.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Bruk egnet personlig verneutstyr ved bruk, rengjøring og vedlikehold av trykkmåleenheten:
 - Åndedretts- og øyevern
 - Vernehansker
 - Verneklær
 - Vernesko
 - Hørselvern

- Lokale sikkerhetsforskrifter, forskrifter for forebygging av ulykker og miljøvernforskrifter må overholdes.

Sikkerhetsinstruksjoner for montering og drift

- Før du installerer trykkmåleenheten for første gang, må du koble lakkeringspistolen fra trykkluftnettverket.
- Kontroller trykkmåleenheten for skade og fullstendighet før hver bruk. Ikke bruk hvis det er skader eller mangler deler.
- Hvis trykkmåleenheten er skadet, skal den tas umiddelbart ut av drift og kobles fra trykkluftnett.

Sikkerhetsinstruksjoner for rengjøring og vedlikehold

- Demonter trykkmåleenheten i en vaskemaskin før du rengjør lakkeringspistolen. Ikke rengjør trykkmåleenheten i vaskemaskin.
- Ikke dypp trykkmåleenheten i rengjøringsmidler.

- Skiven på trykkmåleenheten må ikke rengjøres med spisse, skarpe eller ru gjenstander.
 - Ikke bruk syrer, lut, baser, lakkfjernere, uegnede regenerater eller andre aggressive rengjøringsmidler.
 - Før alt vedlikeholds- og rengjøringsarbeid skal trykkmåleenheten kobles fra trykkluftnettet.
 - Skift bare batteriet til trykkmåleenheten utenfor drift og utenfor potensielt eksplosjonsfarlige områder.
- Bruk kun det originale batteriet som er spesifisert av produsenten:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
 - Displayet må kun åpnes for å skifte batteri.
 - Utfør aldri vedlikeholdsarbeid i en eksplosiv atmosfære.

Restrisikoer

Fare for alvorlig skade på grunn av eksplosjon

Feil bruk av trykkmåleenheten kan føre til at eksplosjonsbeskyttelsen går tapt. Dette kan føre til eksplosjoner med fare for alvorlige skader eller død.

- Ikke ta med trykkmåleenheten inn i eksplosjonsfarlige områder i Ex-sone 0.

- Ikke bruk løsemidler eller rengjøringsmidler basert på halogenerte hydrokarboner. De kjemiske reaksjonene som oppstår kan være eksplosive.
- Sørg alltid for jording ved bruk og rengjøring i en eksplosiv atmosfære.
- ATEX/IECEX-merking:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Batteriet skal bare byttes utenfor potensielt eksplosjonsfarlige områder.

Anvisninger for elektronisk trykkmåler

Den elektroniske trykkmåleren ble underkastet en typetest. Den er utviklet, designet og produsert i samsvar med EU-direktivet 2014/34/EU. Den ble gruppert i henhold til Ex ib IIC T4 Gb. Den kan brukes og lagres i Ex-sone 1 og 2 opp til 60 °C omgivelsestemperatur.

LEVERINGSOMFANG OG LISTE OVER RESERVEDELER

- Kontroller leveringen for skader og fullstendighet etter utpakking. Meld eventuelle mangler til forhandleren umiddelbart.
- Se bruksanvisning (del B).

TRANSPORT OG OPPBEVARING

Oppbevar trykkmåleenheten tørt, rent og fri for frost.

RENGJØRING

ADVARSEL



Fare for alvorlig skade på grunn av trykkluft.

- Ikke ta med trykkmåleenheten inn i eksplosjonsfarlige områder i Ex-sone 0.
- Før du utfører vedlikeholdsarbeid, må du koble lakkeringspistolen fra trykkluftnettet og fjerne trykkmåleenheten fra malingspistolen.
- Demonter og monter deler svært nøye.

- Rengjør trykkmåleenheten med en klut fuktet i rengjøringsmiddel. Bruk et nøytralt rengjøringsmiddel (pH-verdi 6 - 8).

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL



Fare for alvorlig skade på grunn av eksplosjon.

→ Batteriet skal alltid byttes utenfor eksplosjonsfarlig område.

→ For utskifting av batteri, se monteringsanvisningen (del B).

DEPONERING

Kast trykkmåleenheten som et resirkulerbart materiale. For å unngå skade på miljøet skal batteriet kastes på riktig måte atskilt fra trykkmåleenheten. Følg lokale forskrifter.



KUNDESERVICE

Tilbehør, reservedeler og teknisk hjælp får du hos din SATA-forhandler.

DRIFT OG BETJENING (DEL B)

→ Se bruksanvisning (del B)



TEKNISKE DATA





		adam X	adam X pro
Batteri	Type	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Nominell spenning	3 V	3 V
	Nominell kapasitet	350 mAh	950 mAh
Inn-/utkoblingsnivå		0,1 bar / 1.5 psi	0,1 bar / 1.5 psi
Visningsnøyaktighet		±0,1 bar / 1.5 psi	±0,1 bar / 1.5 psi
Max. Anzeigewert		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Maks. driftstrykk		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
Driftstemperatur		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Lagringstemperatur		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Vekt		21 g / 0.74 oz	32 g (36 g med transport- og utslippsbeskytter) 1,13 oz (1,27 oz with transport and discharge protector)

ATEX/IECEX

Test- og sertifiseringsorgan	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Germany Teknisk kontrollorgan No.: 0158
Overvåkingsstasjon	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Teknisk kontrollorgan No.: 0344
ATEX/IECEX-merking	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
ATEX-sertifikat	BVS 24 ATEX E 023 X
IECEX-sertifikat	IECEX BVS 24.0019 X

ANVENDTE SYMBOLER

-  Advarsel! mot farer som kan innebære alvorlige eller livsfarlige skader
-  EU-symbol for elektrisk utstyr for bruk i eksplosive atmosfærer
-  Riktig
-  Feil
-  Kontrollere
-  Trykk to ganger
-  Nye komponenter
-  Kast materialet på riktig måte

-  Rengjør med en lofri klut og passende rengjøringsmiddel
-  Torx skrutrekker
-  Se del A: Bruksveiledning
-  Se del B: Bruksveiledning

CE SAMSVARERKLÆRING

Konformitetserklæringen som for tiden er gyldig, finner du under:



www.sata.com/downloads

ZAWARTOŚĆ

Wstęp..... 186

O niniejszych informacjach dla użytkownika 186

Powiązane dokumenty 186

Bezpieczeństwo 186

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 186

Możliwe do przewidzenia nieprawidłowe
zastosowanie 187

Ogólne wskazówki dotyczące
bezpieczeństwa 187

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
podczas montażu i użytkowania..... 187

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
podczas czyszczenia i

konserwacji 188

Ryzyko resztkowe..... 189

Informacje dotyczące elektronicznego
urządzenia do pomiaru ciśnienia..... 189

Zakres dostawy i lista części zamiennych..... 190

Transport i przechowywanie 190

Mycie 191

Konserwacja 191

Utylizacja..... 192

Serwis..... 192

**Eksploatacja i obsługa
(część B)..... 193**

Dane techniczne..... 193

ATEX/IECEx 195

Zastosowane symbole..... 196

Deklaracja zgodności WE 196

WSTĘP

O niniejszych informacjach dla użytkownika

Wszystkie dołączone informacje dla użytkownika są integralną częścią produktu:

- ➔ Przed uruchomieniem i użyciem produktu przeczytać dokładnie wszystkie informacje dla użytkownika.
- ➔ Wszystkie informacje dla użytkownika przekazać każdemu następnemu operatorowi.

Urządzenia mogą używać tylko specjaliści o odpowiednich kwalifikacjach w zakresie lakiernictwa, którzy przeczytali i zrozumieli zamieszczone poniżej zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Informacje dotyczące w montażu zawiera dołączona instrukcja montażu (część B). Instrukcja montażu jest neutralna językowo.

Powiązane dokumenty

- Instrukcja montażu (część B)

BEZPIECZEŃSTWO

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Jednostka pomiaru ciśnienia jest przeznaczona wyłącznie do stosowania z pistoletem lakierniczym SATA. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

Jednostki pomiaru ciśnienia mogą używać tylko wykwalifikowane osoby. Czyszczenie i konserwację mogą wykonywać tylko wykwalifikowane osoby.

Jednostka pomiaru ciśnienia została dopuszczona do użytkowania / przechowywania w obszarach zagrożonych wybuchem strefy Ex 1 i 2.

- ➔ Jednostkę pomiaru ciśnienia montować i uruchamiać tylko zgodnie instrukcją montażu (część B).
- ➔ Używać tylko oryginalnych akcesoriów i części zamiennych.
- ➔ Przestrzegać instrukcji obsługi odpowiedniego pistoletu lakierniczego SATA.

Możliwe do przewidzenia nieprawidłowe zastosowanie

- Jednostka pomiaru ciśnienia nie jest przeznaczona do użytkowania przez dzieci i nie może dostać się w ich ręce.
- Nie używać jednostki pomiaru ciśnienia w przypadku obniżenia własnej szybkości reakcji np. pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Przebudowy i modyfikacje jednostki pomiaru ciśnienia są niedozwolone.
- Nigdy nie stosować do natryskiwania materiałów zawierających kwasy, ługi czy benzynę.
- Nie używać jednostki pomiaru ciśnienia w pobliżu źródeł zapłonu (np. otwarty ogień, zapalone papierosy).
- Nie używać jednostki pomiaru ciśnienia w pobliżu wyposażenia elektrycznego niezabezpieczonego przed wybuchem.
- Nie wносить jednostki pomiaru ciśnienia do obszaru zagrożonego wybuchem strefy Ex 0.
- Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków czyszczących na bazie węglowodorów halogenowanych.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ➔ Podczas używania, czyszczenia i konserwacji jednostki pomiaru ciśnienia nosić odpowiednie środki ochrony osobistej:
 - środki ochrony dróg oddechowych i oczu
 - rękawice ochronne
 - odzież ochronna
 - obuwie ochronne
 - ochronniki słuchu
- ➔ Przestrzegać lokalnych przepisów bhp oraz przepisów dotyczących ochrony pracy i środowiska.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa podczas montażu i użytkowania

- ➔ Przed pierwszym montażem jednostki pomiaru ciśnienia odłączyć pistolet lakierniczy od instalacji sprężonego powietrza.
- ➔ Przed każdym użyciem sprawdzić, czy jednostka pomiaru ciśnienia jest kompletna i nieuszkodzona. Nie używać jej w przypadku uszkodzenia lub braku elementów.

- W razie uszkodzenia jednostki pomiaru ciśnienia natychmiast zaprzestać jej użytkowania i odłączyć ją od instalacji sprężonego powietrza.

- Baterie wymieniać tylko w niepracującej jednostce pomiaru ciśnienia, poza obszarami zagrożenia wybuchem.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia i konserwacji

- Zdemontować jednostkę pomiaru ciśnienia przed przystąpieniem do mycia pistoletu lakierniczego w urządzeniu do mycia. Nie myć jednostki pomiaru ciśnienia w urządzeniu do mycia.
- Nie zanurzać jednostki pomiaru ciśnienia w środku do mycia.
- Nie czyścić szybki jednostki pomiaru ciśnienia za pomocą spiczastych, ostrych lub szorstkich przedmiotów.
- Nie stosować kwasów, ługów, zasad, zmywaczy, nieodpowiednich regeneratów ani innych agresywnych środków czyszczących.
- Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją odłączyć jednostkę pomiaru ciśnienia od instalacji sprężonego powietrza.

- Stosować tylko oryginalne baterie zalecane przez producenta:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- Wyświetlacz otwierać wyłącznie w celu wymiany baterii.
- Nigdy nie wykonywać prac konserwacyjnych w atmosferze potencjalnie wybuchowej.

Ryzyko resztkowe

Niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń ciała na skutek wybuchu

Nieprawidłowe korzystanie z jednostki pomiaru ciśnienia może prowadzić do utraty ochrony przeciwwybuchowej. Może to spowodować wybuch grożący ciężkimi obrażeniami ciała a nawet śmiercią.

- Nie wnosić jednostki pomiaru ciśnienia do obszaru zagrożonego wybuchem strefy Ex 0.

- Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków czyszczących na bazie węglowodorów halogenowanych. Występujące przy tym reakcje chemiczne mogą mieć przebieg wybuchowy.
- Podczas użytkowania i czyszczenia w atmosferze zagrożonej wybuchem zawsze zapewnić uziemienie.
- Oznaczenie ATEX/IECEx:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Baterie wymieniać tylko poza obszarem zagrożonym wybuchem.

Informacje dotyczące elektronicznego urządzenia do pomiaru ciśnienia

Elektroniczne urządzenie do pomiaru ciśnienia poddano procedurze badania typu. Jest ono zaprojektowane, skonstruowane i wykonane zgodnie z dyrektywą 2014/34/UE. Zostało zaklasyfikowane do grupy Ex ib IIC T4 Gb. Można go używać i przechowywać w strefach zagrożenia wybuchem 1 i 2 do temperatury otoczenia 60 °C.

ZAKRES DOSTAWY I LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

- Po rozpakowaniu sprawdzić, czy dostarczony towar jest kompletny i nieuszkodzony. Braki niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Zobacz instrukcja obsługi (część B).

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Jednostkę pomiaru ciśnienia przechowywać w suchym, czystym miejscu, w dodatniej temperaturze.

MYCIE

OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń ciała spowodowanych przez sprężone powietrze.

- Nie wносить jednostki pomiaru ciśnienia do obszaru zagrożonego wybuchem strefy Ex 0.
- Przed każdymi pracami konserwacyjnymi odłączyć pistolet lakierniczy od instalacji sprężonego powietrza i zdemontować jednostkę pomiaru ciśnienia z pistoletu.
- Demontować i montować części z najwyższą ostrożnością.

- Jednostkę pomiaru ciśnienia czyścić za pomocą ścierki nasączonej środkiem do czyszczenia. Stosować neutralny płyn czyszczący (wartość pH- 6 do 8).

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń ciała na skutek wybuchu.

- Akumulator wolno wymieniać tylko poza obszarem zagrożonym wybuchem.
- Wymiana baterii – zobacz instrukcja montażu (część B).

UTYLIZACJA

Zutylizować jednostkę pomiaru ciśnienia jako surowiec wtórny. Aby zapobiec skażeniu środowiska, prawidłowo zutyliczować baterię osobno od jednostki pomiaru ciśnienia. Przestrzegać lokalnych przepisów.



SERWIS

Akcesoria, części zamienne i wsparcie techniczne znajdują Państwo u lokalnego przedstawiciela SATA.

EKSPLOATACJA I OBSŁUGA (CZĘŚĆ B)

DANE TECHNICZNE


→ Zobacz instrukcja obsługi (część B)











		adam X	adam X pro
Akumulator	Typ	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Napięcie znamionowe	3 V	3 V
	Pojemność znamionowa	350 mAh	950 mAh
Próg włączenia/ wyłączenia		0,1 bara / 1,5 psi	0,1 bara / 1,5 psi
Dokładność wyświetlania		±0,1 bara / 1,5 psi	±0,1 bara / 1,5 psi
Maks. wskazywana wartość		9,9 bara / 99 psi	9,9 bara / 99 psi
Maks. ciśnienie robocze		10,0 barów / 145 psi	10,0 barów / 145 psi
Temperatura robocza		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Temperatura przechowywania		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F

Ciężar	21 g / 0,74 oz	32 g (36 g z zabezpieczeniem transportowym i przeciw rozładowaniu) 1.13 oz (1.27 oz with transport and discharge protector)
--------	----------------	--

ATEX/IECEX

Jednostka badań i certyfikacji	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Niemcy Jednostka notyfikowana nr: 0158
Organ nadzorczy	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Jednostka notyfikowana nr: 0344
Oznaczenie ATEX/IECEX	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
Certyfikat ATEX	BVS 24 ATEX E 023 X
Certyfikat IECEX	IECEX BVS 24.0019 X

ZASTOSOWANE SYMBOLE

-  Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem, które może doprowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń
-  Oznaczenie UE dla urządzeń elektrycznych przeznaczonych do stosowania w atmosferze wybuchowej
-  Prawidłowo
-  Źle
-  Sprawdzić
-  Dotknąć dwukrotnie
-  Nowy element
-  Prawidłowo zutylizować materiał



Czyszczenie bezkłaczkową ścierką i odpowiednim środkiem do czyszczenia



Wkrętak torx



Zobacz część A: Instrukcja obsługi



Zobacz część B: Instrukcja obsługi

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Aktualnie obowiązująca deklaracja zgodności jest dostępna na stronie:



www.sata.com/downloads

CAPACIDADE

Introdução.....200

Sobre estas informações ao utilizador200

Documentos fornecidos.....200

Segurança.....200

Uso correto200

Má utilização previsível.....201

Notas de segurança geral201

Indicações de segurança para montagem e funcionamento201

Indicações de segurança para limpeza e manutenção202

Riscos residuais.....202

Indicações no caso de dispositivo de medição de pressão eletrónico203

Âmbito de entrega e lista de peças sobressalentes203

Transporte e armazenamento.....204

Limpeza.....204

Manutenção205

Tratamento205

Serviço para clientes206

Operação e funcionamento (Parte B)206

Dados técnicos.....207

ATEX/IECEX208

Símbolos utilizados209

Declaração de conformidade CE.....209

INTRODUÇÃO

Sobre estas informações ao utilizador

Todas as informações do utilizador fornecidas são parte integrante do produto:

- Leia cuidadosamente todas as informações do utilizador antes da colocação em funcionamento e utilização do produto.
- Todas as informações ao utilizador devem ser fornecidas ao operador seguinte.

O aparelho apenas deve ser utilizado por técnicos que disponham das qualificações necessárias na área da pintura e que leram e compreenderam as indicações de segurança abaixo.

As informações de montagem encontram-se no manual de instruções fornecido (Parte B). As instruções de montagem têm uma linguagem neutra.

Documentos fornecidos

- Instruções de montagem (Parte B)

SEGURANÇA

Uso correto

O medidor de pressão é adequado exclusivamente para utilização com a pistola de pintura SATA. Qualquer outra utilização não é adequada.

O medidor de pressão deve ser apenas utilizado por técnicos especializados. A limpeza e manutenção apenas devem ser efetuadas por técnicos especializados.

O medidor de pressão está aprovado para ser utilizado/armazenado em áreas potencialmente explosivas das Zonas 1 e 2.

- Montar e colocar em funcionamento o medidor de pressão apenas de acordo com as instruções de montagem (Parte B).
- Utilizar apenas acessórios e peças sobresselentes originais.
- Observar o manual de instruções da pistola de pintura SATA respetiva.

Má utilização previsível

- O medidor de pressão não foi previsto para ser utilizado por crianças e não deve ficar nas mãos de crianças.
- Não utilizar o medidor de pressão, quando a capacidade de reação está diminuída, por ex. sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Não é permitido efetuar modificações ou alterações no medidor de pressão.
- Não utilizar materiais de pulverização que contenham ácidos, álcalis ou gasolina.
- Não utilizar o medidor de pressão na área de fontes de ignição (por ex. chama desprotegida, cigarros acesos).
- Não utilizar o medidor de pressão na área de equipamentos elétricos sem proteção contra explosão.
- Não levar o medidor de pressão para áreas potencialmente explosivas da Zona 0.
- Não utilizar solventes ou produtos de limpeza à base de hidrocarbonetos halogenados.

Notas de segurança geral

- Na utilização, limpeza e manutenção do medidor de pressão usar equipamento de proteção pessoal:
 - Proteção respiratória e ocular
 - Luvas de proteção
 - Vestuário de proteção
 - Calçado de proteção
 - Proteção para os ouvidos
- Observar as disposições de segurança, prevenção de acidentes, segurança no trabalho e proteção ambiental locais.

Indicações de segurança para montagem e funcionamento

- Antes da primeira montagem do medidor de pressão, desconectar a pistola de pintura da rede de ar comprimido.
- Verificar o medidor de pressão, antes da utilização, quanto a danos e a completude. Não usar se apresentar danos ou peças em falta.
- Em caso de danos, colocar imediatamente o medidor de pressão fora de serviço e desconectar da rede de ar comprimido.

Indicações de segurança para limpeza e manutenção

- Desmontar o medidor de pressão antes da limpeza da pistola de pintura numa máquina de lavar. Não lavar o medidor de pressão numa máquina de lavar.
- Não mergulhar o medidor de pressão em produto de limpeza.
- Não limpar o disco do medidor de pressão com objetos pontiagudos, afiados ou ásperos.
- Não utilizar ácidos, álcalis, bases, corrosivos, regeneradores inadequados ou outros produtos de limpeza agressivos.
- Antes de todos os trabalhos de manutenção e limpeza, desconectar o medidor de pressão do fornecimento de ar comprimido.
- Substituir a bateria do medidor de pressão apenas quando não está a funcionar e fora de áreas com risco de explosão.

- Utilizar apenas a bateria original indicada pelo fabricante:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- Abrir o visor somente para a substituição da bateria.
- Nunca realizar trabalhos de manutenção numa atmosfera com perigo de explosão.

Riscos residuais

Perigo de lesão grave devido a explosão

O uso incorreto do medidor de pressão pode levar à perda da proteção contra explosão. Isto pode dar origem a explosões com perigo de lesão grave incluindo morte.

- Não levar o medidor de pressão para áreas potencialmente explosivas da Zona 0.

- Não utilizar solventes ou produtos de limpeza à base de hidrocarbonetos halogenados. As reações químicas daí decorrentes podem ser explosivas.
- No caso de utilização e limpeza em atmosferas explosivas efetuar sempre ligação à terra.
- Marca ATEX/IECEX:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Efetuar a substituição da bateria apenas fora de áreas com perigo de explosão.

Indicações no caso de dispositivo de medição de pressão eletrônico

O medidor de pressão eletrônico foi submetido a um exame de tipo. Foi desenvolvido, construída e fabricado em conformidade com a diretiva da UE 2014/34/EU. Foi classificado como Ex ib IIC T4 Gb. Deve ser utilizado e armazenado nas zonas Ex 1 e 2 até 60 °C de temperatura ambiente.

ÂMBITO DE ENTREGA E LISTA DE PEÇAS SOBRESSALENTES

- Depois de desembalar, verificar se os produtos entregues não apresentam danos e se estão completos. Comunicar quaisquer falhas imediatamente ao revendedor.
- Ver o manual de instruções (Parte B).

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

O medidor de pressão deve ser armazenado num local seco, limpo e sem congelação.

LIMPEZA

ADVERTÊNCIA



Perigo de lesão grave devido a ar comprimido.

- Não levar o medidor de pressão para áreas potencialmente explosivas da Zona 0.
- Antes de qualquer trabalho de manutenção, desconectar a pistola de pintura da rede de ar comprimido e desmontar o medidor de pressão da pistola de pintura.
- Desmontar e montar as peças com o máximo cuidado.

- Limpar o medidor de pressão com um pano humedecido em produto de limpeza. Utilizar produto de limpeza neutro (valor de pH de 6 a 8)

MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIA



Perigo de lesão grave devido a explosão.

→ Substituir a bateria somente fora da área com risco de explosão.

→ Para a substituição da bateria, ver as instruções de montagem (Parte B).

TRATAMENTO

Eliminar o medidor de pressão para reciclagem. Para evitar danos ao meio-ambiente eliminar a bateria de forma separada e adequada do medidor de pressão. Observar as disposições locais.



SERVIÇO PARA CLIENTES

Os acessórios, as peças sobressalentes e o suporte técnico são fornecidos pelo seu representante SATA.

OPERAÇÃO E FUNCIONAMENTO (PARTE B)


→ Ver manual de instruções (Parte B)




DADOS TÉCNICOS


		adam X	adam X pro
Bateria	Tipo	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Tensão nominal	3 V	3 V
	Capacidade nominal	350 mAh	950 mAh
Limite para ligar e desligar		0,1 bar / 1,5 psi	0,1 bar / 1,5 psi
Precisão da indicação		±0,1 bar / 1,5 psi	±0,1 bar / 1,5 psi
Valor de indicação máx.		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Pressão de funcionamento máx.		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
Temperatura de serviço		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Temperatura de armazenamento		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Peso		21 g / 0,74 oz	32 g (36 g com proteção de transporte e descarga) 1.13 oz (1.27 oz with transport and discharge protector)

ATEX/IECEX

Organismo de teste e de certificação	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Alemanha Notified Body No.: 0158
Autoridade de controlo	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Notified Body No.: 0344
Marca ATEX/IECEX	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
Certificação ATEX	BVS 24 ATEX E 023 X
Certificação IECEX	IECEX BVS 24.0019 X

SÍMBOLOS UTILIZADOS


 Advertência! Contra perigos que podem levar à morte ou a lesões graves.


 Símbolos UE para equipamentos elétricos a usar em atmosferas explosivas


 Certo


 Errado


 Verificar


 Tocar duas vezes


 Novos componentes

 Eliminar o material de forma adequada

 Limpeza com um pano sem pelos e um produto de limpeza adequado

 Chave de parafusos Torx

 Ver parte A: Instruções de funcionamento

 Ver parte B: Instruções de funcionamento

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Poderá encontrar a declaração de conformidade atualmente em vigor em:



www.sata.com/downloads

CAPACITATE

Introducere 212

Despre acest informații pentru utilizator 212

Documente valabile 212

Siguranță..... 213

Utilizarea conform destinației prevăzute 213

Utilizare eronată predictibilă 213

Indicații generale privind siguranța..... 214

Indicații de siguranță pentru montaj și funcționare 214

Indicații de siguranță pentru curățare și întreținere..... 214

Riscuri remanente..... 215

Indicații pentru dispozitivul electronic de măsurare a presiunii 216

Pachetul de livrare și lista pieselor de schimb..... 216

Transport și depozitare 217

Curățarea 217

Întreținerea..... 218

Dezafectarea..... 218

Serviciul asistență clienți..... 219

Funcționare și operare (Partea B) 219

Date tehnice 220

ATEX/IECEx 221

Simboluri utilizate 222

Declarație de conformitate CE 222

INTRODUCERE

Despre acest informații pentru utilizator

Toate informațiile pentru utilizator livrate împreună cu produsul sunt parte integrantă a produsului:

- ➔ Înainte de punerea în funcțiune și utilizarea produsului, citiți cu atenție toate informațiile pentru utilizator.
- ➔ Transmiteți mai departe fiecărui operator ulterior toate informațiile pentru utilizator.

Este permisă utilizarea aparatului doar de către persoane calificate, care dispun de calificările relevante în domeniul vopsirii și care au citit și înțeles indicațiile de siguranță care urmează.

Pentru informații despre montaj, consultați manualul de montaj livrat împreună cu produsul (Partea B). Manualul de montaj este neutru din punct de vedere lingvistic.

Documente valabile

- Manual de montaj (Partea B)

SIGURANȚĂ

Utilizarea conform destinației prevăzute

Unitatea de măsurare a presiunii este destinată exclusiv utilizării cu un pistol de vopsire SATA. Orice altă utilizare este neconformă destinației. Unitatea de măsurare a presiunii este destinată doar utilizării de către persoane calificate. Doar persoanele calificate pot efectua curățarea și întreținerea.

Unitatea de măsurare a presiunii este avizată pentru utilizarea/păstrarea în medii cu potențial exploziv, zonele Ex 1 și 2.

- Montați și puneți în funcțiune unitatea de măsurare a presiunii doar conform manualului de montaj (Partea B).
- Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale.
- Țineți cont de manualul de utilizare a pistolului de vopsire SATA corespunzător.

Utilizare eronată predictibilă

- Unitatea de măsurare a presiunii nu este concepută pentru a fi utilizată de către copii și nu trebuie ținută la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați unitatea de măsurare a presiunii dacă propria capacitate de reacție este redusă, de ex. sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.
- Nu sunt permise transformări și modificări la unitatea de măsurare a presiunii.
- Nu prelucrați lichide de pulverizat cu conținut de acizi, leșii sau benzină.
- Nu utilizați unitatea de măsurare a presiunii în zona surselor de aprindere (de ex., foc deschis, țigarete aprinse).
- Nu utilizați unitatea de măsurare a presiunii în zona dispozitivelor electrice fără protecție la explozie.
- Nu aduceți unitatea de măsurare a presiunii în zone cu pericol de explozie din categoria Ex 0.
- Nu utilizați solvenți și agenți de curățare bazați pe hidrocarburi halogenate.

Indicații generale privind siguranța

- La utilizarea, curățarea și întreținerea unității de măsurare a presiunii, utilizați echipament individual de protecție adecvat:
 - Protecție respiratorie și pentru ochi
 - Mănuși de protecție
 - Îmbrăcăminte de protecție
 - Încălțăminte de siguranță
 - Protecție auditivă
- Respectați prescripțiile de securitate, de prevenire a accidentelor, de protecție a muncii și de protecție a mediului.

Indicații de siguranță pentru montaj și funcționare

- Înainte de primul montaj al unității de măsurare a presiunii, decuplați pistolul de vopsit de la rețeaua de aer comprimat.
- Verificați unitatea de măsurare a presiunii cu privire la deteriorări și integralitate, înainte de fiecare utilizare. Nu o puneți în funcțiune dacă este deteriorată sau dacă are piese lipsă.

- În caz de deteriorare, scoateți imediat din funcțiune unitatea de măsurare a presiunii și detașați de la rețeaua de aer comprimat.

Indicații de siguranță pentru curățare și întreținere

- Înainte de curățarea pistolului de vopsit într-o mașină de spălat, demontați unitatea de măsurare a presiunii. Nu curățați unitatea de măsurare a presiunii în mașina de spălat.
- Nu imersați unitatea de măsurare a presiunii în agenți de curățare.
- Nu curățați discul unității de măsurare a presiunii cu obiecte ascuțite sau dure.
- Nu utilizați acizi, leșii, agenți bazici, agenți de decapare, agenți neadecvați de regenerare sau alți agenți agresivi de curățare.
- Înaintea oricărei lucrări de întreținere și curățare, decuplați unitatea de măsurare a presiunii de la rețeaua de aer comprimat.
- Efectuați înlocuirea bateriilor unității de măsurare a presiunii doar în afara orelor de func-

ționare și în exteriorul zonelor cu pericol de explozie.

- Utilizați doar bateria originală specificată de producător:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- Desfaceți display-ul exclusiv pentru schimbarea bateriei.
- Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere într-o atmosferă explozivă.

Riscuri remanente

Pericol de vătămare gravă din cauza exploziei

Utilizarea greșită a unității de măsurare a presiunii poate duce la pierderea protecției la explozie. Acest lucru poate duce la explozii cu pericol de vătămare gravă până la moarte.

- Nu aduceți unitatea de măsurare a presiunii în zone cu pericol de explozie din categoria Ex 0.

- Nu utilizați solvenți și agenți de curățare bazați pe hidrocarburi halogenate. Reacțiile chimice care apar pot avea loc în mod exploziv.
- La utilizarea și curățarea în atmosferă Ex, asigurați în permanență împământarea.
- Marcaj ATEX/IECEX:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Efectuați înlocuirea bateriilor doar în exteriorul zonelor cu pericol de explozie.

Indicații pentru dispozitivul electronic de măsurare a presiunii

Dispozitivul electronic de măsurare a presiunii a făcut obiectul unei examinări de tip. Acesta este dezvoltat, construit și fabricat în conformitate cu Directiva UE 2014/34/UE. A fost clasificat conform Ex ib IIC T4 Gb. Poate fi utilizat și depozitat în zone Ex 1 și 2 până la 60 °C.

PACHETUL DE LIVRARE ȘI LISTA PIESELOR DE SCHIMB

- După dezambalare, verificați livrarea cu privire la daune și integralitate. Raportați imediat comerciantului eventualele deficite.
- A se vedea manualul de utilizare (partea B).

TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

Depozitați unitatea de măsurare a presiunii la loc uscat, curat și fără îngheț.

CURĂȚAREA

AVERTISMENT



Pericol de vătămare gravă din cauza aerului comprimat.

- Nu aduceți unitatea de măsurare a presiunii în zone cu pericol de explozie din categoria Ex 0.
- Înaintea oricărei lucrări de întreținere, decuplați pistolul de vopsit de la rețeaua de aer comprimat și demontați unitatea de măsurare a presiunii de la pistolul de vopsit.
- Demontați și montați piesele cu prudență deosebită.

- Curățați unitatea de măsurare a presiunii cu o cârpă umezită cu agent de curățare. Utilizați lichid neutru de curățare (valoare pH 6 - 8).

ÎNTREȚINEREA

AVERTISMENT



Pericol de vătămare gravă din cauza exploziei.

→ Schimbați bateria exclusiv în afara mediilor cu potențial exploziv.

→ Pentru înlocuirea bateriilor, a se vedea manualul de montaj (Partea B).

DEZAFECTAREA

Eliminați unitatea de măsurare a presiunii ca deșeu reciclabil. Pentru a evita daunele pentru mediu, eliminați bateria în mod corespunzător, separat de unitatea de măsurare a presiunii. Țineți cont de prevederile locale.



SERVICIUL ASISTENȚĂ CLIENȚI

Accesorii, piese de schimb și suport tehnic se pot primi de la comerciantul dumneavoastră SATA.

FUNCȚIONARE ȘI OPERARE (PARTEA B)


→ A se vedea manualul de utilizare (partea B)



DATE TEHNICE

		adam X	adam X pro
Baterie	Tip	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Tensiune nominală	3 V	3 V
	Capacitate nominală	350 mAh	950 mAh
Prag de pornire/oprire		0,1 bar / 1,5 psi	0,1 bar / 1,5 psi
Exactitate de afișare		±0,1 bar / 1,5 psi	±0,1 bar / 1,5 psi
Valoare de afișare max.		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Presiune de funcționare max.		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
Temperatură de lucru		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Temperatură de depozitare		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Greutate		21 g / 0.74 oz	32 g (36 g cu protecție de transport și descărcare) 1.13 oz (1.27 oz with transport and discharge protector)

ATEX/IECEX

Organism de verificare și certificare	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkerstraße 15 0565 Stuttgart Germania Notified Body No.: 0158
Organism de supraveghere	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Notified Body No.: 0344
Marcaj ATEX/IECEX	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
Certificat ATEX	BVS 24 ATEX E 023 X
Certificat IECEX	IECEX BVS 24.0019 X

SIMBOLURI UTILIZATE



Avertizare! Împotriva pericolului, care poate cauza moartea sau răniri grave.



Marcă UE pentru mijloace de operare electrice cu utilizare în atmosferă explozivă



Corect



Greșit



Verificare



Atingere de două ori



Componentă nouă



Eliminați materialul în mod corespunzător



Curățare cu cârpă care nu lasă scame și agent de curățare adecvat



Șurubelniță Torx



A se vedea Partea A: Manual de utilizare



A se vedea partea B: Manual de utilizare

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Declarația de conformitate valabilă actual o găsiți la:



www.sata.com/downloads

ОБЪЕМ

Введение.....226

Об информации для пользователя..... 226

Применимые документы..... 226

Безопасность.....226

Использование по назначению..... 226

Предсказуемое неправильное
использование 227

Общие указания по технике безопасности.....227

Указания по технике безопасности при
монтаже и эксплуатации..... 228

Указания по технике безопасности при
очистке и

техническом обслуживании 228

Остаточные риски 229

Указания по использованию
электронного измерителя давления..... 229

Объем поставки и перечень

запчастей 230

Перевозка и хранение 230

Очистка..... 231

Техническое обслуживание 231

Утилизация 232

Сервисная служба 232

Эксплуатация и обслуживание
(часть В) 233

Технические характеристики..... 233

ATEX/IECEX 235

Используемые условные обозначения
236

Декларация соответствия стандартам
ЕС..... 236

ВВЕДЕНИЕ

Об информации для пользователя

Вся представленная информация для пользователя частью продукта:

- Внимательно ознакомьтесь со всей информацией для пользователя перед вводом в эксплуатацию и использованием продукта.
- Каждый новый пользователь обязан ознакомиться с информацией для пользователя.

К использованию устройства допускаются только специалисты, имеющие квалификацию в сфере производства лакокрасочных работ и ознакомившиеся с приведенной ниже инструкцией по безопасности.

Порядок монтажа описан в прилагаемой инструкции по монтажу (часть Б). Инструкция по монтажу составлена без надписей.

Применимые документы

- Инструкция по монтажу (часть Б)

БЕЗОПАСНОСТЬ

Использование по назначению

Измеритель давления предназначен исключительно для использования на покрасочном пистолете SATA. Другие виды использования не предусмотрены.

К работе с измерителем давления допускается только обученный персонал. Все работы по очистке и техническому обслуживанию выполняются только специалистами.

Измеритель давления разрешается использовать / хранить во взрывоопасных зонах класса 1 и 2.

- Монтировать и эксплуатировать измеритель давления только в соответствии с инструкцией по монтажу (часть Б).
- Использовать только оригинальные принадлежности и запчасти.
- Следовать руководству по эксплуатации покрасочного пистолета SATA соответствующего типа.

Предсказуемое неправильное использование

- Измеритель давления не предназначен для детей и должен храниться в недоступном для детей месте.
- Запрещается использовать измеритель давления при снижении остроты реакции, например в результате употребления наркотических веществ, алкоголя или лекарственных средств.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию измерителя давления.
- Запрещается использовать распыляемые вещества, содержащие кислоту, щелочь или бензин.
- Запрещается использовать измеритель давления вблизи источников воспламенения (например открытого огня, зажженных сигарет).
- Запрещается использовать измеритель давления вблизи электрических устройств, не имеющих взрывозащиты.
- Запрещается перемещать измеритель давления во взрывоопасные зоны класса 0.

- Не использовать растворители и чистящие средства на основе галогенированных углеводородов.

Общие указания по технике безопасности

- ➔ При работе, очистке и обслуживании устройства для измерения давления использовать подходящие средства индивидуальной защиты:
 - респиратор и защитные очки
 - защитные перчатки
 - защитный костюм
 - защитную обувь
 - беруши или защитные наушники
- ➔ Необходимо соблюдать местные предписания по технике безопасности, предупреждению несчастных случаев, охране труда и окружающей среды.

Указания по технике безопасности при монтаже и эксплуатации

- Перед первым монтажом устройства для измерения давления отсоединить покрасочный пистолет от сети сжатого воздуха.
- Перед каждым использованием проверять устройство для измерения давления на отсутствие повреждений и комплектность. Не эксплуатировать в случае повреждения или некомплектности.
- При повреждении немедленно прекратить эксплуатацию устройства для измерения давления и отсоединить его от сети сжатого воздуха.

Указания по технике безопасности при очистке и техническом обслуживании

- Перед очисткой покрасочного пистолета в моечной машине отсоединить устройство для измерения давления. Не очищать измерительное устройство в моечной машине.
- Не погружать устройство для измерения давления в чистящие средства.

- Не производить очистку устройство для измерения давления с помощью остроконечных, заточенных или шероховатых предметов.
- Не используйте кислоты, щелочи, основания, травильные растворы, неподходящие регенераты или другие агрессивные моющие средства.
- Перед производством любых ремонтных или очистных работ отсоединять устройство для измерения давления от сети сжатого воздуха.
- Производить замену батареи измерительного устройства только в выключенном состоянии и за пределами взрывоопасных зон.

- Использовать только оригинальную батарею, указанную производителем:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3В / 950 мАч)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 В / 350 мАч)
- Открывать дисплей только при смене батареи.
- Запрещается производить техническое обслуживание во взрывоопасной атмосфере.

Остаточные риски

Опасность тяжелого травмирования от взрыва

При ненадлежащем использовании устройства для измерения давления может быть нарушена взрывозащита. Это может повлечь за собой риск тяжелого травмирования вплоть до смертельного исхода.

- Запрещается перемещать измеритель давления во взрывоопасные зоны класса 0.

- Не использовать растворители и чистящие средства на основе галогенированных углеводородов. При этом могут возникать взрывообразные химические реакции.
- При эксплуатации и очистке во взрывозащищенной атмосфере всегда делать заземление.
- Маркировка ATEX/IECEx:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Заменять батарею только за пределами взрывоопасных зон.

Указания по использованию электронного измерителя давления

Электронный измеритель давления прошел испытание типового образца. Он разработан, сконструирован и изготовлен в соответствии с Директивой ЕС 2014/34/EU. Отнесен к классу взрывозащиты Ex ib IIC T4 Gb. Электронный измеритель давления разрешается эксплуатировать и хранить во взрывоопасных зонах 1 и 2 при температуре окружающей среды до 60 °С.

ОБЪЕМ ПОСТАВКИ И ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПЧАСТЕЙ

- После распаковки проверить устройство на комплектность поставки и возможные повреждения. Немедленно уведомить продавца о выявленных недостатках.
- См. руководство по эксплуатации (часть Б).

ПЕРЕВОЗКА И ХРАНЕНИЕ

Хранить устройство для измерения давления в сухом, чистом и обогреваемом помещении.

ОЧИСТКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность тяжелого травмирования от сжатого воздуха.

- Запрещается перемещать измеритель давления во взрывоопасные зоны класса 0.
- Перед производством любых работ по техническому обслуживанию отсоединять красочный пистолет от сети сжатого воздуха и снимать измеритель давления с пистолета.
- Производить демонтаж и монтаж оборудования и деталей с высокой степенью осторожности.

- Очищать измеритель давления салфеткой, смоченной чистящим средством. Использовать нейтральные моющие средства (уровень pH от 6 до 8).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность тяжелого травмирования от взрыва.

- Заменять батарею исключительно за пределами взрывоопасных областей.
- Порядок замены батареи описан в инструкции по монтажу (часть Б).

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизировать измеритель давления как вторсырье. Во избежание загрязнения окружающей среды утилизировать батарею надлежащим образом отдельно от измерителя давления.

Соблюдать местные нормативные документы.



СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

Принадлежности, запчасти и техническую помощь вы получите у вашего поставщика продукции фирмы SATA.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ (ЧАСТЬ В)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

→ См. руководство по эксплуатации (часть Б)



		adam X	adam X pro
Батарея	Тип	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Номинальное напряжение	3 V	3 V
	Номинальная емкость	350 мАч	950 мАч
Порог включения / выключения		0,1 бар / 1.5 фунта/ кв.дюйм	0,1 бар / 1.5 фунта/кв.дюйм
Точность индикации		±0,1 бар / 1.5 фунта/ кв.дюйм	±0,1 бар / 1.5 фунта/кв.дюйм
Макс. показание		9,9 бар / 99 фунтов/ кв.дюйм	9,9 бар / 99 фунтов/кв.дюйм

Макс. рабочее давление	10,0 бар / 145 фунтов/ кв.дюйм	10,0 бар / 145 фунтов/кв.дюйм
Рабочая температура	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Температура хранения	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Вес	21 г / 0.74 унции	32 г (36 г, включая страховочное приспособление для транспортировки и разгрузки) 1.13 унции (1.27 унции, включая страховочное приспособление для транспортировки и разгрузки)

ATEX/IECEX

Центр испытаний и сертификации	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Германия Notified Body No.: 0158
Контролирующий орган	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Notified Body No.: 0344
Маркировка ATEX/IECEX	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
Сертификат ATEX	BVS 24 ATEX E 023 X
Сертификат IECEX	IECEX BVS 24.0019 X

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Предупреждение об опасности, которая может привести к летальному исходу или получению тяжелых травм



Маркировка ЕС для электрического оборудования, используемого во взрывоопасной атмосфере



Правильно



Неправильно



Проверить



Нажать два раза



Новый компонент



Утилизировать по правилам



Очищать салфеткой без ворса, смоченной подходящим чистящим средством



Отвертка-звездочка



См. часть А: Руководство по эксплуатации



См. часть Б: Руководство по эксплуатации

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ЕС

Действительную на данный момент версию декларации соответствия можно найти по ссылке:



www.sata.com/downloads

INNEHÅLL

Introduktion	240
Om den här användarinformationen.....	240
Medföljande dokumentation	240
Säkerhet	240
Avsedd användning	240
Förutsebar felanvändning	241
Allmänna säkerhetsanvisningar.....	241
Säkerhetsanvisningar för montering och drift	241
Säkerhetsanvisningar för rengöring och	
underhåll	242
Kvarstående risker	242
Anvisningar vid elektronisk tryckmätning	243
Leverans och reservdelslista	243
Transport och förvaring	244
Rengöring	244
Underhåll.....	245
Avfallshantering	245
Kundtjänst.....	246

Drift och användning	
(del B)	246
Tekniska data.....	247
ATEX/IECEx	248
Symboler som används.....	249
EG konformitetsförklaring	249

INTRODUKTION

Om den här användarinformationen

All medföljande användarinformation som är en del av produkten:

- Läs all användarinformation noggrant innan produkten tas i drift och används.
- Se till att kommande användare får den här användarinformationen.

Utrustningen får användas endast av specialister med relevanta kvalifikationer inom lackering och som har läst och förstått följande säkerhetsanvisningar.

Information om montering finns i den medföljande monteringsanvisningen (del B). Monteringsanvisningen är språkneutral.

Medföljande dokumentation

- Monteringsanvisning (del B)

SÄKERHET

Avsedd användning

Tryckmätningssystemet är avsedd endast för användning med en SATA-lackeringspistol. Den är inre avsedd för någon annan användning.

Tryckmätningssystemet är endast avsedd att användas av specialister. Rengöring och underhåll får utföras endast av fackfolk.

Tryckmätningssystemet är godkänd för användning / förvaring i explosiva områden i ex-zon 1 och 2.

- Montera och driftsätt tryckmätningssystemet endast enligt instruktionerna monteringsanvisningen (del B).
- Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar.
- Följ bruksanvisningen för SATA-lackeringspistolen.

Förutsebar felanvändning

- Tryckmätningssutrustningen är inte avsedd att användas av barn och får inte placeras i händerna på barn.
- Använd inte tryckmätningssutrustningen om din egen reaktionsförmåga är nedsatt, t.ex. på grund av droger, alkohol eller mediciner.
- Tryckmätningssutrustningen får inte byggas om eller ändras.
- Sprutmedier som innehåller syra, lut eller bensin får inte användas.
- Använd inte nära antändningskällor (som öppen eld och brinnande cigaretter).
- Använd aldrig tryckmätningssutrustningen i områden med anordningar som inte är elektriskt explosionskyddade.
- Placera inte tryckmätningssutrustningen i områden med explosionsrisk, ex-zon 0.
- Använd inte lösningsmedel eller rengöringsmedel baserade på halogenerade kolväten.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- ➔ Bär lämplig personlig skyddsutrustning vid användning, rengöring och underhåll av tryckmätningssutrustningen:
 - Andnings- och ögonskydd
 - Skyddshandskar
 - Skyddskläder
 - Säkerhetsskor
 - Hörselskydd
- ➔ Följ de lokala säkerhets-, arbetsskydds- och miljöföreskrifterna samt de olycksfallsförebyggande föreskrifterna.

Säkerhetsanvisningar för montering och drift

- ➔ Innan du installerar tryckmätningssutrustningen för första gången, kopplar du bort lackeringspi-stolen från tryckluftsnätet.
- ➔ Kontrollera tryckmätningssutrustningen för skador och att den är komplett innan den används. Använd den inte om det finns skador eller om delar saknas.

- Ta genast tryckmätningstrustningen ur drift och koppla bort den från tryckluftsnätet vid skada.

Säkerhetsanvisningar för rengöring och underhåll

- Demontera tryckmätningstrustningen innan du rengör lackeringspistolen i tvättmaskin. Rengör inte tryckmätningstrustningen i tvättmaskin.
- Sänk inte ned tryckmätningstrustningen i rengöringsmedel.
- Rengör inte tryckmätningstrustningens skiva med spetsiga, vassa eller grova föremål.
- Använd varken syror, lutar, alkalier, luttvättmedel, olämpliga regenerat eller andra aggressiva rengöringsmedel.
- Koppla bort tryckmätningstrustningen från tryckluftsnätet före rengörings- och underhållsarbete.
- Byt ut tryckmätningstrustningens batteri endast när det inte är i drift och utanför potentiellt explosiva områden.

- Använd endast det originalbatteri som tillverkaren anger:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V/350 mAh)
- Displayen får endast öppnas för byte av batteri.
- Utför inte underhållsarbete i en explosiv miljö.

Kvarstående risker

Risk för allvarliga skador på grund av explosion

Felaktig användning av tryckmätningstrustningen kan leda till att explosionsskyddet inte fungerar. Det kan leda till explosioner med risk för allvarliga skador – till och med dödsfall.

- Placera inte tryckmätningstrustningen i områden med explosionsrisk, ex-zon 0.

- Använd inte lösningsmedel eller rengöringsmedel baserade på halogeniserade kolväten. De kemiska reaktioner som då uppstår kan vara explosiva.
- Kontrollera alltid jordningen vid användning och rengöring i en explosiv miljö.
- ATEX/IECEX-märkning:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Byt ut batteriet endast utanför potentiellt explosiva områden.

Anvisningar vid elektronisk tryckmätning

Den elektroniska tryckmätningens anordning har genomgått typprovning. Den är utvecklad, designad och tillverkad i enlighet med EU-direktiv 2014/34/EU. Den grupperades enligt Ex ib IIC T4 Gb. Den kan användas och förvaras i ex-zonerna 1 och 2 i upp till 60 °C omgivningstemperatur.

LEVERANS OCH RESERVDLSLISTA

- Efter uppäckning, kontrollerar du leveransen för skador och att allt är med. Rapportera omedelbart eventuella defekter till återförsäljaren.
- Se bruksanvisningen (del B).

TRANSPORT OCH FÖRVARING

Förvara tryckmätningstrustningen torrt, rent och i en temperatur över noll.

RENGÖRING

VARNING



Risk för allvarliga skador på grund av tryckluft.

- Placera inte tryckmätningstrustningen i områden med explosionsrisk, ex-zon 0.
- Innan underhållsarbete utförs, kopplar du bort lackeringspistolen från tryckluftsnätet och tar bort tryckmätningstrustningen från lackeringspistolen.
- Demontera och montera delarna mycket försiktigt.

- Rengör tryckmätningstrustningen med en trasa indränkt i rengöringsmedel. Använd en neutral rengöringsvätska (pH-värde 6 till 8).

UNDERHÅLL

VARNING



Risk för allvarliga skador på grund av explosion.

→ Batteriet får endast bytas utanför explosiva områden.

→ För batteribyte, se monteringsanvisningen (del B).

AVFALLSHANTERING

Kassera tryckmätningstrustningen som återvinningsbart material. För att undvika skador på miljön, kasserar du batteriet på rekommenderat sätt och separat från tryckmätningstrustningen. Följ lokala föreskrifter.



KUNDTJÄNST

Tillbehör, reservdelar och teknisk support kan du få av din SATA-återförsäljare.

DRIFT OCH ANVÄNDNING (DEL B)


→ Se bruksanvisningen (del B)




TEKNISKA DATA


		adam X	adam X pro
Batteri	Typ	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Nominell spänning	3 V	3 V
	Nominell kapacitet	350 mAh	950 mAh
Tröskel för start/avstängning		0,1 bar/1,5 psi	0,1 bar/1,5 psi
Visningsnoggrannhet		±0,1 bar/1,5 psi	±0,1 bar/1,5 psi
Max. visningsvärde		9,9 bar/99 psi	9,9 bar/99 psi
Max. arbetstryck		10,0 bar/145 psi	10,0 bar/145 psi
Driftstemperatur		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Lagringstemperatur		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Vikt		21 g/0.74 oz	32 g (36 g med transport- och urladdnings-skydd) 1.13 oz (1.27 oz with transport and discharge protector)

ATEX/IECEX

Kontroll- och certifieringsorgan	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Tyskland Notified Body: 0158
Övervakningsorgan	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Notified Body: 0344
ATEX/IECEX-märkning	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
ATEX-certifikat	BVS 24 ATEX E 023 X
IECEX-certifikat	IECEX BVS 24.0019 X

SYMBOLER SOM ANVÄNDS


 Varning för risker som kan leda till dödsfall eller till svåra personskador


 EU-symbol för elektrisk utrustning för användning i explosiva miljöer


 Rätt


 Fel


 Kontrollera


 Klicka två gånger


 Nya komponenter

 Kassera materialet på rätt sätt

 Rengör med luddfri trasa och lämpligt rengöringsmedel

 Torxskruvmejsel

 Se del A: Bruksanvisning

 Se del B: Bruksanvisning

EG KONFORMITETSFÖRKLARING

Den gällande konformitetsförsäkran hittar du på:



www.sata.com/downloads

OBSAH

Úvod..... 252

O týchto informáciách pre používateľa 252

Súvisiace dokumenty..... 252

Bezpečnosť 252

Používanie podľa určenia 252

Predvídateľné nesprávne používanie 253

Všeobecné bezpečnostné pokyny 253

Bezpečnostné pokyny pre montáž
a prevádzku 253

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa čistenia
a

údržby 254

Zvyškové riziká 254

Upozornenia, oznámenia a pokyny
v prípade elektronického zariadenia na
meranie tlaku 255

Rozsah dodávky a zoznam náhradných dielov 255

Preprava a skladovanie 256

Čistenie 256

Údržba 257

Likvidácia..... 257

Zákaznícky servis 258

Prevádzka, obsluha a ovládanie (časť B)..... 258

Technické údaje 259

ATEX/IECEX 260

Použité symboly 261

ES izjava skladnosti..... 261

ÚVOD

O týchto informáciách pre používateľa

Všetky dodané informácie pre používateľa sú súčasťou produktu:

- ➔ Pred uvedením do prevádzky a použitím produktu si dôsledne prečítajte všetky informácie pre používateľa.
- ➔ Odovzdajte všetky informácie pre používateľa každému nasledujúcemu operátorovi.

Zariadenie smú používať iba odborné pracovné sily, ktoré majú príslušné kvalifikácie v oblasti lakovania a prečítali si následne uvedené bezpečnostné pokyny a porozumeli ich obsahu.

Informácie týkajúce sa montáže sú uvedené v dodanom návode na montáž (časť B). Návod na montáž je jazykovo neutrálny.

Súvisiace dokumenty

- Návod na montáž (časť B)

BEZPEČNOSŤ

Používanie podľa určenia

Jednotka na meranie tlaku je výlučne určená na použitie s pištoľou na striekanie laku SATA. Každé iné použitie je v rozpore s určením.

Jednotka na meranie tlaku je určená výlučne na použitie odbornými pracovnými silami. Čistenie a údržbu smú vykonávať iba odborné pracovné sily.

Jednotka na meranie tlaku je schválená na použitie/uchovanie v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu zóny Ex 1 a 2.

- ➔ Montujte a uvádzajte jednotku na meranie tlaku do prevádzky iba podľa návodu na montáž (časť B).
- ➔ Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely.
- ➔ Venujte pozornosť návodu na použitie zodpovedajúcej pištole na striekanie laku SATA.

Predvídateľné nesprávne používanie

- Jednotka na meranie tlaku nie je navrhnutá pre použitie deťmi a nesmie sa dostať do rúk deťom.
- Nepoužívajte jednotku na meranie tlaku, ak je obmedzená vaša vlastná schopnosť reakcie, napr. pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Prestavby a zmeny na jednotke na meranie tlaku nie sú prípustné.
- Nespracúvajte striekané médiá obsahujúce kyselinu, lúhy alebo benzín.
- Nepoužívajte jednotku na meranie tlaku v oblasti zdrojov zapálenia (napr. otvorený oheň, horiace cigarety).
- Nepoužívajte jednotku na meranie tlaku v oblasti elektrických zariadení, ktoré nie sú chránené proti výbuchu.
- Neumiestňujte jednotku na meranie tlaku do oblastí s nebezpečenstvom výbuchu zóny Ex 0.
- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá a čistiace prostriedky na báze halogénovaných uhľovodíkov.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Noste pri používaní, čistení a údržbe jednotky na meranie tlaku osobné ochranné pracovné prostriedky:
 - Ochrana dýchacích ciest a očí
 - Ochranné rukavice
 - Ochranný odev
 - Bezpečnostná obuv
 - Ochrana sluchu
- Dodržiavajte miestne bezpečnostné predpisy, predpisy prevencie pred úrazmi, pracovno bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu životného prostredia.

Bezpečnostné pokyny pre montáž a prevádzku

- Odpojte pred prvou montážou jednotky na meranie tlaku pištoľ na striekanie laku od siete stlačeného vzduchu.
- Skontrolujte pred každým použitím jednotku na meranie tlaku, či nie je poškodená a či je úplná. V prípade poškodenia alebo chýbajúcich častí, či dielov ju neuvádzajte do prevádzky.

- Vyradte v prípade poškodenia jednotku na meranie tlaku okamžite z prevádzky a odpojte ju od siete stlačeného vzduchu.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa čistenia a údržby

- Pred čistením pištole na striekanie laku demonstujte jednotku na meranie tlaku v práčke. Nečistite jednotku na meranie tlaku v práčke.
- Neponárajte jednotku na meranie tlaku do čistiacich prostriedkov.
- Nečistite kotúč jednotky na meranie tlaku ostrými alebo drsnými predmetmi.
- Nepoužívajte kyseliny, lúhy, zásady, moridlá, nevhodné regeneráty a iné agresívne čistiace prostriedky.
- Odpojte jednotku na meranie tlaku pred akýmikoľvek prácami údržby a pred čistením od siete stlačeného vzduchu.
- Vykonávajte výmenu batérie jednotky na meranie tlaku iba mimo prevádzky a mimo oblastí s nebezpečenstvom výbuchu.

- Používajte iba výrobcom určený originálnu batériu:

- adam X pro: Renata, CR2477N (3 V/950 mAh)
- adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V/350 mAh)

- Displej otvárajte výlučne iba za účelom výmeny batérie.
- Nikdy nevykonávajte práce údržby vo výbušnej atmosfére.

Zvyškové riziká

Závažné nebezpečenstvo poranenia spôsobené výbuchom

Nesprávne použitie jednotky na meranie tlaku môže spôsobiť stratu ochrany proti výbuchu. Môže to spôsobiť výbuchy so závažným nebezpečenstvom poranenia alebo až smrť.

- Neumiestňujte jednotku na meranie tlaku do oblastí s nebezpečenstvom výbuchu zóny Ex 0.

- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá a čistiace prostriedky na báze halogénovaných uhľovodíkov. Vznikajúce chemické reakcie pritom môžu prebehnúť výbušným spôsobom.
- Pri použití a čistení vo výbušnej atmosfére vždy zaistíte a zabezpečíte uzemnenie.
- Označenie ATEX/IECEx:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Vykonávajúce výmenu batérie iba mimo oblastí s nebezpečenstvom výbuchu.

Upozornenia, oznámenia a pokyny v prípade elektronického zariadenia na meranie tlaku

Elektronické zariadenie na meranie tlaku bola podrobená skúške typu. Je vyvinuté, skonštruované a vyrobené v súlade so smernicou EÚ 2014/34/EÚ. Bolo zaradené podľa Ex ib IIC T4 Gb. Smiete ho používať a uchovávať v zónach Ex 1 a 2 do teploty okolia 60 °C.

ROZSAH DODÁVKY A ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV

- Po vybalení skontrolujte dodávku, či je poškodená a či je úplná. Nedostatky okamžite nahláste predajcovi.
- Pozri návod na použitie (časť B).

PREPRAVA A SKLADOVANIE

Skladujte jednotku na meranie tlaku v suchu, čistote a bez vzniku mrazu.

ČISTENIE

VAROVANIE



Závažné nebezpečenstvo poranenia spôsobené stlačeným vzduchom.

- Neumiestňujte jednotku na meranie tlaku do oblastí s nebezpečenstvom výbuchu zóny Ex 0.
 - Odpojte pred akýmikoľvek prácami údržby pištoľ na striekanie laku od siete stlačeného vzduchu a odmontujte jednotku na meranie tlaku od pištole na striekanie laku.
 - Demontujte a montujte diely a súčasti maximálne opatrne.
- Vyčistite jednotku na meranie tlaku utierkou, ktorá je napustená čistiacim prostriedkom. Používajte neutrálnu čistiacu kvapalinu (hodnota pH 6 až 8).

ÚDRŽBA

VAROVANIE



Závažné nebezpečenstvo poranenia spôsobené výbuchom.

→ Batériu vymieňajte výlučne mimo prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

→ Výmena batérie, pozri návod na montáž (časť B).

LIKVIDÁCIA

Zlikvidujte jednotku na meranie tlaku ako druhotnú surovinu. Aby ste zabránili škodám na životnom prostredí, zlikvidujte batériu odborne správne a oddelene od jednotky na meranie tlaku. Dbajte na miestne predpisy.



ZÁKAZNÍCKY SERVIS

Príslušenstvo, náhradné diely a technickú podporu získate u svojho predajcu SATA.

PREVÁDZKA, OBSLUHA A OVLÁDANIE (ČASŤ B)


→ Pozri návod na použitie (časť B)











TECHNICKÉ ÚDAJE

		adam X	adam X pro
Batéria	Typ	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Sieťové napätie	3 V	3 V
	Menovitá kapacita	350 mAh	950 mAh
Prah zapnutia/vypnutia		0,1 baru/1.5 psi	0,1 baru/1.5 psi
Presnosť indikácie		±0,1 baru/1.5 psi	±0,1 baru/1.5 psi
Max. zobrazovaná hodnota		9,9 baru/99 psi	9,9 baru/99 psi
Max. prevádzkový tlak		10,0 baru/145 psi	10,0 baru/145 psi
Prevádzková teplota		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Teplota skladovania		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Hmotnosť		21 g/0,74 oz	32 g (36 g s ochranou prepravy a ochranou pred vybitím) 1.13 oz (1.27 oz with transport and discharge protector)

ATEX/IECEX

Skúšobné a certifikačné miesto	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkerstraße 15 0565 Stuttgart Germany Notified Body No.: 0158
Skúšobné miesto	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Notified Body No.: 0344
Označenie ATEX/IECEX	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
Certifikát ATEX	BVS 24 ATEX E 023 X
Certifikát IECEX	IECEX BVS 24.0019 X

POUŽITÉ SYMBOLY

-  Varovanie pred nebezpečenstvom, ktoré môže spôsobiť smrť alebo ťažké poranenia
-  Značka EÚ pre elektrické prevádzkové prostriedky na použitie vo výbušnej atmosfére
-  Správne
-  Nesprávne
-  Skontrolovať
-  Dvakrát ťuknúť
-  Nový komponent
-  Zlikvidovať materiál odborne správne



Čistenie utierkou, ktorá nepúšťa vlákna a vhodným čistiacim prostriedkom



Skrutkovač Torx



Pozri časť A: Návod na použitie



Pozri časť B: Návod na použitie

ES IZJAVA SKLADNOSTI

Aktuálne platné vyhlásenie o zhode nájdete na:



www.sata.com/downloads

VSEBINA

Uvod.....264

O teh informacijah za uporabnika.....264

Dodatni veljavni dokumenti.....264

Varnost.....264

Uporaba v skladu z namembnostjo264

Predvidljiva napačna uporaba265

Splošni varnostni napotki.....265

Varnostna navodila za montažo in upravljanje265

Varnostna navodila za čiščenje in
vzdrževanje.....266

Preostala tveganja266

Napotki pri elektronski napravi za merjenje
tlaka267

Obseg dobave in seznam rezervnih

delov267

Prevoz in skladiščenje.....268

Čiščenje.....268

Vzdrževanje269

Odlaganje.....269

Servisna služba.....270

Delovanje in upravljanje

(del B)270

Tehnični podatki271

ATEX/IECEX272

Uporabljeni simboli.....273

ES vyhlášení o zhode273

UVOD

O teh informacijah za uporabnika

Vse posredovane informacije za uporabnika so sestavni del izdelka:

- Pred zagonom in uporabo izdelka natančno preberite vse informacije za uporabnika.
- Posredujte vse podatke za uporabnika vsakemu naslednjemu upravljavcu.

Napravo lahko uporabljajo samo strokovnjaki, ki imajo ustrezne kvalifikacije na področju barvanja in so prebrali in razumeli naslednja varnostna navodila.

Informacije o montaži najdete v priloženih navodilih za montažo (del B). Navodila za montažo so jezikovno nevtralna.

Dodatni veljavni dokumenti

- Navodila za montažo (del B)

VARNOST

Uporaba v skladu z namembnostjo

Enota za merjenje tlaka je namenjena izključno uporabi s pištolo za lakiranje SATA. Drugačna uporaba ni predvidena.

Enota za merjenje tlaka je namenjena samo strokovnjakom. Čiščenje in vzdrževanje lahko izvajajo samo strokovnjaki.

Enota za merjenje tlaka je odobrena za uporabo / shranjevanje v eksplozijsko ogroženih območjih con Ex 1 ter Ex 2.

- Montirajte in zaženite enoto za merjenje tlaka samo v skladu z navodili za montažo (del B).
- Uporabljajte samo originalen pribor in rezervne dele.
- Upoštevajte navodila za uporabo zadevne pištole za lakiranje SATA.

Predvidljiva napačna uporaba

- Enota za merjenje tlaka ni zasnovana za uporabo s strani otrok in je otrokom ne smejo dobiti v roke.
- Enote za merjenje tlaka ne uporabljajte, če je vaša lastna sposobnost reagiranja zmanjšana, na primer pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.
- Predelave in spremembe enote za merjenje tlaka niso dovoljene.
- Ne obdelujte brizgalnih medijev, ki vsebujejo kisline, luge ali bencin.
- Enote za merjenje tlaka ne uporabljajte v bližini virov vžiga (npr. odprtega ognja, prižganih cigaret).
- Enote za merjenje tlaka ne uporabljajte v območju električnih naprav, ki niso zaščitene pred eksplozijo.
- Enote za merjenje tlaka ne vnašajte v eksplozijsko ogrožena območja cone Ex 0.
- Ne uporabljajte topil ali čistil na osnovi halogeniranih ogljikovodikov.

Splošni varnostni napotki

- ➔ Pri uporabi, čiščenju in vzdrževanju enote za merjenje tlaka nosite ustrezno osebno zaščitno opremo:
 - zaščita dihal in oči
 - zaščitne rokavice
 - zaščitna oblačila
 - varnostni čevlji
 - zaščita za sluh
- ➔ Upoštevajte lokalne predpise glede varnosti, preprečevanja nezgod, zaščitite pri delu in predpise za varovanje okolja.

Varnostna navodila za montažo in upravljanje

- ➔ Pred prvo montažo enote za merjenje tlaka odklopite pištolo za lakiranje z omrežja stisnjenega zraka.
- ➔ Pred vsako uporabo preverite enoto za merjenje tlaka glede poškodb in popolnosti. Ne uporabljajte izdelka s poškodovanimi ali manjkajočimi sestavnimi deli.

- Če opazite poškodbe, takoj prenehajte z uporabo in ločite enoto za merjenje tlaka od omrežja za stisnjen zrak.

Varnostna navodila za čiščenje in vzdrževanje

- Pred čiščenjem pištole za lakiranje razstavite enoto za merjenje tlaka v pralnem stroju. Enote za merjenje tlaka ne čistite v pralnem stroju.
- Enote za merjenje tlaka ne potaplajte v čistilna sredstva.
- Šipe enote za merjenje tlaka ne čistite s koničastimi, ostrimi ali grobimi predmeti.
- Ne uporabljajte kislin, lugov, baz, sredstev za jedkanje, neprimernih sredstev za regeneracijo in drugih agresivnih čistil.
- Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli odklopite enoto za merjenje tlaka iz omrežja stisnjenega zraka.
- Baterijo enote za merjenje tlaka menjajte samo ko enota ne deluje in zunaj potencialno eksplozivnih območij.

- Uporabljajte samo originalno baterijo, ki jo je določil proizvajalec:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V/950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V/350 mAh)
- Zaslon odpirajte samo, ko menjavate baterijo.
- Nikoli ne izvajajte vzdrževalnih del v eksplozivni atmosferi.

Preostala tveganja

Nevarnost hudih telesnih poškodb zaradi eksplozije

Nepravilna uporaba enote za merjenje tlaka lahko povzroči izgubo protiekspluzijske zaščite. To lahko privede do eksplozij s tveganjem resnih telesnih poškodb ali celo smrti.

- Enote za merjenje tlaka ne vnašajte v eksplozijsko ogrožena območja cone Ex 0.

- Ne uporabljajte topil ali čistil na osnovi halogeniranih ogljikovodikov. Kemične reakcije, do katerih pride, so lahko eksplozivne.
- Pri uporabi in čiščenju v eksplozivnem ozračju vedno zagotovite ozemljitev.
- Oznaka ATEX/IECEX:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Baterije menjajte samo zunaj potencialno eksplozivnih območij.

Napotki pri elektronski napravi za merjenje tlaka

Elektronska naprava za merjenje tlaka je bila podvržena tipskemu pregledu. Razvita, oblikovan in izdelan je v skladu z Direktivo 2014/34/EU. Razvrščena je bila po Ex ib IIC T4 Gb. Lahko se uporablja in skladišči v eksplozivnih območjih 1 in 2 do temperature okolja 60 °C.

OBSEG DOBAVE IN SEZNAM REZERVNIH DELOV

- Po razpakiranju preverite pošiljko glede poškodb in popolnosti. Morebitne okvare takoj sporočite prodajalcu.
- Glejte navodila za uporabo (del B).

PREVOZ IN SKLADIŠČENJE

Enoto za merjenje tlaka hranite na suhem, čistem in zaščiteno pred zmrzaljo.

ČIŠČENJE

OPOZORILO



Nevarnost resnih telesnih poškodb zaradi stisnjene zraka.

- Enote za merjenje tlaka ne vnašajte v eksplozijsko ogrožena območja cone Ex 0.
- Pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli odklopite pištolo za lakiranje z omrežja stisnjene zraka in s pištole odstranite enoto za merjenje tlaka.
- Dele razstavite in sestavite zelo previdno.

- Enoto za merjenje tlaka očistite s krpo, namočeno v čistilno sredstvo. Uporabljajte nevtralno čistilno tekočino (pH vrednost 6 do 8).

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO



Nevarnost hudih telesnih poškodb zaradi eksplozije.

→ Baterijo menjajte izključno izven eksplozijsko ogroženih območij.

- Za zamenjavo baterije glejte navodila za sestavljanje (del B).

ODLAGANJE

Enoto za merjenje tlaka zavržite kot material, ki ga je mogoče reciklirati. Da preprečite škodo za okolje, baterijo ustrezno zavržite ločeno od enote za merjenje tlaka. Upoštevajte lokalne predpise.



SERVISNA SLUŽBA

Pribor, nadomestne dele in tehnično pomoč prejmete pri vašem SATA trgovcu.

DELOVANJE IN UPRAVLJANJE (DEL B)


→ Glejte navodila za uporabo (del B)











TEHNIČNI PODATKI


		adam X	adam X pro
Baterija	Tip	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Nazivna napetost	3 V	3 V
	Nazivna zmogljivost	350 mAh	950 mAh
Prag vklopa / izklopa		0,1 bar/1,5 psi	0,1 bar/1,5 psi
Natančnost prikaza		±0,1 bar/1,5 psi	±0,1 bar/1,5 psi
Največja prikazana vrednost		9,9 bar/99 psi	9,9 bar/99 psi
Največji delovni tlak		10,0 bar/145 psi	10,0 bar/145 psi
Delovna temperatura		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Temperatura skladiščenja		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Teža		21 g/0,74 oz	32 g (36 g z zaščito za prevoz in pred izpraznjenjem) 1,13 oz (1,27 oz z zaščito za prevoz in pred izpraznjenjem)


ATEX/IECEX


Testni in certifikacijski organ	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Nemčija Priglašeni organ št.: 0158
Nadzorni organ	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Priglašeni organ št.: 0344
Oznaka ATEX/IECEX	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
Certifikat ATEX	BVS 24 ATEX E 023 X
Certifikat IECEX	IECEX BVS 24.0019 X


UPORABLJENI SIMBOLI

-  Opozorilo na nevarnost, ki bi lahko povzročila smrt ali hude telesne poškodbe
-  Simbol EU za električno opremo za uporabo v eksplozivnih atmosferah
-  Pravilno
-  Nepravilno
-  Preveriti
-  Dvakrat tapnite
-  Nova komponenta
-  Pravilna odstranitev materiala

 Očistite s krpo, ki ne pušča vlaken, in ustreznim čistilnim sredstvom

 Izvijač za Torx

 Glejte del A: Navodilo za obratovanje

 Glejte del B: Navodilo za obratovanje

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Trenutno veljavno izjavo o skladnosti najdete na naslovu:



www.sata.com/downloads

CONTENIDO

Introducción 276

Acerca de esta información para el usuario 276

Documentos aplicables 276

Seguridad..... 277

Utilización adecuada 277

Uso indebido previsible..... 277

Instrucciones de seguridad generales 278

Instrucciones de seguridad para el montaje
y el funcionamiento..... 278

Instrucciones de seguridad para la limpieza
y el

mantenimiento 278

Riesgos residuales 279

Indicaciones en caso del sistema de
medición de presión electrónica..... 280

Volumen de suministro y lista de piezas de recambio..... 280

Transporte y almacenamiento 281

Limpieza 281

Mantenimiento..... 282

Eliminación 282

Servicio al cliente..... 283

Funcionamiento y manejo (Parte B) 283

Datos técnicos..... 284

ATEX/IECEx 286

Símbolos utilizados 287

Declaración de conformidad CE 287

INTRODUCCIÓN

Acerca de esta información para el usuario

Toda la información para el usuario que se facilita forma parte del producto:

- Leer detenidamente toda la información para el usuario antes de poner en marcha y utilizar el producto.
- Transmitir toda la información para el usuario a los posteriores operadores.

El aparato sólo debe ser utilizado por personal cualificado en el campo de la pintura y que haya leído y comprendido las siguientes instrucciones de seguridad.

Encontrará información sobre el montaje en las instrucciones de montaje suministradas (Parte B). Las instrucciones de montaje no han sido redactadas en un idioma específico.

Documentos aplicables

- Instrucciones de montaje (Parte B)

SEGURIDAD

Utilización adecuada

La unidad de medición de presión está prevista para ser utilizada con una pistola de pintura SATA. Cualquier otro uso no se considerará conforme a la finalidad prevista.

La unidad de medición de presión está destinada a ser utilizada únicamente por personal cualificado. La limpieza y el mantenimiento sólo pueden ser realizados por personal cualificado.

La unidad de medición de presión está homologada para su uso/almacenamiento en áreas con riesgo de explosión de las zonas 1 y 2.

- ➔ Instalar y poner en marcha la unidad de medición de presión únicamente de acuerdo con las instrucciones de montaje (Parte B).
- ➔ Utilizar únicamente accesorios y recambios originales.
- ➔ Tener en cuenta las instrucciones de servicio de la correspondiente pistola de pintura SATA.

Uso indebido previsible

- La unidad de medición de presión no está diseñada para ser utilizada por niños y debe mantenerse fuera de su alcance.
- No utilizar la unidad de medición de presión si su propia capacidad de reacción se ve limitada, por ejemplo, por el consumo de drogas, alcohol o medicamentos.
- No se permiten realizar modificaciones o cambios en la unidad de medición de presión.
- No trabajar con medios fluidos que contengan ácido, lejía o gasolina.
- No utilizar la unidad de medición de presión cerca de fuentes de ignición (por ejemplo, llamas abiertas, cigarrillos encendidos).
- Jamás utilizar la unidad de medición de presión en zonas de equipos eléctricos sin protección contra explosiones.
- No llevar la unidad de medición de presión a áreas con riesgo de explosión de la zona 0.
- No utilizar soluciones ni productos de limpieza halogenados cuya composición se base en hidrocarburos.

Instrucciones de seguridad generales

- ➔ Llevar un equipo de protección personal adecuado cuando utilice, limpie y realice el mantenimiento de la unidad de medición de presión:
 - Protección respiratoria y ocular
 - Guantes de protección
 - Ropa de protección
 - Zapatos de protección
 - Protección auditiva
- ➔ Observar las normas locales sobre seguridad, prevención de accidentes, protección laboral y protección del medioambiente.

Instrucciones de seguridad para el montaje y el funcionamiento

- ➔ Antes de montar la unidad de medición de presión por primera vez, desconecte la pistola de pintura del suministro de aire comprimido.
- ➔ Antes de cada uso, comprobar si la unidad de medición de presión está dañada o completa. Jamás poner en funcionamiento el aparato en caso de daños o piezas faltantes.

- ➔ En caso de daños en la unidad de medición de presión, poner de inmediato el aparato fuera de servicio y desconectar de la red de aire comprimido.

Instrucciones de seguridad para la limpieza y el mantenimiento

- ➔ Desmontar la unidad de medición de presión antes de limpiar la pistola de pintura en un dispositivo de limpieza. No limpiar la unidad de medición de presión en el dispositivo de limpieza.
- ➔ No sumergir la unidad de medición de presión en productos de limpieza.
- ➔ No limpiar el vidrio de la unidad de medición de presión con objetos puntiagudos, afilados o ásperos.
- ➔ No utilizar ácidos, lejías, bases, decapantes, regeneradores no adecuados ni otros productos de limpieza agresivos.
- ➔ Desconectar la unidad de medición de presión del suministro de aire comprimido antes de

realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.

- Cambiar la batería de la unidad de medición de presión únicamente cuando esté fuera de servicio y alejada de atmósferas potencialmente explosivas.

→ Utilizar únicamente la batería original especificada por el fabricante:

- adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
- adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)

→ Sólo abrir el display para el cambio de la pila.

→ Nunca realice trabajos de mantenimiento en una atmósfera explosiva.

Riesgos residuales

Riesgo grave de lesiones por explosión

El uso incorrecto de la unidad de medición de presión puede conllevar la pérdida de la protección contra explosiones, o cual puede provocar explosiones con grave riesgo de lesiones o incluso la muerte.

- No llevar la unidad de medición de presión a áreas con riesgo de explosión de la zona 0.

- No utilizar soluciones ni productos de limpieza halogenados cuya composición se base en hidrocarburos. Las reacciones químicas resultantes pueden ser explosivas.
- Asegúrese siempre de que está conectado a tierra cuando utilice y limpie el aparato en una atmósfera potencialmente explosiva.
- Identificación ATEX/IECEx:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Cambiar la batería solamente fuera de las zonas bajo peligro de explosión.

Indicaciones en caso del sistema de medición de presión electrónica

El aparato electrónico de medición de presión fue sometido a una prueba de homologación. Dicha prueba ha sido desarrollada, diseñada y fabricada de acuerdo con la Directiva 2014/34/UE de la UE. Ha sido clasificada según Ex ib IIC T4 Gb. Puede utilizarse y almacenarse en las zonas Ex 1 y 2 hasta 60 °C de temperatura ambiente.

VOLUMEN DE SUMINISTRO Y LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

- Después de haber desembalado el aparato, comprobar que la entrega no presente daños y que esté completa. Informe de manera inmediata cualquier defecto al distribuidor.
- Ver instrucciones de servicio (Parte B).

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Guardar la unidad de medición de presión en un lugar seco, limpio y libre de heladas.

LIMPIEZA

AVISO



Riesgo grave de lesiones por aire comprimido.

- No llevar la unidad de medición de presión a áreas con riesgo de explosión de la zona 0.
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte la pistola de pintura del suministro de aire comprimido y retire la unidad de medición de presión de la pistola de pintura.
- Desmontar y montar las piezas con sumo cuidado.

- Limpiar la unidad de medición de presión con un paño empapado en producto de limpieza. Utilizar líquido de limpieza neutral (valor PH 6 hasta 8).

MANTENIMIENTO

AVISO



Riesgo grave de lesiones por explosión.

→ Cambiar la pila sólo fuera de las zonas bajo peligro de explosión.

→ Para cambiar la pila, consultar las instrucciones de montaje (Parte B).

ELIMINACIÓN

Desechar la unidad de medición de presión como material reciclable. Para evitar daños al medio ambiente, desechar la batería de forma separada de la unidad de medición de presión. Tener en cuenta las regulaciones locales.



SERVICIO AL CLIENTE

Accesorios, recambios y apoyo técnico los encuentra en su distribuidor SATA.

FUNCIONAMIENTO Y MANEJO (PARTE B)

→ Ver instrucciones de servicio (Parte B)




DATOS TÉCNICOS


		adam X	adam X pro
Pila	Tipo	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Tensión nominal	3 V	3 V
	Capacidad nominal	350 mAh	950 mAh
Nivel de puesta en marcha/ puesta fuera de servicio		0,1 bar / 1.5 psi	0,1 bar / 1.5 psi
Precisión		±0,1 bar / 1.5 psi	±0,1 bar / 1.5 psi
Valor de visualización máx.		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Presión de funcionamiento máx.		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
Temperatura de servicio		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Temperatura de almacenamiento		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F


Peso	21 g / 0.74 oz	32 g (36 g con protector de transporte y descarga) 1.13 oz (1.27 oz with transport and discharge protector)
------	----------------	--

ATEX/IECEX


Organismo de pruebas y certificación	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkerstraße 15 0565 Stuttgart Germany Notified Body No.: 0158
Organismo de supervisión	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Notified Body No.: 0344
Marcado ATEX/IECEX	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
Certificado ATEX	BVS 24 ATEX E 023 X
Certificado IECEX	IECEX BVS 24.0019 X


SÍMBOLOS UTILIZADOS


 Aviso sobre el peligro que puede llevar hasta la muerte o a lesiones graves


 Marca UE para material eléctrico destinado a utilizarse en atmósferas explosivas


 Correcto


 Incorrecto


 Comprobar


 Tocar dos veces


 Nuevos componentes

 Eliminar el material de acuerdo a las regulaciones

 Limpiar con un paño sin pelusas y un producto de limpieza adecuado

 Destornillador torx

 Ver Parte A: Instrucciones de servicio

 Ver Parte B: Instrucciones de servicio

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

La versión actual de la Declaración de Conformidad se encuentra a:



www.sata.com/downloads

OBSAH

Úvod.....290

 O těchto informacích pro uživatele290

 Příslušné dokumenty290

Bezpečnost.....290

 Používání podle určení290

 Předvídatelné nesprávné použití291

 Všeobecné bezpečnostní pokyny.....291

 Bezpečnostní pokyny pro montáž a provoz .291

 Bezpečnostní pokyny pro čištění a
 údržbu292

 Zbytková rizika292

 Upozornění k elektronické jednotce pro
 měření tlaku293

Rozsah dodávky a seznam náhradních

dílů293

Přeprava a skladování294

Čištění294

Údržba295

Likvidace.....295

Zákaznický servis296

Provoz a manipulace

(část B)296

Technické údaje297

ATEX/IECEx298

Použité symboly.....299

Prohlášení o shodě299

ÚVOD

O těchto informacích pro uživatele

Všechny poskytnuté informace pro uživatele jsou nedílnou součástí dodávky produktu:

- Všechny informace pro uživatele si před uvedením do provozu a používáním výrobku pečlivě přečtěte.
- Všechny informace pro uživatele předejte každé obsluhující osobě.

Přístroj smí používat pouze kvalifikovaná osoba, která má příslušnou kvalifikaci v oboru lakování a která si přečetla následující bezpečnostní pokyny a porozuměla jim.

Informace k montáži naleznete v dodaném návodu k montáži (část B). Návod k montáži je jazykově neutrální.

Příslušné dokumenty

- Návod k montáži (část B)

BEZPEČNOST

Používání podle určení

Jednotka pro měření tlaku je určena výhradně pro použití s lakovací pistolí SATA. Jakékoli jiné použití není v souladu s určeným účelem.

Jednotka pro měření tlaku je určena pouze pro kvalifikovaný personál. Čištění a údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Jednotka pro měření tlaku je schválena pro použití/ skladování v prostředí s nebezpečím výbuchu v zóně 1 a 2.

- Jednotku pro měření tlaku instalujte a uvádějte do provozu pouze v souladu s návodem k montáži (část B).
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly.
- Dodržujte návod k obsluze pro příslušné stříkací pistole SATA.

Předvídatelné nesprávné použití

- Jednotka pro měření tlaku není určena pro použití dětmi a musí být uchovávána mimo dosah dětí.
- Jednotku pro měření tlaku nepoužívejte, pokud je vaše schopnost reagovat snížena, např. pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Změny a úpravy jednotky pro měření tlaku nejsou povoleny.
- Nepracovávajíte stříkaná média s obsahem kyselin, louhů nebo benzínu.
- Jednotku pro měření tlaku nepoužívejte v blízkosti zdrojů vznícení (např. otevřený oheň, zapálené cigarety).
- Jednotku pro měření tlaku nikdy nepoužívejte v oblasti elektrických zařízení, která nejsou chráněná před výbuchem.
- Jednotku pro měření tlaku nedávejte do prostředí s nebezpečím výbuchu zóny 0.
- Nepoužívejte rozpouštědla a čisticí prostředky na bázi halogenových uhlovodíků.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- ➔ Při používání, čištění a údržbě jednotky pro měření tlaku používejte vhodné osobní ochranné prostředky:
 - Ochrana dýchacích cest a očí
 - Ochranné rukavice
 - Ochranný oděv
 - Bezpečnostní obuv
 - Ochrana sluchu
- ➔ Dodržujte místní bezpečnostní předpisy, předpisy pro prevenci úrazů, předpisy bezpečnosti práce a předpisy o ochraně životního prostředí.

Bezpečnostní pokyny pro montáž a provoz

- ➔ Před první instalací jednotky pro měření tlaku odpojte lakovací pistoli od přívodu stlačeného vzduchu.
- ➔ Před každým použitím zkontrolujte, zda není jednotka pro měření tlaku poškozená a zda je kompletní. Zařízení neuvádějte do provozu, pokud je poškozené nebo pokud mu chybí některé části.

- V případě poškození jednotku pro měření tlaku okamžitě vypněte a odpojte ze sítě stlačeného vzduchu.

Bezpečnostní pokyny pro čištění a údržbu

- Před čištěním lakovací pistole v pračce demonstujte jednotku pro měření tlaku. Jednotku pro měření tlaku nečistěte v pračce.
- Jednotku pro měření tlaku neponořujte do čistícího prostředku.
- Jednotku pro měření tlaku nečistěte špičatými, ostrými nebo drsnými předměty.
- Nepoužívejte kyseliny, louhy, zásady, mořidla, nevhodné regeneráty nebo jiné agresivní čisticí prostředky.
- Před prováděním jakékoli údržby nebo čištění odpojte jednotku pro měření tlaku od přívodu stlačeného vzduchu.
- Baterii jednotky pro měření tlaku lze vyměňovat pouze mimo provozní režim a mimo prostředí s nebezpečím výbuchu.

- Používejte pouze originální baterii určenou výrobcem:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- Displej otvírejte výlučně pouze za účelem výměny baterie.
- Nikdy neprovádějte údržbu ve výbušném prostředí.

Zbytková rizika

Vážné riziko zranění v důsledku výbuchu

Chybné použití jednotky pro měření tlaku může způsobit neúčinnost ochrany proti výbuchu. To může vést k explozi s vážným rizikem zranění nebo dokonce smrti.

- Jednotku pro měření tlaku nedávejte do prostředí s nebezpečím výbuchu zóny 0.

- Nepoužívejte rozpouštědla a čisticí prostředky na bázi halogenových uhlovodíků. Výsledné chemické reakce mohou být výbušné.
- Při používání a čištění v prostředí s nebezpečím výbuchu vždy zajistěte uzemnění.
- Označení ATEX/IECEX:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Baterii vyměňujte pouze mimo prostředí s nebezpečím výbuchu.

Upozornění k elektronické jednotce pro měření tlaku

Elektronická jednotka pro měření tlaku byla podrobena typové zkoušce. Je vyvinuta, navržena a vyrobena v souladu se směrnicí EU 2014/34/EU. Byla klasifikována podle Ex ib IIC T4 Gb. Může se používat a skladovat v zónách Ex 1 a 2 až do teploty okolí 60 °C.

ROZSAH DODÁVKY A SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ

- Po vybalení zkontrolujte, zda není zásilka poškozená a zda je kompletní. Závady neprodleně nahláste prodejci.
- Viz návod k obsluze (část B).

PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Jednotku pro měření tlaku skladujte na suchém, čistém a nezamrzajícím místě.

ČIŠTĚNÍ

VAROVÁNÍ



Vážné nebezpečí poranění stlačeným vzduchem.

- Jednotku pro měření tlaku nedávejte do prostředí s nebezpečím výbuchu zóny 0.
- Před prováděním jakékoli údržby odpojte lakovací pistoli od přívodu stlačeného vzduchu a vyjměte z ní jednotku pro měření tlaku.
- Díly rozebírejte a sestavujte s maximální opatrností.

- Jednotku pro měření tlaku čistěte hadříkem namočeným v čisticím prostředku. Používejte neutrální čisticí kapalinu (hodnota pH 6 až 8).

ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ



Vážné riziko zranění v důsledku výbuchu.

→ Baterii vyměňujte pouze mimo prostředí s nebezpečím výbuchu.

- Informace o výměně baterie naleznete v návodu k montáži (část B).

LIKVIDACE

Jednotku pro měření tlaku zlikvidujte jako recyklovatelný materiál. Aby nedošlo k poškození životního prostředí, likvidujte baterii odděleně od jednotky pro měření tlaku. Dodržujte místní předpisy.



ZÁKAZNICKÝ SERVIS

Příslušenství, náhradní díly a technickou podporu získáte u svého prodejce SATA.

PROVOZ A MANIPULACE (ČÁST B)


→ Viz návod k obsluze (část B)











TECHNICKÉ ÚDAJE

		adam X	adam X pro
Baterie	Typ	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Jmenovité napětí	3 V	3 V
	Jmenovitá kapacita	350 mAh	950 mAh
Práh zapnutí/vypnutí		0,1 bar / 1,5 psi	0,1 bar / 1,5 psi
Přesnost indikace		±0,1 bar / 1,5 psi	±0,1 bar / 1,5 psi
Max. indikovaná hodnota		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Max. provozní tlak		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
Provozní teplota		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Skladovací teplota		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Hmotnost		21 g / 0,74 oz	32 g (36 g s přepravní a vybíjecí ochranou) 1,13 oz (1,27 oz s přepravní a vybíjecí ochranou)

ATEX/IECEX

Zkušební a certifikační místo	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Německo Notified Body No.: 0158
Dozorový orgán	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Notified Body No.: 0344
Označení ATEX/IECEX	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
Certifikát ATEX	BVS 24 ATEX E 023 X
Certifikát IECEX	IECEX BVS 24.0019 X

POUŽITÉ SYMBOLY

-  Varování! před nebezpečím, které může vést k úmrtí nebo závažným zraněním
-  Značka EU pro elektrická zařízení pro použití ve výbušném prostředí
-  Správně
-  Špatně
-  Provéřit
-  Dvakrát ťuknout
-  Nové komponenty
-  Materiál zlikvidujte dle platných předpisů



Čistěte hadříkem, který nepouští vlákna, a vhodným čisticím prostředkem



Šroubovák Torx



Viz díl A: Návod k použití



Viz díl B: Návod k použití

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Aktuálně platné prohlášení o shodě najdete zde:



www.sata.com/downloads

HACİM

Giriş	302
Bu kullanıcı bilgileri hakkında	302
Birlikte geçerli olan belgeler	302
Güvenlik	302
Amacına uygun kullanım	302
Öngörülebilir kötüye kullanım	303
Genel emniyet bilgileri	303
Montaj ve çalıştırma için güvenlik talimatları	303
Temizlik ve	
bakım için güvenlik talimatları.....	304
Artık riskler.....	304
Elektronik basınç ölçüm ünitesi için notlar....	305
Teslimat kapsamı ve yedek	
parça listesi	305
Taşıma ve depolama	306
Otomatik Temizleme sistemi	306
Bakım	307
Atığa ayırma	307
Müşteri servisi	308

Çalıştırma ve kullanım	
(Bölüm B)	308
Teknik özellikler	309
ATEX/IECEX	310
Kullanılan semboller	311
EG Uygunluk Beyanı	311

GİRİŞ

Bu kullanıcı bilgileri hakkında

Ürünle birlikte teslim edilen tüm kullanıcı bilgileri ürünün bir parçasıdır:

- Ürünü devreye almadan ve kullanmadan önce tüm kullanıcı bilgilerini dikkatlice okuyun.
- Tüm kullanıcı bilgilerini sizden sonraki her operatöre aktarın.

Cihaz yalnızca boyama alanında ilgili yeterliliğe sahip ve aşağıdaki güvenlik talimatlarını okuyup anlayan kalifiye personel tarafından kullanılmalıdır.

Montaj hakkında bilgileri birlikte teslim edilen kurulum talimatlarından alabilirsiniz (Bölüm B). Montaj talimatları dilden bağımsızdır.

Birlikte geçerli olan belgeler

- Montaj talimatları (Bölüm B)

GÜVENLİK

Amacına uygun kullanım

Basınç ölçüm ünitesi sadece SATA boya tabancası ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Başka herhangi bir kullanım amacına uygun değildir.

Basınç ölçüm ünitesi sadece kalifiye personel tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Temizlik ve bakım sadece kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

Basınç ölçüm ünitesi, patlama riskli bölge 1 ve 2'deki potansiyel olarak patlama riskli ortamlarda kullanım/depolama için onaylanmıştır.

- Basınç ölçüm ünitesini sadece montaj talimatlarına (Bölüm B) uygun olarak bağlayın ve devreye alın.
- Sadece orijinal aksesuarlar ve yedek parçaları kullanın.
- İlgili SATA boya tabancasının kullanım talimatına uygun.

Öngörülebilir kötüye kullanım

- Basınç ölçüm ünitesi çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır ve çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.
- Basınç ölçüm ünitesini, örneğin uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altında tepki verme yeteneğiniz bozulmuşsa kullanmayın.
- Basınç ölçüm ünitesinde modifikasyon ve değişiklik yapılmasına izin verilmez.
- Asit, alkali veya benzin içeren püskürtme maddeleri kullanmayın.
- Basınç ölçüm ünitesini tutuşturma kaynaklarının (örn. açık alev, yanan sigara) yakınında kullanmayın.
- Basınç ölçüm ünitesini patlamaya karşı koruması olmayan elektrikli ekipmanların yakınında kullanmayın.
- Basınç ölçüm ünitesini patlama riskli alan 0'ın patlama riski bulunan alanlarına getirmeyin.
- Halojenli hidrokarbon bazlı çözücüler ve temizlik maddeleri kullanmayın.

Genel emniyet bilgileri

- Basınç ölçüm ünitesini kullanırken, temizlerken ve bakımını yaparken uygun kişisel koruyucu ekipman kullanın:
 - Solunum ve göz koruması
 - Koruyucu eldivenler
 - Koruyucu giysi
 - Güvenlik ayakkabısı
 - Kulak koruması
- Yerel emniyet, kaza önleme, iş güvenliği ve çevre koruma yönetmeliklerine uyulmalıdır.

Montaj ve çalıştırma için güvenlik talimatları

- Basınç ölçüm ünitesini ilk kez monte etmeden önce boya tabancasını basınçlı hava besleme şebekesinden ayırın.
- Her kullanımdan önce basınç ölçüm ünitesini hasar ve eksiksizlik açısından kontrol edin. Parçalar hasarlı veya eksikse çalıştırmayın.
- Basınç ölçüm ünitesi hasar görürse, derhal durdurun ve basınçlı hava beslemesiyle bağlantısını kesin.

Temizlik ve bakım için güvenlik talimatları

- Basınç ölçüm ünitesini boya tabancasını bir yıkama makinesinde temizlemeden önce sökün. Basınç ölçüm ünitesini yıkama makinesinde temizlemeyin.
- Basınç ölçüm ünitesini temizlik maddesine daldırmayın.
- Basınç ölçüm ünitesinin diskini sivri, keskin veya kaba nesnelere temizlemeyin.
- Asit, alkalik çözelti, baz, asitli yakıcı, uygunsuz rejeneratlar veya başka agresif temizlik maddeleri kullanmayın.
- Herhangi bir bakım veya temizlik çalışması yapmadan önce basınç ölçüm ünitesini basınçlı hava besleme şebekesinden ayırın.
- Basınç ölçüm ünitesinin pilini sadece çalışma dışında ve patlama riski olan ortamların dışında değiştirin.

- Yalnızca üretici tarafından belirtilen orijinal pili kullanın:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- Ekranı yalnızca pilin değiştirilmesi için açınız.
- Patlayıcı bir ortamda asla bakım çalışması yapmayın.

Artık riskler

Patlama nedeniyle ciddi yaralanma riski

Basınç ölçüm ünitesinin yanlış kullanımı patlama korumasının kaybına neden olabilir. Bu durum ciddi yaralanma ve hatta ölüm riski taşıyan patlamalara yol açabilir

- Basınç ölçüm ünitesini patlama riskli alan 0'ın patlama riski bulunan alanlarına getirmeyin.

- Halojenli hidrokarbon bazlı çözücüler ve temizlik maddeleri kullanmayın. Bu esnada ortaya çıkan kimyasal reaksiyonlar patlayıcı olabilir.
- Patlama riski bulunan bir ortamda kullanırken ve temizlerken her zaman topraklama sağlayın.
- ATEX/IECEx etiketlemesi:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Pilleri sadece patlama riski olan ortamların dışında değiştirin.

Elektronik basınç ölçüm ünitesi için notlar

Elektronik basınç ölçüm ünitesi bir prototip incelemesine tabi tutulmuştur. Ünite, 2014/34/AB sayılı AB Direktifine uygun olarak geliştirilmiş, tasarlanmış ve üretilmiştir. Ex ib IIC T4 Gb'ye göre sınıflandırılmıştır. Patlama riskli alan 1 ve 2'de 60 °C ortam sıcaklığına kadar kullanılabilir ve depolanabilir.

TESLİMAT KAPSAMI VE YEDEK PARÇA LİSTESİ

- Ambalajı açtıktan sonra teslimatı hasar ve eksiksizlik açısından kontrol edin. Kusurları derhal bayiye bildirin.
- Kullanım talimatına bakın (Bölüm B).

TAŞIMA VE DEPOLAMA

Basınç ölçüm ünitesini kuru, temiz ve donmayan bir yerde saklayın.

OTOMATİK TEMİZLEME SİSTEMİ

UYARI



Basıncı hava nedeniyle ciddi yaralanma riski.

- Basınç ölçüm ünitesini patlama riskli alan 0'ın patlama riski bulunan alanlarına getirmeyin.
- Herhangi bir bakım çalışması yapmadan önce, boya tabancasını basınçlı hava beslemesinden ayırın ve basınç ölçüm ünitesini boya tabancasından ayırın.
- Parçaları son derece dikkatli bir şekilde sökün ve takın.

- Basınç ölçüm ünitesini temizlik maddesine batırılmış bir bezle temizleyin. Nötr temizleme sıvısı (pH değeri 6 ila 8 arası) kullanınız.

BAKIM

UYARI



Patlama nedeniyle ciddi yaralanma riski.

→ Pili yalnızca patlama tehlikesi olan sahaların dışında değiştiriniz.

- Pil değişimi için montaj talimatlarına (Bölüm B) bakın.

ATIĞA AYIRMA

Basınç ölçüm ünitesini geri dönüştürülebilir malzeme olarak bertaraf edin. Çevreye zarar vermektan kaçınmak için pili basınç ölçüm ünitesinden ayrı olarak bertaraf edin. Yerel yönetmeliklere uyun.



MÜŞTERİ SERVİSİ

SATA bayiniz tarafından aksesuar, yedek parça ve teknik destek verilmektedir.

ÇALIŞTIRMA VE KULLANIM (BÖLÜM B)


→ Kullanım talimatlarına bakın (Bölüm B)











TEKNİK ÖZELLİKLER

		adam X	adam X pro
Pil	Tip	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Nominal gerilim	3 V	3 V
	Nominal kapasite	350 mAh	950 mAh
Açma/kapama eşiği		0,1 bar / 1.5 psi	0,1 bar / 1.5 psi
Gösterge hassasiyeti		±0,1 bar / 1.5 psi	±0,1 bar / 1.5 psi
Maks. Gösterge değeri		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Maks. çalışma basıncı		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
İşletme sıcaklığı		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Saklama sıcaklığı		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Ağırlık		21 g / 0.74 oz	32 g (taşıma ve boşaltma koruması ile 36 g) 1.13 oz (taşıma ve boşaltma koruması ile 1,27 oz)

ATEX/IECEX

Test ve belgelendirme kuruluşu	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Almanya Notified Body No.: 0158
İzleme kuruluşu	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Notified Body No.: 0344
ATEX/IECEX etiketlemesi	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
ATEX sertifikası	BVS 24 ATEX E 023 X
IECEX sertifikası	IECEX BVS 24.0019 X

KULLANILAN SEMBOLLER

-  Ölüme veya ciddi yaralanmalara yol açabilecek tehlike uyarısı
-  Patlayıcı ortamlarda kullanım için elektrikli ekipmanlara yönelik AB işareti
-  Doğru
-  Yanlış
-  Kontrol et
-  İki kez dokun
-  Yeni bileşen
-  Malzemeyi uygun şekilde bertaraf edin



Hav bırakmayan bir bez ve uygun bir temizlik maddesi ile temizleyin



Torx tornavida



Bölüm A'ya bakınız: Kullanım talimatı



Bölüm B'ye bakınız: Kullanım talimatı

EG UYGUNLUK BEYANI

Güncel olarak geçerli uygunluk beyanını burada bulabilirsiniz:



www.sata.com/downloads

TARTALOM

Bevezetés	314
A jelen felhasználói információkról.....	314
Alkalmazandó dokumentumok	314
Biztonság	314
Rendeltetésszerű használat	314
Előre látható helytelen használat	315
Általános biztonsági tudnivalók	315
Biztonsági tudnivalók a felszereléshez és a működtetéshez.....	315
Biztonsági tudnivalók a tisztításhoz és karbantartáshoz.....	316
Fennmaradó kockázatok	316
Megjegyzések az elektronikus nyomásmérő készülékhez	317
A csomag tartalma és a pótalkatrészek listája	317
Szállítás és tárolás	318
Tisztítás	318
Karbantartás	319
Hulladékkezelés	319

Vevőszolgálat	320
Üzemeltetés és kezelés (B. rész)	320
Műszaki adatok	321
ATEX/IECEX	322
Alkalmazott szimbólumok	323
EK Megfelelőség nyilatkozat	323

BEVEZETÉS

A jelen felhasználói információkról

Minden mellékelt felhasználói információ a termék részét képezi:

- ➔ A termék üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el az összes felhasználói információt.
- ➔ Adja tovább az összes felhasználói információt a következő üzemeltetőnek.

A készüléket csak olyan szakképzett személyek használhatják, akik a festés területén megfelelő képesítéssel rendelkeznek, továbbá elolvasták és megértették az alábbi biztonsági tudnivalókat.

Az összeszereléssel kapcsolatos információk a mellékelt összeszerelési útmutatóban található (B. rész). Az összeszerelési útmutató nyelvfüggetlen.

Alkalmazandó dokumentumok

- Összeszerelési útmutató (B. rész)

BIZTONSÁG

Rendeltetésszerű használat

A nyomásmérő egység kizárólag SATA szórópisztollyal való használatra szolgál. Bármilyen más felhasználás nem rendeltetésszerű felhasználásnak minősül.

A nyomásmérő egységet csak szakképzett személyek használhatják. A tisztítást és karbantartást csak szakképzett személyek végezhetik.

A nyomásmérő egység jóvá van hagyva az Ex 1 és 2 zónában robbanásveszélyes légkörben való használatra/tárolásra.

- ➔ A nyomásmérő egységet csak az összeszerelési útmutató (B. rész) szerint szerelje fel és helyezze üzembe.
- ➔ Csak eredeti tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.
- ➔ Tartsa be a megfelelő SATA szórópisztoly üzemeltetési utasítását.

Előre látható helytelen használat

- A nyomásmérő egység nem gyerekjáték, ezért gyermekektől elzárva kell tartani.
- A nyomásmérő egységet ne használja csökkent reakcióképességű állapotban, pl. kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt.
- A nyomásmérő egység átalakítása és módosítása tilos.
- Ne szórjon savakat, lúgokat vagy benzint tartalmazó anyagokat.
- Ne használja a nyomásmérő egységet gyújtóforrások (pl. nyílt láng, égő cigaretta) közelében.
- Ne használja a nyomásmérő egységet nem robbanásbiztos elektromos berendezések közelében.
- Ne vigye a nyomásmérő egységet Ex 0 zónába tartozó robbanásveszélyes légkörbe.
- Ne használjon halogénezett szénhidrogén alapú oldószereket és tisztítószereket.

Általános biztonsági tudnivalók

- ➔ A nyomásmérő egység használatakor, tisztításakor és karbantartásakor viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést:

- Légzés- és szemvédelem
- Védőkesztyű
- Védőruházat
- Védőcipő
- Hallásvédelem

- ➔ Tartsa be a helyi biztonsági, balesetvédelmi, munkavédelmi és környezetvédelmi előírásokat.

Biztonsági tudnivalók a felszereléshez és a működtetéshez

- ➔ A nyomásmérő egység első alkalommal történő felszerelése előtt válassza le a szórópisztolyt a sűrítettlevegő-ellátásról.
- ➔ Minden használat előtt ellenőrizze a nyomásmérő egység épségét és teljességét. Ne használja, ha bármelyik alkatrésze sérült vagy hiányzik.
- ➔ A nyomásmérő egységet sérülés esetén azonnal vonja ki a használatból, és válassza le a sűrítettlevegő-ellátásról.

Biztonsági tudnivalók a tisztításhoz és karbantartáshoz

- A szórópisztoly gépi tisztítása előtt szerelje le a nyomásmérő egységet. A nyomásmérő egységet ne tisztítsa mosógépben.
- Ne merítse a nyomásmérő egységet tisztító-szerbe.
- Ne tisztítsa a nyomásmérő egység tárcsáját hegyes, éles vagy kemény tárgyakkal.
- Ne használjon savakat, lúgokat, bázisokat, marószereket, nem megfelelő regenerátumokat vagy más agresszív tisztítószeret.
- Bármilyen karbantartási vagy tisztítási munka elvégzése előtt válassza le a nyomásmérő egységet a sűrítettlevegő-ellátásról.
- A nyomásmérő egység akkumulátorát csak kikapcsolt állapotban és nem robbanásveszélyes légkörben cserélje ki.

- Csak a gyártó által előírt eredeti akkumulátort használja:
 - adam X pro: Renata, CR2477N (3 V / 950 mAh)
 - adam X: Omnergy, CR2050HT (3 V / 350 mAh)
- A display kizárólag az elem cseréje céljából nyitható ki.
- Soha ne végezzen karbantartási munkálatokat robbanásveszélyes légkörben.

Fennmaradó kockázatok

Súlyos sérülésveszély robbanás miatt

A nyomásmérő egység helytelen használata a robbanásvédelem megszűnéséhez vezethet. Ez robbanáshoz vezethet, ami súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

- Ne vigye a nyomásmérő egységet Ex 0 zónába tartozó robbanásveszélyes légkörbe.

- Ne használjon halogénezett szénhidrogén alapú oldószereket és tisztítószereket. Az így fellépő kémiai reakciók robbanásveszélyesek lehetnek.
- Mindig gondoskodjon a földelésről, ha a készüléket robbanásveszélyes környezetben használja és tisztítja.
- ATEX-/IECEX-jelölés:



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb

- Az akkumulátort csak nem robbanásveszélyes légkörben cserélje.

Megjegyzések az elektronikus nyomásmérő készülékhez

Az elektronikus nyomásmérőt típusvizsgálatnak vetették alá. A 2014/34/EU európai uniós irányelvvel összhangban fejlesztették, tervezték és gyártották. A készülék Ex ib IIC T4 Gb besorolással rendelkezik. Az 1-es és 2-es Ex-zónákban és 60 °C környezeti hőmérsékletig használható és tárolható.

A CSOMAG TARTALMA ÉS A PÓTALKATRÉSZEK LISTÁJA

- A kicsomagolás után ellenőrizze a szállítmány épességét és teljességét. A hiányosságokat azonnal jelentse a forgalmazónak.
- Lásd az üzemeltetési utasítást (B. rész).

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

A nyomásmérő egységet száraz, tiszta és fagymentes helyen tárolja.

TISZTÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS



Sűrített levegő okozta súlyos sérülésveszély.

- Ne vigye a nyomásmérő egységet Ex 0 zónába tartozó robbanásveszélyes légkörbe.
- Bármilyen karbantartási munkálat előtt válassza le a szórópisztolyt a sűrítettlevegő-ellátásról, és vegye le a nyomásmérő egységet a szórópisztolyról.
- Az alkatrészek szét- és összeszerelését rendkívül körültekintően végezze.

- A nyomásmérő egységet tisztítószerezrel átitatott ruhával tisztítsa meg. Semleges tisztító folyadékot (pH-érték: 6 - 8 között) kell alkalmazni.

KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS



Súlyos sérülésveszély robbanás miatt.

→ Az elem kizárólag robbanásveszélyes területeken kívül cserélhető.

- Az akkumulátor cseréjéhez lásd az összeszerelési utasításokat (B. rész).

HULLADÉKKEZELÉS

A nyomásmérő egységet újrahasznosítható anyagként kell ártalmatlanítani. A környezeti károk elkerülése érdekében az akkumulátort a nyomásmérő egységtől elkülönítve kell ártalmatlanítani. Tartsa be a helyi előírásokat.



VEVŐSZOLGÁLAT

Tartozékokat, pótalkatrészeket és műszaki támogatást SATA kereskedőjénél kaphat.

ÜZEMELTETÉS ÉS KEZELÉS (B. RÉSZ)

➔ Lásd az üzemeltetési utasítást (B. rész)





MŰSZAKI ADATOK

		adam X	adam X pro
Elem	Típus	Omnergy, CR2050HT	Renata, CR2477N
	Névleges feszültség	3 V	3 V
	Névleges kapacitás	350 mAh	950 mAh
Be-/ kikapcsolási küszöb		0,1 bar / 1,5 psi	0,1 bar / 1,5 psi
Kijelző pontossága		±0,1 bar / 1,5 psi	±0,1 bar / 1,5 psi
Max. megjelenített érték		9,9 bar / 99 psi	9,9 bar / 99 psi
Max. üzemi nyomás		10,0 bar / 145 psi	10,0 bar / 145 psi
Üzemi hőmérséklet		10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F	10 ... 60 °C / 50 ... 140 °F
Tárolási hőmérséklet		0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F	0 ... 60 °C / 32 ... 140 °F
Súly		21 g / 0,74 uncia	32 g (36 g szállítási és kisülési védelemmel) 1,13 uncia (1,27 uncia szállítási és kisülési védelemmel)

ATEX/IECEx

Vizsgáló és tanúsító szervezet	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 0565 Stuttgart Németország Kijelölt intézet száma: 0158
Felügyelő szerv	DEKRA Certification B.V. Meander 1051 / P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARNHEM Netherlands Kijelölt intézet száma: 0344
ATEX-/IECEx-jelölés	 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
ATEX-tanúsítvány	BVS 24 ATEX E 023 X
IECEx-tanúsítvány	IECEx BVS 24.0019 X

ALKALMAZOTT SZIMBÓLUMOK

-  Figyelmeztetés halált vagy súlyos sérülést okozó veszélyre
-  Robbanásveszélyes légkörben használható elektromos berendezések uniós jelölése
-  Helyes
-  Helytelen
-  Ellenőrzés
-  Dupla koppintás
-  Új komponens
-  Az anyag megfelelő ártalmatlanítása



Tisztítás szőszmentes ruhával és megfelelő tisztítószerrel



Torx csavarhúzó



Lásd az A. részt: Üzemeltetési utasítás



Lásd a B. részt: Üzemeltetési utasítás

EK MEGFELELŐSÉG NYILATKOZAT

A jelenleg érvényes megfeleléségi nyilatkozatot itt érheti el:

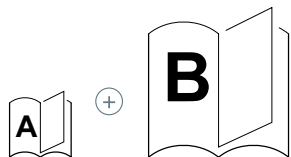
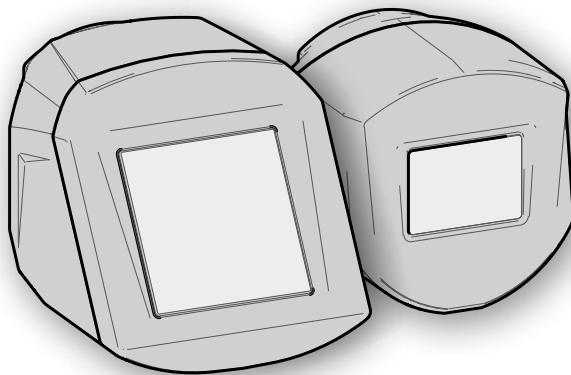


www.sata.com/downloads

DE Betriebsanleitung
EN Operating manual
FR Manuel d'utilisation
ES Manual de instrucciones

SATA

adam X pro
adam X



Content



Bedienung	328
Operation.....	328
Mode d'emploi	328
Manejo.....	328



Reinigung und Wartung.....	338
Cleaning and Maintenance.....	338
Nettoyage et entretien	338
Limpeza y mantenimiento.....	338



Ersatzteile.....	342
Spare parts.....	342
Pièces de rechange.....	342
Piezas de recambio.....	342

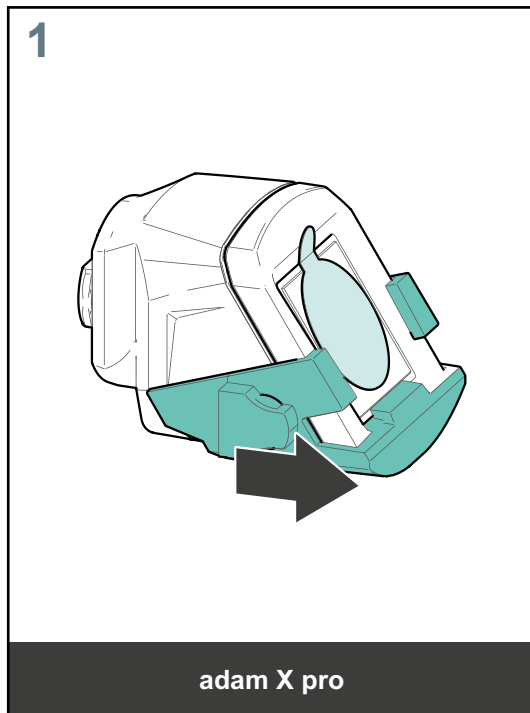
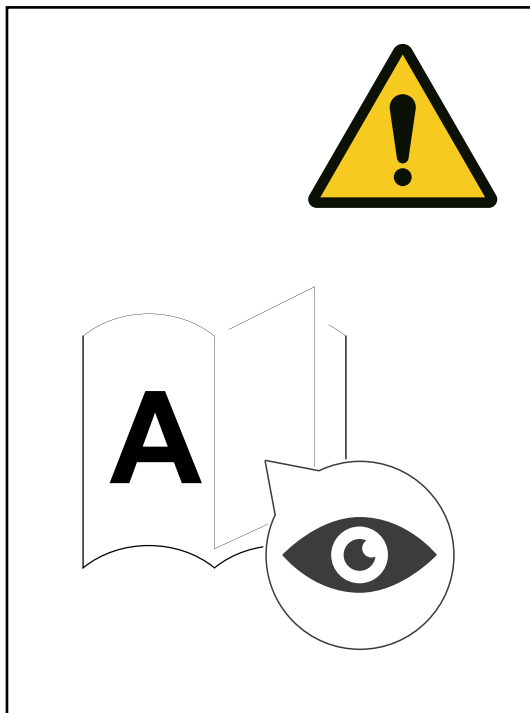


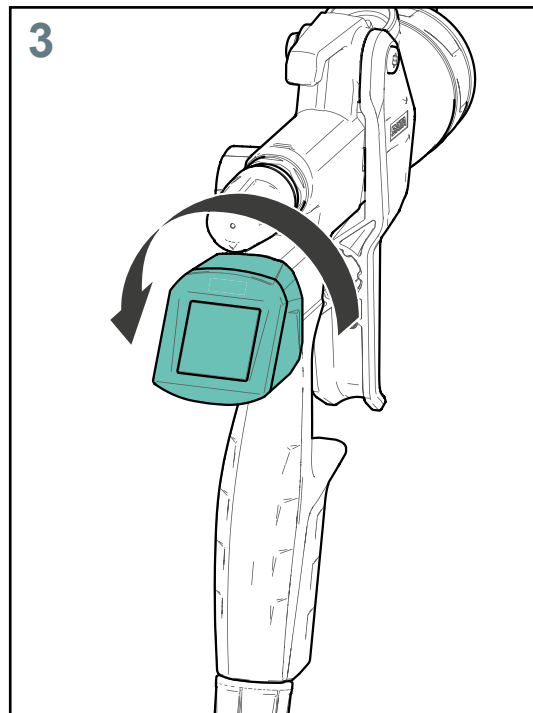
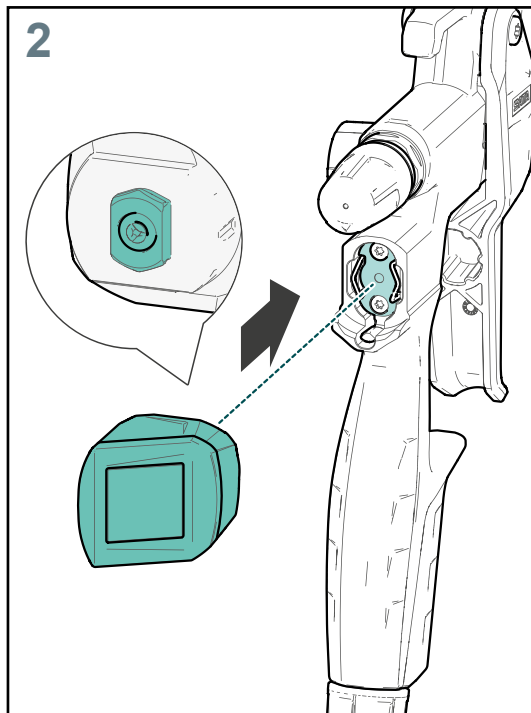
Bedienung

Operation

Mode d'emploi

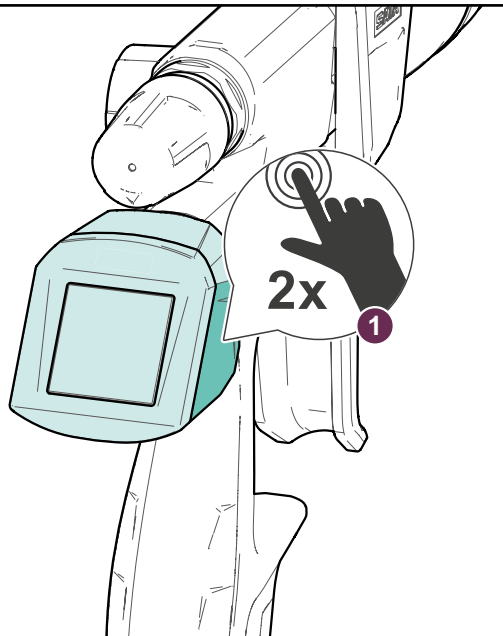
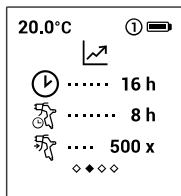
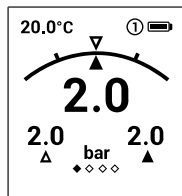
Manejo







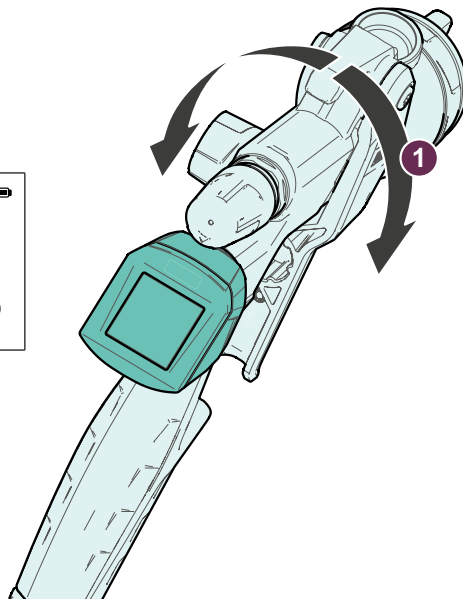
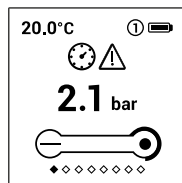
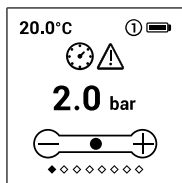
4



adam X pro



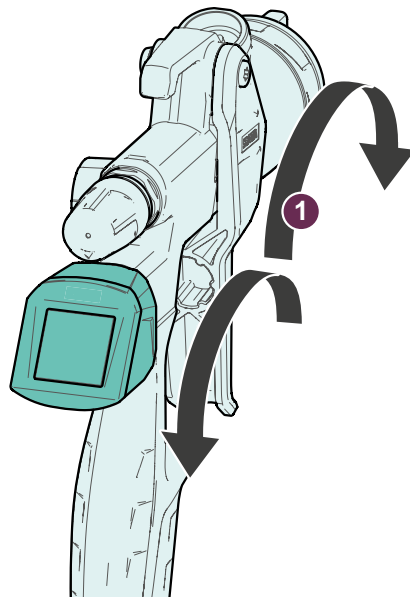
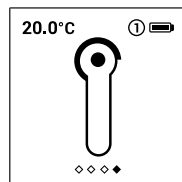
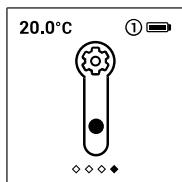
5



adam X pro

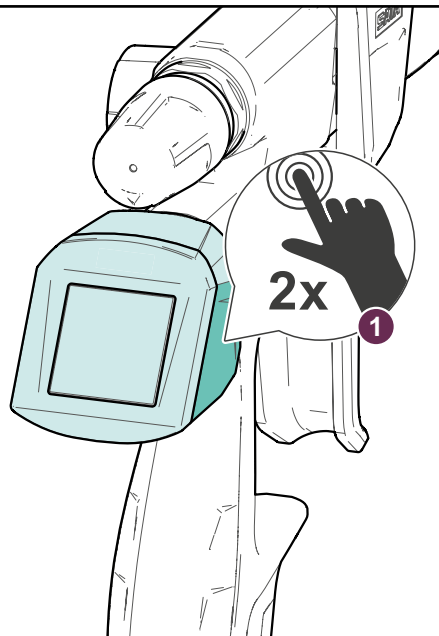
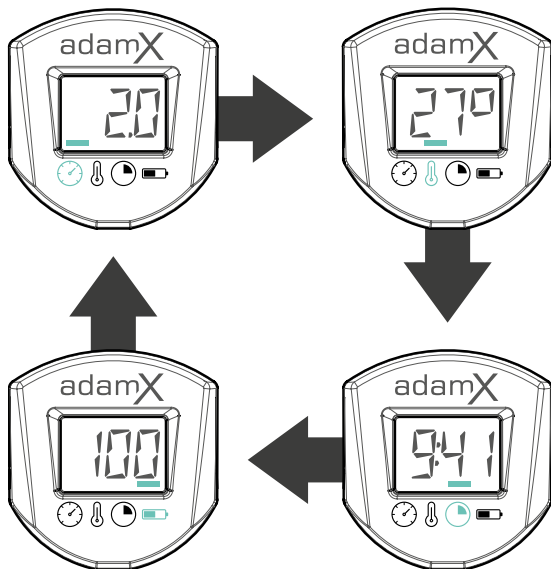


6



adam X pro

7



adam X



8



bar



psi

Instruction



www.sata.com/videos



°C



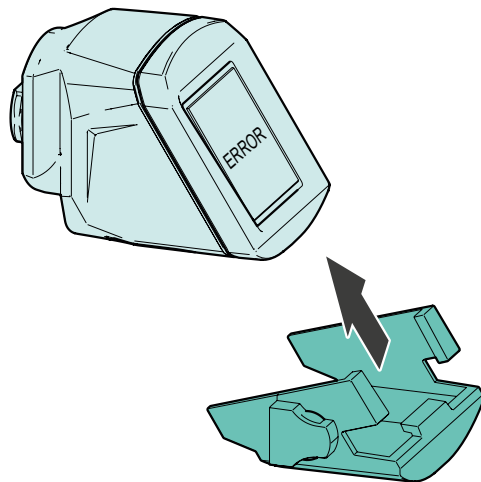
°F

adam X



adam X pro

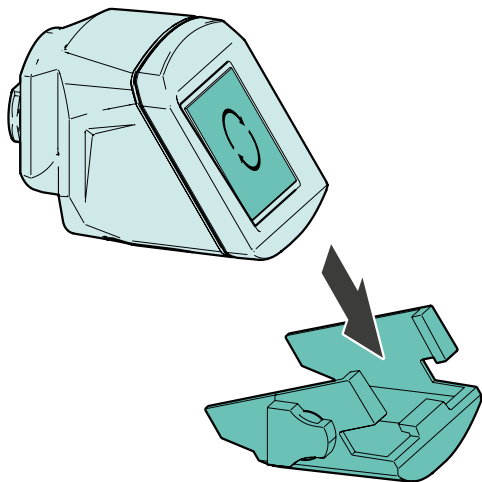
1



adam X pro

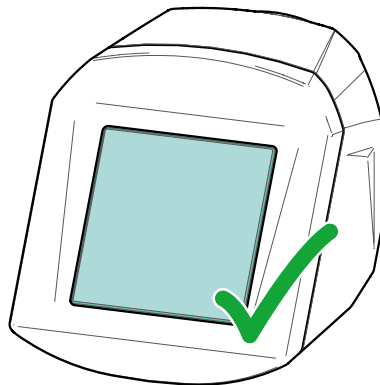


2



adam X pro

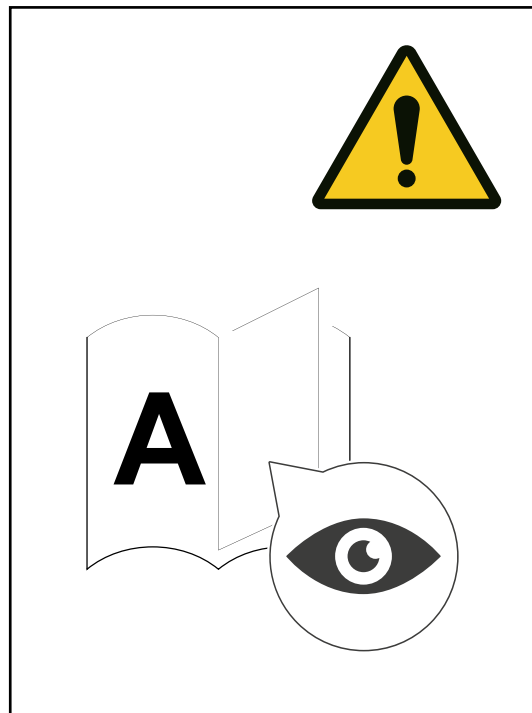
3



adam X pro

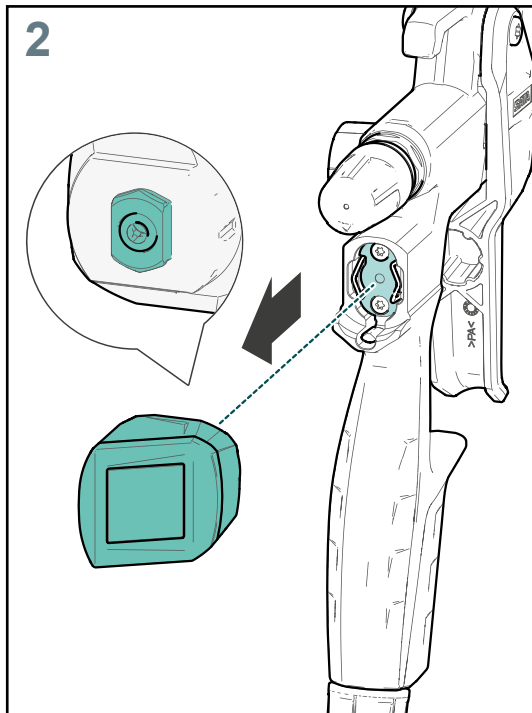
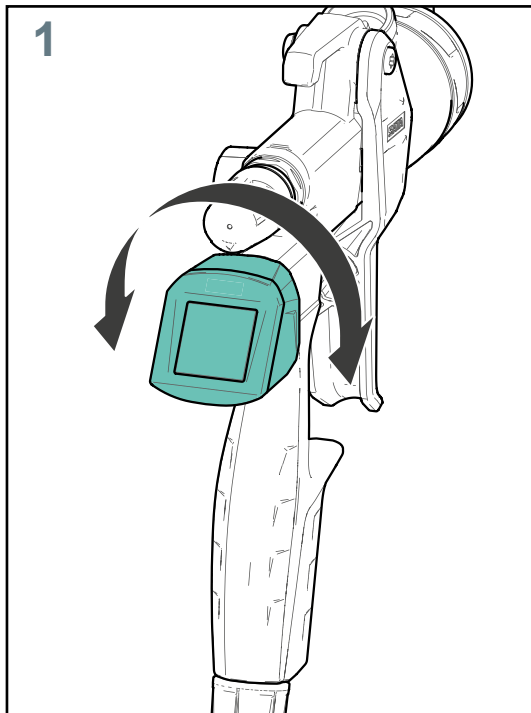


Reinigung und Wartung
Cleaning and Maintenance
Nettoyage et entretien
Limpieza y mantenimiento



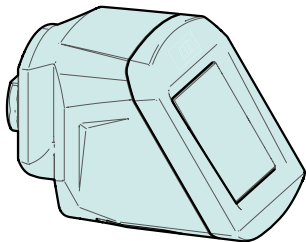


Reinigung und Wartung, Cleaning and maintenance, Nettoyage et entretien,
Limpieza y mantenimiento





3





adam X



[www.sata.com/
adamx-spareparts](http://www.sata.com/adamx-spareparts)

adam X pro



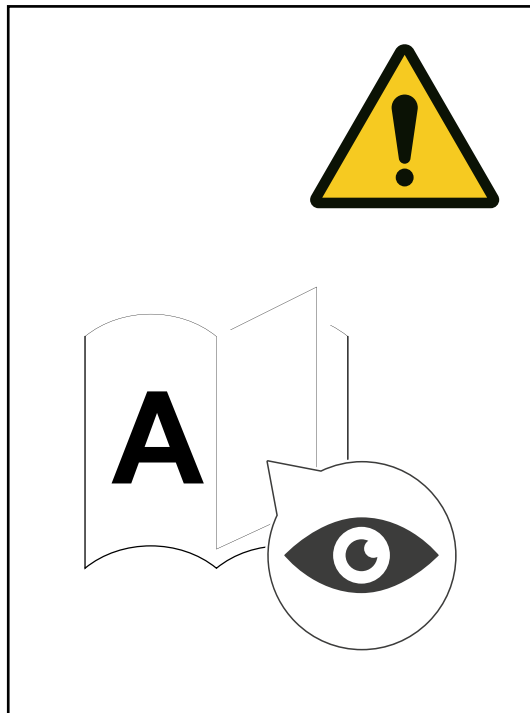
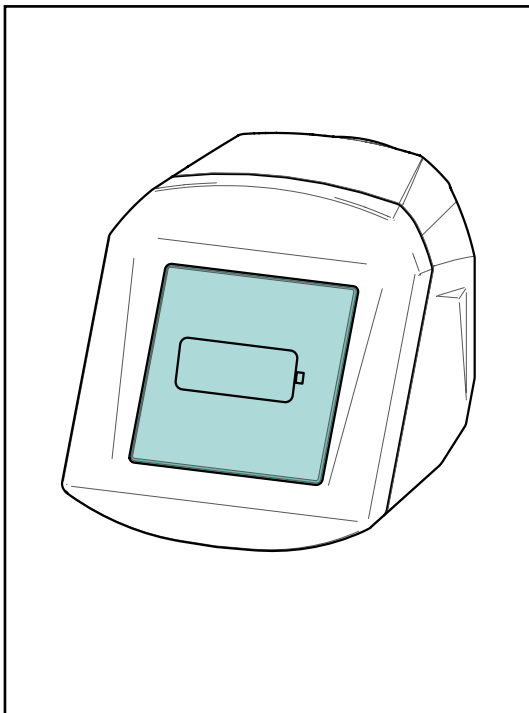
[www.sata.com/
adamxpro-spareparts](http://www.sata.com/adamxpro-spareparts)

Ersatzteile

Spare parts

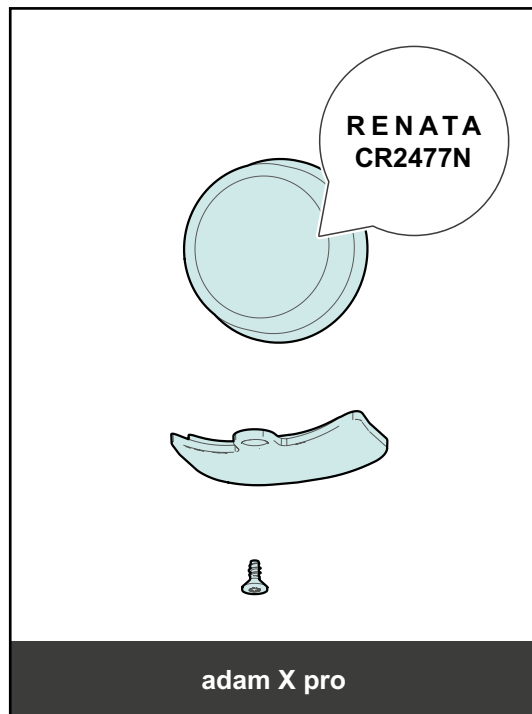
Pièces de rechange

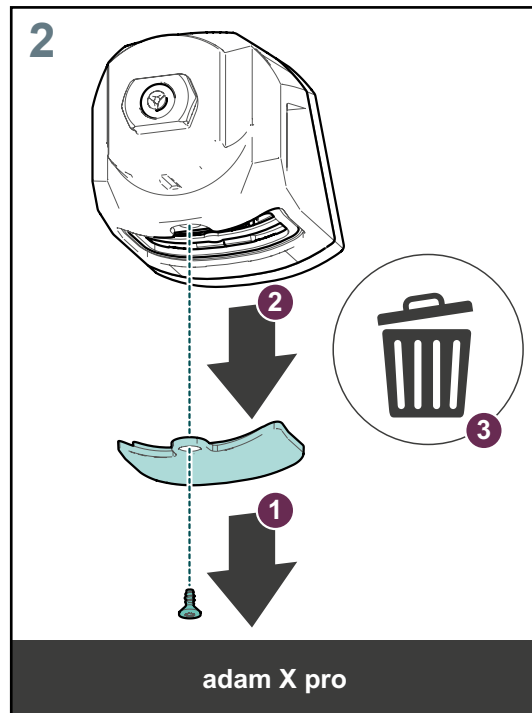
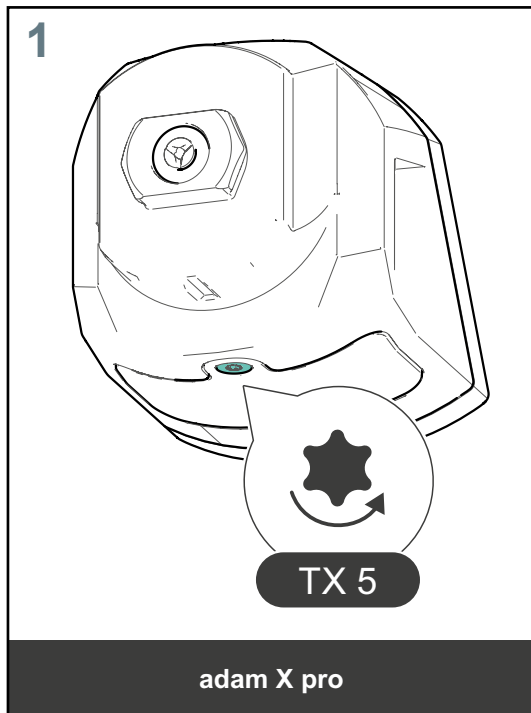
Piezas de recambio

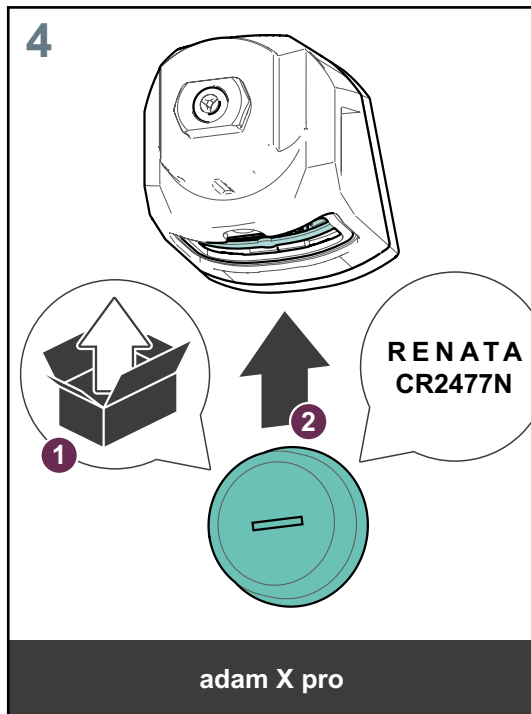
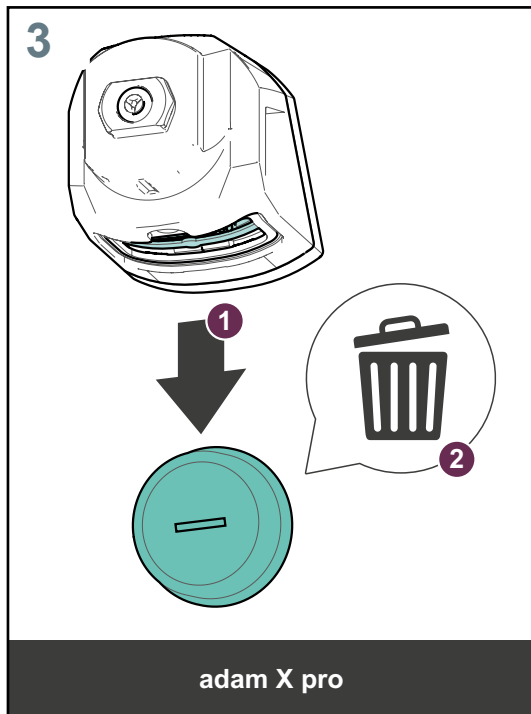


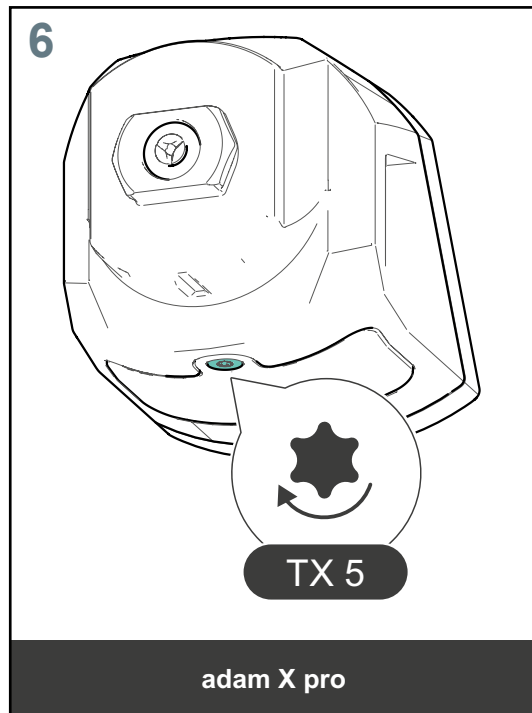
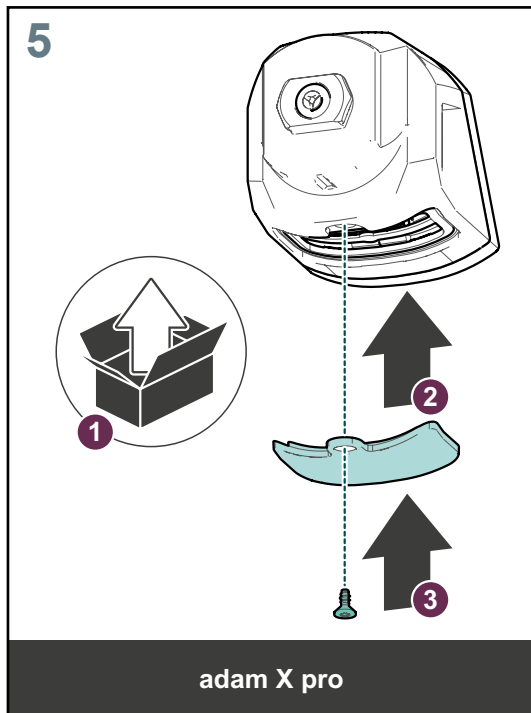


Ersatzteile, Spare parts, Pièces de rechange, Piezas de recambio



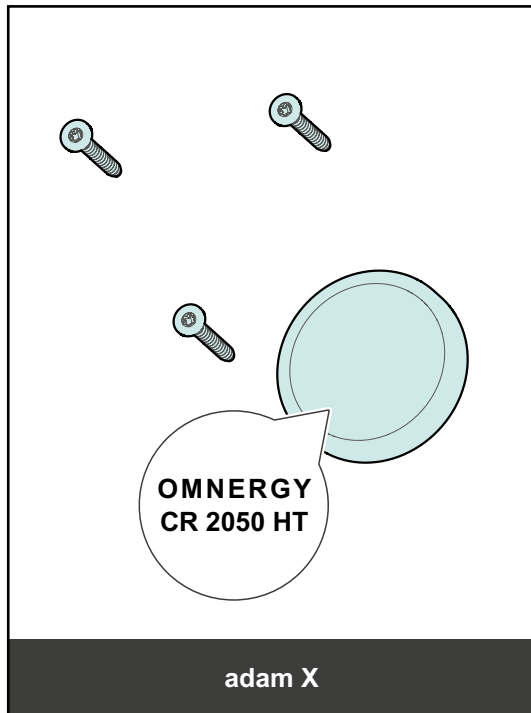
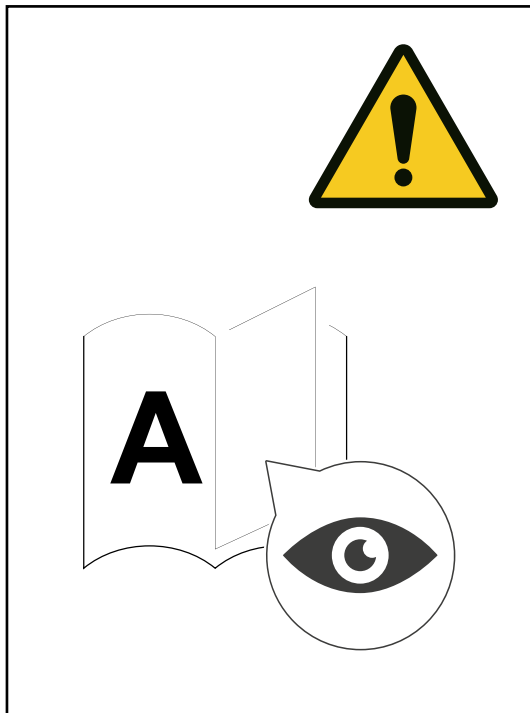




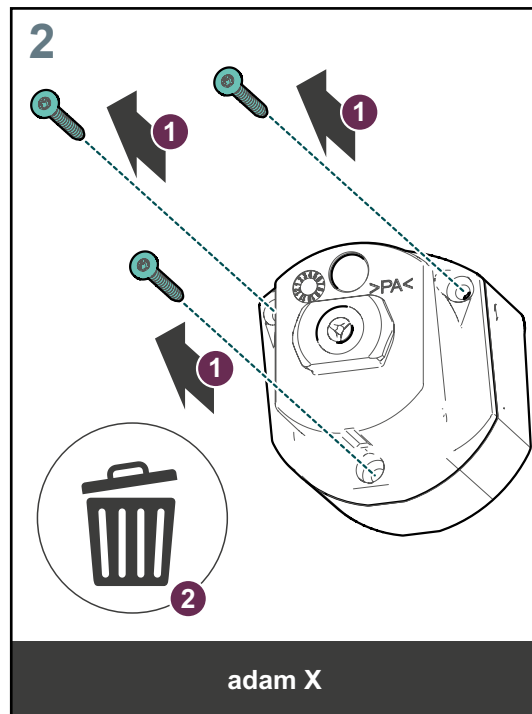
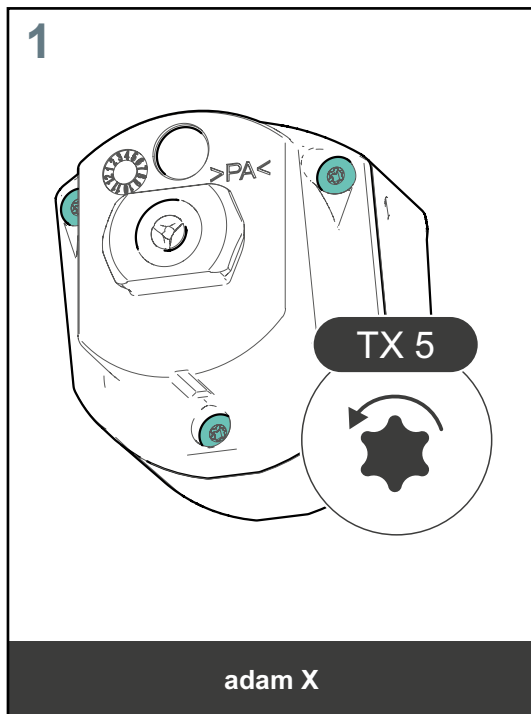


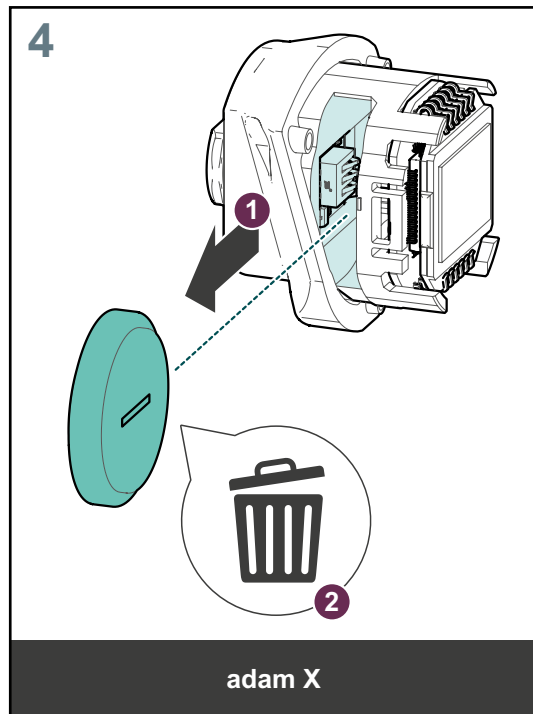
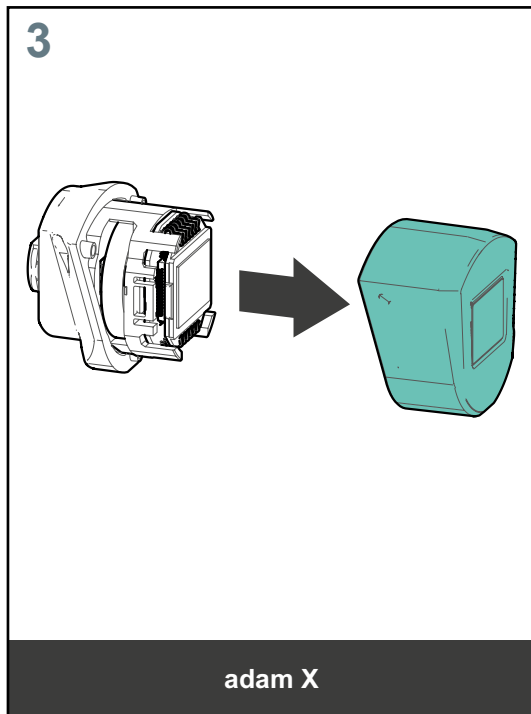


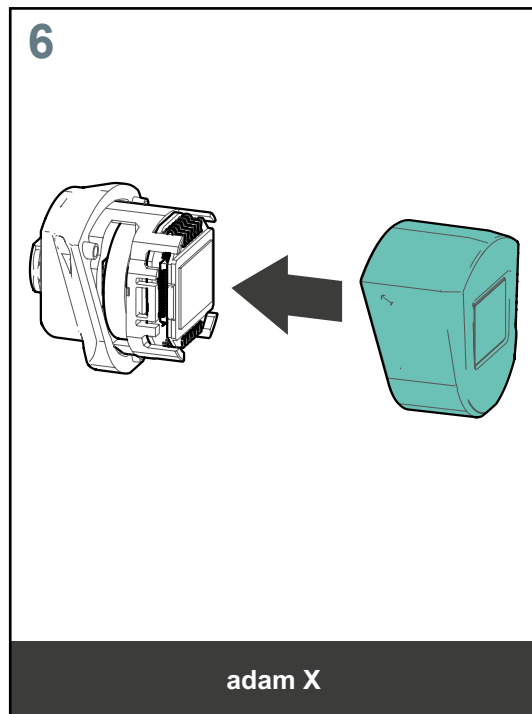
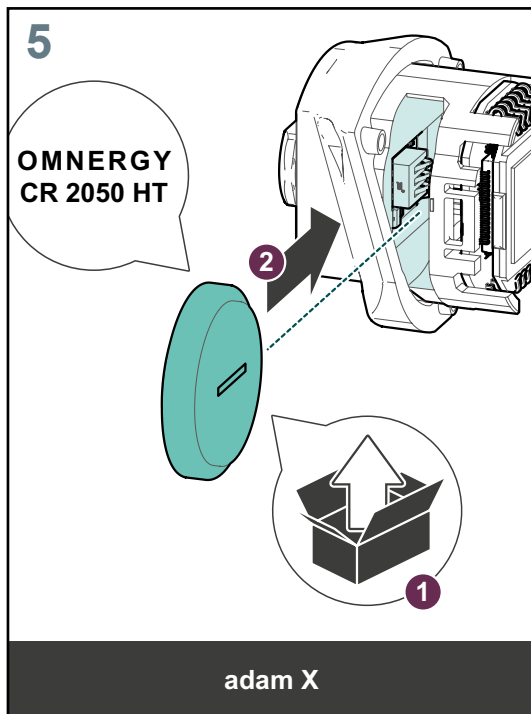
Ersatzteile, Spare parts, Pièces de rechange, Piezas de recambio



adam X

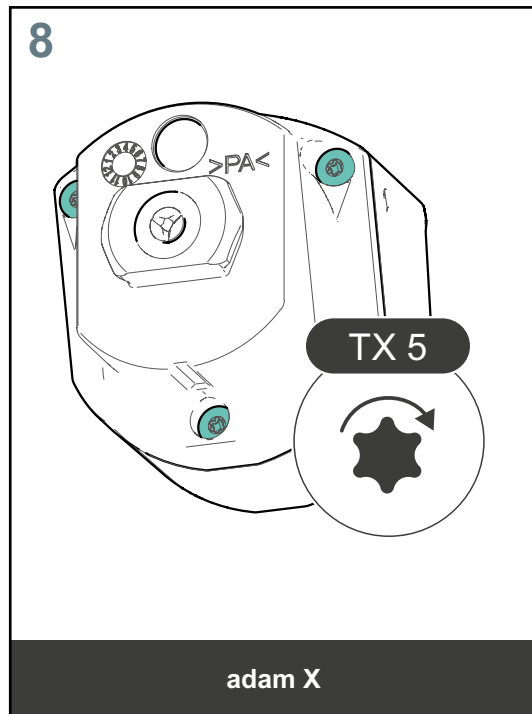
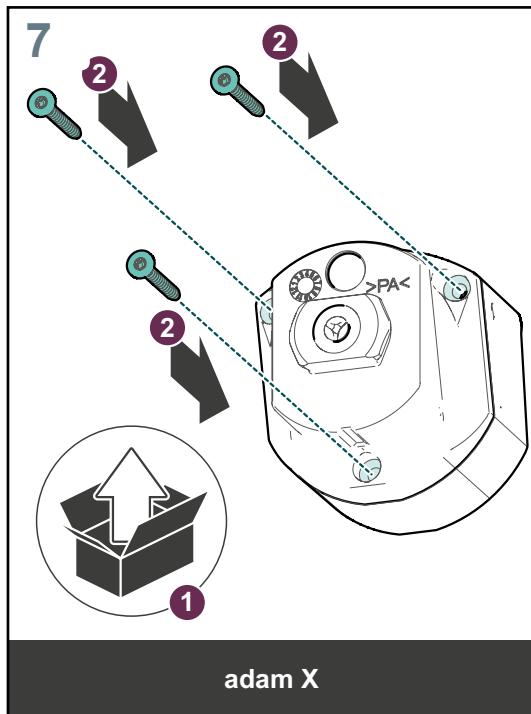






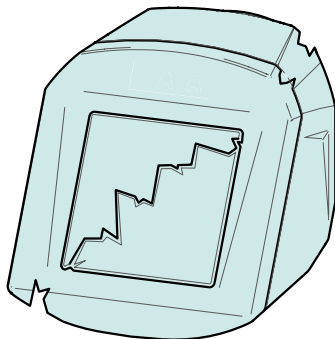


Ersatzteile, Spare parts, Pièces de rechange, Piezas de recambio





1





SATA

SATA GmbH & Co. KG
Domertalstraße 20
70806 Kornwestheim
Germany
Tel. +49 7154 811-0
Fax +49 7154 811-196
E-Mail: info@sata.com
www.sata.com

3220-240904